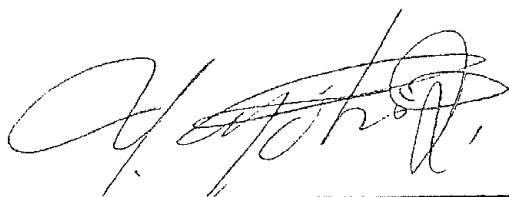


中間評価報告書

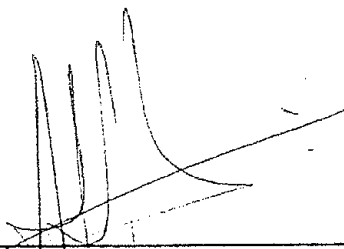
広域協力を通じた南米南部家畜衛生改善のための
人材育成プロジェクト
(アルゼンチン、ボリビア、パラグアイ、ウルグアイ)

ラ・プラタ、2008年7月2日

JICA-アルゼンチン合同評価チーム



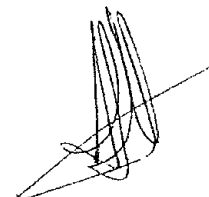
Yukio YOKOI (Mr.)
Leader,
The Japanese Evaluation Team,
JAPAN



Ing. Ariel PEREDA (Mr.)
Leader,
The Argentina Evaluation Team,
The Argentine Republic

目次

1. はじめに
 - 1-1 評価調査の目的
 - 1-2 調査チームの構成
 - 1-3 調査日程
2. プロジェクトの概要
 - 2-1 プロジェクトの背景
 - 2-2 プロジェクトの骨子
3. 評価の方法
 - 3-1 評価項目
 - 3-2 評価の方法
 - 3-3 評価用 PDMe の作成
4. プロジェクトの実績
 - 4-1 投入結果
 - 4-2 プロジェクト活動の進捗、成果と目標の達成度の評価
5. 評価結果
 - 5-1 妥当性
 - 5-2 有効性
 - 5-3 効率性
 - 5-4 インパクト
 - 5-5 自立発展性
6. 結論
7. 提言



附属資料:

附属資料1: PDM ver.1

附属資料2: 評価用 PDM (PDMe)

①広域用、②アルゼンチン用、③ボリビア用、④パラグアイ用、⑤ウルグアイ用
(なお、PDM ver.2(案)は本評価用 PDMe と同一となる)

附属資料3: 計画と実績

①広域用、②アルゼンチン用、③ボリビア用、④パラグアイ用、⑤ウルグアイ用

附属資料4: 投入実績表

①2006 年度活動計画と実績、②2006 年度専門家投入一覧、③2007 年度活動計画と実績、④
2007 年度専門家投入一覧

略語

C/P:	カウンターパートスタッフ
FCV-UNA:	パラグアイ国アスンシオン大学獣医学部
FCV-UNLP:	アルゼンチン国ラ・プラタ大学獣医学部
FCV-UR:	ウルグアイ国共和国大学獣医学部
FMVZ-UAGRM:	ボリビア国ガブリエル・レネ・モレノ大学獣医学部
J/E:	日本人専門家
JICA:	独立行政法人国際協力機構
JPY:	日本円
M/M:	ミニッツ
MM:	人・月
PCM:	プロジェクト・サイクル・マネージメント手法
PDM:	プロジェクト・デザイン・マトリックス(プロジェクト計画書)
PDMe:	評価用プロジェクト・デザイン・マトリックス
PO:	活動計画
US\$:	米ドル

1. はじめに

1-1 評価調査の目的

中間評価調査は次の事項を目的に実施された。

- (1) 実施協議(以下「R/D」と示す)、ミニッツ(以下「M/M」と示す)、プロジェクト・デザイン・マトリックス(以下「PDM」と記す)、活動計画(以下「PO」と記す)に基づき、プロジェクトの全体的な達成度を評価する。
- (2) 現在の問題点と、それぞれの政府がプロジェクトの終了時まで、または終了後に向けて対処すべき提言事項を抽出する。

なお、中間評価報告書は、西語、日本語の両言語で作成し、これらには上下関係はない。

また、本評価報告書は、日本側とアルゼンチン側の共同で調査して作成した。しかし、各国の実績確認については、日本側調査団が情報を収集し、整理した。また、アルゼンチン以外の国であるボリビア、パラグアイ、ウルグアイに対する評価については、アルゼンチン側評価団が直接確認できない内容もあることから、一部の項目については、日本側調査団のみで評価したものを記載した。

1-2 評価チームの構成

1-2-1 日本側評価チーム

横井幸生	独立行政法人国際協力機構(JICA)
団長/疫学	農村開発部 次長
高橋英司	帝京科学大学 生命環境学部
家畜疾病防除技術/再教育システム	アニマルサイエンス学科 教授
野口伸一	独立行政法人国際協力機構(JICA)
計画評価	農村開発部 畑作地帯グループ 畑作地帯第1課 職員
長町 昭	財団法人国際開発高等機構(FASID)
評価分析	事業部 次長

1-2-2 アルゼンチン側評価チーム

Ariel PEREDA (Mr.)	国立農業技術研究所(INTA)
団長	生物学研究所、家禽・水禽研究室長
Horacio GARCIA VALENTI (Dr.)	国立ラ・プラタ大学
教育システム	大学院 事務局長
Marina LARREA (Ms.)	教育省
評価分析	高等教育局 国際プログラム調整員

1-3 調査日程

日本側調査団は、2008年6月8日から7月2日の期間、アルゼンチン、ボリビア、パラグアイ、ウルグアイの4ヶ国を調査した。2008年6月26日から7月2日にかけては、アルゼンチンと合同評価チームを結成し、プロジェクトの評価を実施した。

2. プロジェクトの概要

2-1 プロジェクトの背景

南米諸国において、畜産業は基幹産業として重要な位置を占めている。特に、メルコスール(南米南部共同市場)による経済統合が進む中、域内の家畜生体や畜産物の流通が一層盛んになり、各国の経済に与える影響は、大きくなっている。

このように、経済統合による域内の経済活動が活発になる一方で、口蹄疫などの重要家畜疾病の発生により、畜産物の流通が制限されるなどの事態が生じており、各国は大きな経済的損失を生じている。

しかしながら、家畜疾病の診断、伝染病予防等の国ごとのレベルの差は大きく、また、各国が自国の国境監視に終始してきたことから、国境を越えた家畜疾病防除のための技術と制度の確立といった共同対策が急務となっている。

本案件は、南米南部を対象とした協力に参加を表明したアルゼンチン、パラグアイ、ボリビア、ウルグアイの4ヶ国を対象に、大学の獣医学部をカウンターパートに実施している広域協力案件である。

要請段階の「南米地域における家畜疾病防除計画」が示すとおり研究能力の向上やラボラトリーの強化を目指す性格の案件であったが、その後2度の事前調査を経て、獣医師の再教育を通じて人材育成を行う「広域協力を通じた南米南部家畜衛生改善のための人材育成」に整理され、4ヶ国で案件が開始された。

活動の枠組みは、20年間近くアルゼンチン国ラ・プラタ大学で実施してきた家畜衛生・疾病診断技術に係る協力の成果を活用し、同国に隣接するボリビア、パラグアイ、ウルグアイに協力の対象地域を拡大し、家畜衛生改善のための技術を強化するものである。大学、研究所の獣医師のみならず、家畜疾病診断を担う現職獣医師の再教育を実施するとともに、それらの人的連携及び疾病情報データベース・獣医師メーリングリスト等の活用による家畜衛生(疫学)情報を広域ネットワーク上で整備し、域内の疾病診断能力を強化するものである。

協力期間は2005年8月～2010年7月の5年間である。プロジェクト実施機関は、ラ・プラタ大学(アルゼンチン)、ガブリエル・レネ・モレノ大学(ボリビア)、アスンシオン大学(パラグアイ)、ウルグアイ共和国大学(ウルグアイ)であり、ラ・プラタ大学が広域プロジェクトの事務局を務めている。

今般、中間期であるプロジェクト3年目において中間評価調査を実施し、プロジェクト活動の進捗状況、成果達成の見込みを確認し、プロジェクト後半期に対処すべき事項を整理、これらについては中間評価報告書に取りまとめることとする。

2-2 プロジェクトの骨子

実施協議(R/D)におけるそれぞれのプロジェクトの骨子(PDM ver.1に該当)は次のとおりである。

2-2-1 広域(地域)

(1) 広域上位目標

家畜疾病診断が域内(南米南部地域)で適正に行われる

(2) 広域プロジェクト目標

域内の家畜疾病診断に係る人材育成制度が確立し、人的連携及び診断・疫学情報の共有のネットワークが整備される

2-2-2 各国

(1) アルゼンチン国

(a) サブ・プロジェクト目標(アルゼンチン国プロジェクト目標)

ラ・プラタ大学獣医学部に域内家畜衛生人材育成センターとしての機能が整備される

(b) アルゼンチン国で期待される成果

1. ラ・プラタ大学獣医学部教官の能力が向上する。
2. 南米南部地域の家畜衛生のために、国際基準に適合した診断・研究が実施できる環境がラ・プラタ大学に整備される。
3. 広域診断・疫学情報ネットワークが構築される。
4. 広域調整システムが確立される。
5. 広域研究グループが構成される。
6. 広域ネットワーク内で互換性のある大学卒業後教育システムが確立される。

(c) アルゼンチン国での活動

- 1-1. 獣医学部教官が新研修コースを受講する。
- 1-2. 獣医学部教官が情報管理・発信のためのワーキンググループを結成し活動する。
- 2-1. 既存のラボの機能を統合する。
- 2-2. 人材育成のため生物安全を考慮した中央ラボを整備する。
- 3-1. 域内国関係者と協力してネットワークの構築、運営規定を策定する。
- 3-2. ネットワークを運営する。
- 3-3. インターネットなどを活用し、構築されたネットワークを通じた情報交換を行う。
- 3-4. プロジェクトのウェブサイトを開設する。
- 3-5. プロジェクトの広報戦略を策定し、実施する。
- 4-1. 広域調整システムのための組織を構築する。
- 4-2. プロジェクト運営委員会(SC)を定期的開催する(プロジェクトの計画・実施・モニタリングを実施)。
- 5-1. 域内共同研究活動を実施する。
- 5-2. 域内セミナーを開催する。

- 5-3. 研究報告書を発行する。
- 6-1. 共通の単位規定を制定する。
- 6-2. 共通の関心のある領域を決定する。
- 6-3. カリキュラムを策定する。
- 6-4. 卒後教育コースを実施する。

(2) ボリビア国

(a) サブ・プロジェクト目標(ボリビア国プロジェクト目標)

ボリビア国における家畜疾病診断能力が向上する

(b) ボリビア国で期待される成果

- 1. ガブリエル・レネ・モレノ大学獣医学部教官の能力が向上する。
- 2. 研究所(LIDIVET)の獣医師の能力が向上する。
- 3. 現場(クリニック診断)の獣医師の能力が向上する。
- 4. ボリビア国内のプロジェクトに関係するラボでの作業手順の適正化が図られる。
- 5. 広域診断・疫学情報ネットワークが構築される。
- 6. 広域調整システムが機能する。
- 7. 広域研究グループが構成される。

(c) ボリビア国での活動

- 1-1. 大学教官、研究所獣医師、現場(クリニック診断)獣医師に対する研修/教育コースを実施する。
- 1-2. 研究ネットワークを構成する。
- 1-3. OJT 型研修を実施する。
- 1-4. 卒後教育を実施する。
- 1-5. 大学獣医学部教官のリフレッシュ(ブラッシュアップ)研修コースの制度化を図る。
- 1-6. 大学教員のリフレッシュ(ブラッシュアップ)研修コースを実施する。
- 1-7. 現場における活動のプロセスマニュアルを作成し、関係者に指導する。
- 2-1. 研究所の獣医師が教育コースに参加する。
- 2-2. 研究所の獣医師が OJT 型教育を実施する。
- 2-3. 研究所の獣医師が卒後教育に参加する。
- 2-4. 研究所の獣医師が研究グループに参加する。
- 3-1. 現場の獣医師が教育コースに参加する。
- 3-2. 現場の獣医師が OJT 型教育を実施する。
- 3-3. 現場の獣医師が卒後教育に参加する。
- 3-4. 現場の獣医師が研究グループへ参加する。
- 4-1. ラボの施設改善を行う。
- 4-2. ワークショップを開催する。

- 4-3. 診断技術の定着を図る。
- 5-1. 域内国関係者と協力して、域内獣医学部ラボネットワークの構造、運営規定を策定する。
- 5-2. ネットワークに参加する。
- 5-3. インターネットなどを活用し、構築されたネットワークを通じた情報交換を行う。
- 6-1. 広域調整システムのための組織を構築する。
- 6-2. プロジェクト運営委員会(SC)に定期的に参加する。
- 7-1. 域内共同研究活動に参加する。
- 7-2. 域内セミナーに参加する。

(3) パラグアイ国

(a) サブ・プロジェクト目標(パラグアイ国プロジェクト目標)

パラグアイ国における家畜疾病診断能力が向上する

(b) パラグアイ国で期待される成果

- 1. 国立アスンシオン大学獣医学部教官の能力が向上する。
- 2. 研究所(SENACSA)の獣医師の能力が向上する。
- 3. 現場の獣医師の能力が向上する。
- 4. ラボでの作業手順の適正化が図られる。
- 5. 広域診断・疫学情報ネットワークが構築される。
- 6. 広域調整システムが機能する。
- 7. 広域研究グループが構成される。

(c) パラグアイ国での活動

- 1-1. 大学教官、研究所獣医師、現場獣医師に対する研修/教育コースを実施する。
- 1-2. 研究ネットワークを構成する。
- 1-3. OJT 型研修を実施する。
- 1-4. 卒後教育(大学院を含む)を実施する。
- 2-1. 研究所の獣医師が教育コースに参加する。
- 2-2. 研究所の獣医師が OJT 型教育を実施する。
- 2-3. 研究所の獣医師が卒後教育に参加する。
- 3-1. 現場の獣医師が教育コースに参加する。
- 3-2. 現場の獣医師が OJT 型教育を実施する。
- 3-3. 現場の獣医師が卒後教育に参加する。
- 3-4. 現場の獣医師が研究グループへ参加する。
- 3-5. 現場における活動のプロセスマニュアルを作成し、関係者に指導する。
- 4-1. ワークショップを開催する。
- 4-2. 診断技術の定着を図る。

- 5-1. 域内国関係者と協力して、域内獣医学部ラボネットワークの構造、運営規定を策定する。
- 5-2 ネットワークに参加する。
- 5-3 インターネットなどを活用し、構築されたネットワークを通じた情報交換を行う。
- 6-1. 広域調整システムのための組織を構築する。
- 6-2. プロジェクト運営委員会(SC)に定期的に参加する。
- 7-1. 域内共同研究活動に参加する。
- 7-2. 域内セミナーに参加する。

(4) ウルグアイ国

(a) サブ・プロジェクト目標(ウルグアイ国プロジェクト目標)

ウルグアイ国における家畜疾病診断能力が向上する

(b) ウルグアイ国で期待される成果

- 1. 共和国大学獣医学部教官の能力が向上する。
- 2. 研究所(DILAVE)の獣医師の能力が向上する。
- 3. 現場の獣医師の能力が向上する。
- 4. ラボでの作業手順の適正化が図られる。
- 5. 広域診断・疫学情報ネットワークが構築される。
- 6. 広域調整システムが確立される。
- 7. 広域研究グループが構成される。

(c) ウルグアイ国での活動

- 1-1. 研修コースを実施する。
- 1-2. 研究ネットワークを構成する。
- 1-3. OJT 型研修を実施する。
- 1-4. 大学院教育を実施する。
- 2-1. 研究所の獣医師が研修コースに参加する。
- 2-2. 研究所の獣医師が OJT 型研修を実施する。
- 2-3. 研究所の獣医師が大学院の再教育に参加する。
- 2-4. 研究所の獣医師が研究グループに参加する。
- 2-5. 研究ネットワークの構築を行う。
- 3-1. 現場の獣医師に研修コースを実施する。
- 3-2. 現場の獣医師が OJT 研修を実施する。
- 3-3. 現場の獣医師に卒後教育を実施する。
- 3-4. 現場の獣医師が研究グループに参加する。
- 3-5. 現場における活動のプロセスマニュアルを作成し、関係者に指導する。
- 4-1. 業務改善ワークショップを開催する。

- 4-2. 診断技術の応用を促進する。
- 4-3. 域内の他のラボと共同し、プロセスマニュアルを作成する。
- 4-4. プロセスマニュアルを発行し、普及する。
- 5-1. ネットワークに参加する。
- 5-2. インターネットなどを活用し、構築されたネットワークを通じた情報交換を行う。
- 6-1. 広域調整システムのための組織を構築する。
- 6-2. プロジェクト運営委員会(SC)に定期的に参加する。
- 7-1. 域内共同研究活動を実施する。
- 7-2. 域内セミナーを開催する。
- 7-3. 研究報告書を発行する。

3. 評価方法

3-1 評価項目

プロジェクトの評価は、次の項目1から項目3に基づき実施された。

(a) 項目1: 達成度の測定

プロジェクト計画(R/D、M/M、PDM および PO)と比較した、投入、活動の進捗、成果と目標の達成度の確認

(b) 項目2: プロジェクトの実施プロセスの確認

(c) 項目3: 評価 5 項目

次に示す 5 つの判断基準の観点から評価が実施された。

(1) 妥当性

プロジェクトの計画に対する妥当性は、対象国の開発政策や受益者のニーズの内容、更には PDM 上の様々なレベルで設定されている目的との関連性から、プロジェクトの目標と上位目標の有効性を確認し、評価する。

(2) 有効性

プロジェクトの有効性は、PDM におけるプロジェクトの目標の達成の程度、またはどの程度達成が期待され得るのかを、プロジェクトの成果からの関係から評価する。

(3) 効率性

プロジェクト実施における効率性を、PDM 上で示されているプロジェクトで期待される成果と投入の関係に主眼を置いて、タイミング、質、量の点から評価する。

(4) インパクト

インパクトは、プロジェクトの結果によって生じた、意図したものまたは意図しなかったもの、直接的な、または間接的な正と負の変化である。ここには、プロジェクトが意図して実施してきた前向きな変化によってもたらされた PDM 上位目標に関連するインパクトも含む。

(5) 自立発展性

プロジェクトの自立発展性は、制度的な観点、財政的な観点、技術的な観点で、プロジェクト終了後に、プロジェクトの成果がどの程度自立していくか、拡大していくかを確認して、評価する。

3-2 評価手法

プロジェクトは評価チームによって評価される。評価チームは、プロジェクトサイトの訪問、日本人専門家やプロジェクトのスタッフからのインタビューを実施する。

プロジェクトの評価を適切にかつ効率的に実施するために、評価チームは PCM(プロジェクト・サイクル・マネージメント)手法を活用する。この手法は、プロジェクトの各要素の関係を論理的に示した PDM(プロジェクト・デザイン・マトリックス)をベース(基礎)としている。

評価チームは、PDM の内容に基づいて、評価 5 項目の観点から、プロジェクトを分析、評価する。また、達成度や評価グリッドに結果をとりまとめ、最終的には、一連の提言を抽出する。

3-3 評価用 PDMe の作成

3-3-1 評価用 PDMe の作成の経緯

PCM 手法では、プロジェクトの評価は現行の PDM に沿って実施される。しかし、各国のプロジェクト・コーディネーターまたはサブコーディネーターに対し現行 PDM に基づくプロジェクトの実績を確認した際に、現行 PDM の記載内容、指標が具体性に欠けるため、達成度の数字として何を示せばよいかわからないとの意見が出された。また、PDM の解釈についても不明確であった。

このため、各国関係者と協議を行い、暫定的に評価用 PDM を作成することの合意を得た。

なお、作業時間の関係で、まず、パラグアイとボリビアについては、当該国の PDM の要約のプロジェクト目標と成果、それらの指標までにとどめ、ウルグアイはさらに活動について検討した。また、アルゼンチンは、アルゼンチンの PDM とともに広域の PDM について検討した。アルゼンチンでの協議には、ラ・プラタ大学獣医学部関係者に加え、アルゼンチン側の評価チームも参加した。その他、日本側評価チームは PDM の活動、投入、外部条件、前提条件を見直した。

この様に整理した各 PDM(国別の PDM4 種と広域 PDM1 種の計 5 種)を、あらためて関係国が集まる全体会合の場で確認して、PDMe を決定した。

3-3-2 評価用 PDMe の作成のポイント



PDMe の作成の視点は以下のとおりである。

(1)ターゲットグループ	<ul style="list-style-type: none"> ● プロジェクトとしてプラスの変化を及ぼそうとする意図する主たる対象が「ターゲットグループ」であること、主たる対象ではないが波及効果が及ぶ対象はターゲットグループと位置づけないことを再確認して、修正した。 ● 具体的には、国レベルのターゲットグループとして、各国大学の獣医学部教官、広域レベルのターゲットグループに域内の獣医師に設定して、よりプロジェクトの対象を明確に示した。
(2)プロジェクト目標	<ul style="list-style-type: none"> ● プロジェクト目標がプロジェクト期間内で達成できる内容、具体的で明確な内容かどうか、成果及び上位目標の言い換えになっていないか、成果とは手段－目的の関係にあることを再確認して、アルゼンチンのプロジェクト目標は修正した。具体的には、「人材育成センターの整備」であったものから、「当該分野の獣医学部の能力向上」に見直した。 ● また、各国のプロジェクト目標として、当該国に裨益する目標を国レベル目標に、新たに広域に裨益する目標を広域レベル目標として区別して、それぞれの国に2つの目標を設定した。各国は、当該国のための「家畜疾病技術の能力向上」を目指すとともに、地域のために自国で集められた情報を整理し、「プロジェクトに関する疾病について情報を作られる」ことを目指す。
(3)プロジェクト目標の指標	<ul style="list-style-type: none"> ● プロジェクト目標の指標については、意味する対象範囲が具体的に誰を指すのか再確認し、修正した。 ● また、指標が多すぎるとモニタリングに困難を伴うので、指標の数は必要最小限にとどめることとした。
(4)成果	<ul style="list-style-type: none"> ● 成果が意味する対象範囲が具体的に誰を指すのか、何を指すのか再確認して、修正した。 ● また、広域の目標達成に必要な成果は各国の PDM から除外し、新たに広域プロジェクトの PDM の成果に移した。広域調整システムの構築や、広域研究グループの設置などが、これに該当する。
(5)成果の指標	<ul style="list-style-type: none"> ● 成果が意味する対象範囲が具体的に何を指すのか再確認して修正した。また、達成時期を明確に示すこととした。 ● また、プロジェクト目標の指標同様に、指標が多すぎるとモニタリングに困難を伴うので、必要最小限にとどめることとした。
(6)活動	<ul style="list-style-type: none"> ● 活動はプロジェクトが主体となって実施する活動であることを再確認し、そのようになっていないものは内容を修正する必要があることを説明した。 ● ボリビア、パラグアイについては活動案の検討を要請してあるが、日本側としても案を検討し、両国に提示することとした。 ● また、活動は細かすぎる記述が目立ったため、主な活動について記述す

	<p>るように内容を修正した。ただし、PDM では細分化した記述は行わないが、詳細の活動は別途「活動計画(PO)」を作成し、そこに記述する必要がある。</p>
(7)投入	<ul style="list-style-type: none"> ● 投入は日本側の理解に基づき、内容を整理し、各国に提示、協議して決定した。
(8)外部条件・前提条件	<ul style="list-style-type: none"> ● 外部条件の見直しを行った。対象者である生産者の経済状況に影響して、疾病診断、ラボ技術、アドバイスに対する数が影響することから、生産者の経済状況に関する事項を外部条件として示した。
(9)広域プロジェクトのPDM	<ul style="list-style-type: none"> ● 各国が自国の利益だけを得るだけでは広域プロジェクトを実施する意義が明確にならないため、広域プロジェクトを何のために実施するかをアルゼンチン側と検討した結果、アルゼンチン側評価チームから、国ごとにはプロジェクトに関するテーマについての技術レポートを作成し、それを、域内の獣医師や生産者に利用可能な情報に加工し、発信することを通じて、域内の獣医師が情報を活用していることを、広域プロジェクト目標とする提案があった。 ● この提案を受け、日本側では、各国の PDM に含まれていた成果の、広域調整システムの作成と広域研究グループの設置を広域 PDM の成果に含める形に整理して、新たに広域 PDM を設定した。
(10)上位目標	<ul style="list-style-type: none"> ● 現行PDM(PDM ver.1)でも上位目標は設定されていたが、プロジェクト終了後の5年程度の期間で達成が期待できる内容でなかった。そのため、達成可能な目標を新たに設定した。 ● 具体的には、「家畜疾病診断が域内で適正に行われる」から、「南米南部地域の獣医師の疾病診断に関する卒後継続研鑽が推進される」に変更した。

4. プロジェクトの実績

4-1 投入結果

4-1-1 日本側の投入

プロジェクトに対する日本側からの投入結果は以下の通り。

(1)専門家派遣

(1-1) 長期専門家

「疫学情報資源整備/プロジェクト運営管理」を 30MM、および「再教育システム/広域業務調整」を 1MM、計 2 名の長期専門家がプロジェクトに派遣されている(詳細は別添資料参照)。

(1-2) 短期専門家

「新興・再興感染症診断」を 0.5MM、「鶏病診断技術」を 0.5MM、「病理学」を 0.6MM、「家畜疾病防除」を 0.6MM、計 4 名の短期専門家がプロジェクトに派遣された(詳細は別添資料参照)。

(1-3) 第三国専門家

ボリビア、パラグアイ、ウルグアイに、アルゼンチン国ラ・プラタ大学から、狂犬病予防、鶏ガンボロ病、PCR 診断技術などの分野で第三国専門家を派遣した。日本側は、この派遣に関する経費のうち、派遣費(旅費、宿泊費等)を負担した。

(2) 機材供与 (2008 年 6 月現在)

アルゼンチンに対して Real Time PCR、ボリビアに対して顕微鏡、パラグアイに対してクリーンベンチ (Clean Bench)、ウルグアイに対して偏光顕微鏡 (Polarizing Microscope) など、4 カ国に対して総額 484,861 米ドル (=52,365 千円、換算レート US\$1=107 円)の機材の投入を行った。機材の詳細な情報は附属資料を参照のこと。

(3) 本邦研修

期間中、本邦研修の実施実績はない。

(4) プロジェクト運営経費負担 (2008 年 6 月現在)

プロジェクトの運営経費として、日本側から総額 579,317 米ドル (=61,978 千円、換算レート US\$1=107 円)の経費負担がなされた。

4-1-2 アルゼンチン側の投入

(1) 第三国専門家

ボリビア、パラグアイ、ウルグアイに、アルゼンチン国ラ・プラタ大学から、狂犬病予防、鶏ガンボロ病、PCR 診断技術などの分野で第三国専門家を派遣した。アルゼンチン側は、この派遣に関する経費のうち、人件費を負担した。2007 年までに、総額 72,087 アルゼンチンペソ (=24,029 米ドル、換算レート US\$1=3 ペソ)が負担された。

(2) プロジェクト実施経費

アルゼンチンで実施する獣医師の研修、ラボラトリーの整備費用、業務調整関連、事務所の光熱費など、プロジェクト実施経費として、2007 年までに総額 389,310 アルゼンチンペソ (=129,770 米ドル、換算レート US\$1=3 ペソ)が支出された。

(3) プロジェクトスタッフ

プロジェクト運営関連スタッフ、各国との調整役として、ジェネラル・コーディネーター、アシスタント・コーディネーター、プロジェクト・オフィサーが配置された。

(4) その他

プロジェクト事務所、車両、運転手等の配置がなされた。

4-1-3 ポリビア側の投入

(1) プロジェクト実施経費

インフラ整備費、機材の設置と維持管理経費など 2008 年 5 月までに総額 US\$67,007 が負担された(ここには関係者の賃金は含めない)。

(2) プロジェクトスタッフ

プロジェクト運営関連スタッフとして、国コーディネーターが配置された。なお、ラボラトリー、疫学情報などの分野で 7 名の技術分野のカウンターパートが配置されている。

(3) その他

プロジェクト事務所、ラボラトリー、車両等の配置がなされた。

4-1-4 パラグアイ側の投入

(1) プロジェクト実施経費

施設維持管理費、専門家活動経費など、2008 年 5 月までに総額 Gs64,550,000(=US\$12,910、換算レート US\$1=Gs5,000) が負担された(ここには関係者の賃金は含めない)。

(2) プロジェクトスタッフ

プロジェクト運営関連スタッフとして、国コーディネーターが配置された。なお、家禽病学、家禽血清学などの分野で 6 名の技術分野のカウンターパートが配置されている。

(3) その他

プロジェクト事務所、ラボラトリー、車両等の配置がなされた。

4-1-5 ウルグアイ側の投入

(1) プロジェクト実施経費

微生物学科の研究室建設、病理学の研究室建設などプロジェクトに関連して、総額 US\$160,000 の予算が組まれた(ここには関係者の賃金は含めない)。

(2) プロジェクトスタッフ

プロジェクト運営関連スタッフとして、国コーディネーターが配置された。なお、微生物学などの分野で8名の技術分野のカウンターパートが配置されている。

(3) その他

プロジェクト事務所、ラボラトリー、車両等の配置がなされた。

4-2 プロジェクト活動の進捗、成果と目標の達成度の評価

プロジェクト活動の進捗、成果と目標の達成度は次のとおり。なお、評価に先立ち、関係機関から提出されるプロジェクト進捗に関する情報が必ずしも十分に整理されていなかったため、定量的な分析が困難で、定性的な評価にとどまった部分がある。

評価の基礎となった詳細な調査結果は、附属資料を参照のこと(附属資料3)。

4-2-1 アルゼンチンのプロジェクトの評価

(1) アルゼンチンの活動の進捗

評価用 PDM(PDMe)に基づくアルゼンチンのプロジェクト活動の評価の概要は次のとおりである。

活動項目	評価(コメント)
1. 1. Planificar las capacitaciones de acuerdo a las necesidades de la FCV-UNLP ラ大獣医学部の必要に基づく研修計画を作成する。	Es necesario establecer un plan de capacitación a la brevedad, de acuerdo al PDM Posteriormente, se debe disponer de una plan sistemático de capacitación clarificando los objetivos y destinatarios de la capacitación. ・早急に PDM に沿った、研修計画を策定すべきである。 ・その際、各研修に目的、対象者を明確にして、体系的な研修計画とすべきである。
1.2. Dar curso de capacitación en técnicas de diagnóstico a plantel de docente de FCV-UNLP ラ大獣医学部教員群に対する診断技術の研修を行う。	Se puede evaluar porque existen resultados ・実績もあり、評価できる。
1.3. Dar curso de capacitación en técnicas de epidemiología a plantel de docente de FCV-UNLP ラ大獣医学部教員群に疫学技術の研修をする。	Se puede evaluar porque existen resultados ・実績もあり、評価できる。
2.1. Realizar pasantía en técnicas de diagnóstico a plantel de docente de FCV-UNLP.	Se puede evaluar porque existen resultados ・実績もあり、評価できる。



活動項目	評価(コメント)
ラ大獣医学部教員群に診断技術の OJT を行う	
2.2. Realizar pasantía en técnicas de epidemiología a plantel de docente de FCV-UNLP. ラ大獣医学部教員群に疫学技術の OJT を行う。	Se puede evaluar porque existen resultados ・実績もあり、評価できる。
3.1. Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento de edificio de acuerdo a los necesidades. 必要に基づくラボの機材の設置消耗品の設置、建物の改修計画を作る。	Dado que se realizó la obra de remodelación sin la existencia de un plan de reforma, es difucultoso realizar el monitoreo. Se desea que se establezca un plan de remodelación donde se clarifica su relación con el plan del Proyecto. ・改修計画がない中で、ラボの整備が実施されていることから、モニタリングが実施されにくい。プロジェクトの計画における位置づけを明確にした改修計画を策定することが望まれる。
3.2. Acondicionar espacio físico del laboratorio de Pat. Aviar. 家禽病理ラボの建物の改修をする。	Se evalua la remodelación realizada por sus propiso esfuerzos. Sin embargo, dado que no está clara la forma de hacerlo reflejar en el proyecto, se requiere aclarar el plan de capacitación. ・自助努力による改修は評価できる。 ・ただし、プロジェクトにどの様に反映するのかが、不明確であり、研修計画を明確にすべきである。
3.3. Introducir nuevo equipamiento e insumo en laboratorios vinclurados de temáticas del proyecto. プロジェクトのテーマに関係するラボの機材、消耗品を設置する。	Se desea que los equipos e insumos de los labortorios, reflejen la capacitación y plan de asesoramiento. ・ラボの機材、消耗品についても、研修、指導計画を反映することが望ましい。
4.1. Dicutir y acordar una norma para el stablecimiento de red entre las 4 facultades. 4カ国の獣医学部間でネットワーク形成についての規準作りの検討と合意をする。	En vista a su ejecución, se requiere un esfuerzo en forma urgente. ・実施に向け、早急な努力が求められる。
4.2. Crear un sitio web que incluya infromacion general del proyecto, noticias, correo, biblioteca y publicaciones científicas. プロジェクトのウェブサイトを立ち上げる(プロジ	Se puede evaluar porque existen resultados. ・実績もあり、評価できる。

活動項目	評価(コメント)
エクトの一般情報、ニュース、メール、図書館、調査研究報告書)	

(2) アルゼンチンで期待される成果の達成度

評価用 PDM(PDMe)に基づくアルゼンチンの成果の評価は次のとおりである。

成果の項目	評価(コメント)
1. Docentes en formación de FCV-UNLP se capacitan en técnicas diagnósticas y epidemiológicas. ラ大獣医学部の育成中の教員が診断と疫学についての技術を訓練されている。	En la segunda mitad del Proyecto, se considera que debe consolidarse especialmente la formación de los docentes jóvenes. プロジェクト後半期には、特に若手教員の育成を強化すべきと考える。
2. Docentes de FCV-UNLP tienen la capacidad de transferir técnicas diagnósticas y epidemiológicas a los tres países involucrados en el Proyecto. ラ大獣医学部の教員たちがプロジェクト参加の3カ国の大学教員に診断と疫学技術を移転する能力が身についている。	Se evalúa que la cantidad de becarios recibidos, supera el valor de los indicadores. 受入数が、目標とする指標を上回っており、評価できる。 Se desea que sea posible en envío de expertos adecuados de acuerdo a la solicitud de los 3 países (Bolivia, Paraguay y Uruguay) ボリビア、パラグアイ、ウルグアイの3ヶ国の要請に基づいた、適切な専門家派遣が可能となるよう、望まれる。
3. Se mejora el entorno para diagnóstico e investigación en la FCV-UNLP. ラ大獣医学部の診断と研究の環境が改善する。	Es deseable que al final del Proyecto, los laboratorios de virología y microbiología, estén mejorados de acuerdo a las normas de bioseguridad. プロジェクト終了までに、対象としているウイルス学および微生物学研究室についても、安全基準に基づいた研究室整備が達成されることが望ましい。
4. Se desarrolla una red regional de diagnóstico e información epidemiológica, coordinada por la FCV-UNLP. ラ大獣医学部の調整による診断・疫学情報の広域ネットワークが確立する。	Se desea el establecimiento de las normas de utilización de la red de acuerdo a los contenidos aprobados en cada universidad. 各大学によって合意された内容に基づき、これらについては、更にネットワークの運用規定などの策定

成果の項目	評価(コメント)
	<p>を行うことが望ましい。</p> <p>Observa un aumento de visitas al sitio web y teniendo en cuenta que de ahora en adelante las actividades del Proyecto estarán focalizados al campo, se espera un mayor aumento de las visitas al sitio.</p> <p>Además el Proyecto reconoce la importancia de la actualización de los datos en forma periódica; por lo que se espera que contenga información actualizada dentro de lo posible.</p> <p>ウェブサイトへのアクセス数は増加が見られ、現場へのプロジェクトの活動が今後活発化することで、更にアクセス数が増加することが期待できる。</p> <p>なお、プロジェクトは常にデータ更新を意識し、できる限り最新の情報を掲載すべきである。</p>

(3) アルゼンチンのプロジェクト目標の評価

目標の項目	評価(コメント)
<p><u>広域目標</u></p> <p>Se elaboran informes en temáticas vinculadas al Proyecto</p> <p>プロジェクトに関するレポートが作られる。</p>	<p>* Actualmente, se están cumpliendo con los resultados del Proyecto y se espera que en la segunda mitad se realice la publicación de un informe de las investigaciones del Proyecto.</p> <p>* Además, en dicho momento, es importante medir el grado de logros separando la cantidad de publicaciones en revistas internaciones y revistas de difusión.</p> <p>・現在、プロジェクト後半期に年間一本の研究報告がなされることが期待できる。</p> <p>・なお、この際、学術雑誌への原著論文発表数と普及誌への発表数を区別して、達成度を測定することが重要である。</p>
<p><u>アルゼンチン目標</u></p> <p>Se mejora la capacidad de FCV-UNLP en las temáticas vinculadas al Proyecto. ラ大獣医学部</p>	<p>Se observa un resultado muy próximo al valor establecido en los indicadores.</p> <p>ほぼ指標で設定されている目標値に近い実績が認</p>

の当該分野の能力が向上する。	められる。
----------------	-------

4-2-2 ボリビアのプロジェクトの評価

(1) ボリビアの活動の進捗

評価用 PDM(PDMe)に基づくボリビアのプロジェクト活動の評価の概要は次のとおりである。

活動項目	評価(コメント)
1.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de la FCV-UAGRM. モレノ大学の必要にそって研修計画が作られる。	Se espera que se establezca el plan de capacitación a la brevedad. ・早期に研修計画の策定が望まれる。
1.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnoticas a docentes de FCV-UAGRM. モレノ大学の教員に診断技術の研修が行われる。	Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar. ・実績について、おおむね評価できる。
1.3. Dar curso de capacitación de técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UAGRM. モレノ大学の教員に疫学技術の研修が行われる。	Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar. ・実績について、おおむね評価できる。
1.4. Realizar pasantías en técnicas diagosticas a docentes de FCV-UAGRM. モレノ大学の教員に診断技術のOJTが行われる。	Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar. ・実績について、おおむね評価できる。
1.5. Realizar pasantías en técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UAGRM. モレノ大学の教員に疫学技術のOJTが行われる。	Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar. ・実績について、おおむね評価できる。
1.6. Realizar curso de actualización de técnica de diagnostico de laboratorio a docentes de FCV-UAGRM involucrados en el proyecto. プロジェクトに関わるモレノ大学の教員にラボにおける診断技術の更新研修をする。	Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar. ・実績について、おおむね評価できる。
2.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de veterinarios de laboratorios(fuera de la FCV-UAGRM) y de campo. 大学以外の獣医に対する研修の必要に沿った研修計画が作られる。	Se requiere establecer una plan de capacitación teniendo en cuenta la capacidad de los destinatarios y el aumento de la capacidad que lograrían los docentes a través de la capacitación. ・対象者の能力を考慮し、併せて研修を通じて得られる指導する大学の教員側の能力向上を考え、研修計画を立案すべきである。

2.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnósticas a dichos veterinarios. 上記の獣医に対し、診断技術の研修が行われる。	Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar. ・実績について、おおむね評価できる。
2.3. Dar curso de capacitación en técnicas de muestreo a dichos veterinarios. 上記の獣医にサンプリング技術の研修が行われる。	Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar. ・実績について、おおむね評価できる。
3.1. Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento de edificio de acuerdo a las necesidades. 必要に基づくラボの機材の設置、消耗品の設置、建物の改修計画を作る。	Se requiere establecer un plan de remodelación de laboratorios de acuerdo al Plan de capacitación. ・研究計画に基づいた、ラボの改修計画策定が求められる。
3.2. Acondicionar espacio físico del laboratorio. ラボの建物の改修をする。	Dado que la obra de la perrera es indispensable, se requiere una solución urgente. ・犬舎(収容施設)の設置は必須事項であるため、早急に対処すべき。
3.3. Introducir nuevo equipamiento e insumo en laboratorios vinculados de temáticas del proyecto. プロジェクトのテーマに関係するラボの機材、消耗品を設置する。	Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar. ・実績について、おおむね評価できる。

(2) ポリビアで期待される成果の達成度

評価用 PDM(PDMe)に基づくポリビアの成果の評価は次のとおりである。

成果の項目	評価(コメント)
1. Se mejora la capacidad de los docentes de F.C.V.-U.A.G.R.M. モレノ大学の教員の能力が向上する。	Tiende a alcanzar los resultados esperados. Se desea que aumente la tasa de permanencia de los docentes que han recibido la capacitación en la Universidad Nacional de La Plata de la República Argentina y reflejar los conocimientos adquiridos en las actividades del Proyecto. ・ほぼ期待された達成度が得られつつある。 ・アルゼンチン国ラ・プラタ大学で研修を受けた教員の定着性を高め、彼らが見た知識をプロジェクトの活動に反映することが望まれる。
2. Se mejora la capacidad de veterinarios de laboratorios de salud animal y de campo.	Se desea que aumente la oportunidad de realización de los entrenamientos (capacitación) destinados a

成果の項目	評価(コメント)
大学以外の獣医の能力が向上する。	los veterinarios de campo a través de los veterinarios de los países capacitados por los docentes de la Universidad Nacional de La Plata. ・アルゼンチン国ラ・プラタ大学教員により、訓練された国の獣医師を通じて、現場獣医師に対する訓練(研修)を行う機会が増加することが望まれる。
3. Se mejora el entorno para diagnóstico e investigación en la FCV-UAGRM. モレノ大獣医学部の診断と研究の環境が改善する。	Es necesario aclarar los patógenos que se manejan en la cabina de bioseguridad Clase II para analizar el reacondicionamiento del laboratorio. ・セーフティキャビネットクラス II 内で取り扱う病原体を明確にしつつ、どの様なラボを整備するかを検討すべきである。

(3) ボリビアのプロジェクト目標の評価

目標の項目	評価(コメント)
<u>広域目標</u> Se generan informaciones relativas a las enfermedades vinculadas al proyecto. プロジェクトが扱う疾病についての情報が作られる。	A grandes rasgos se puede evaluar de acuerdo a los resultados. ・実績について、おおむね評価できる。
<u>ボリビア目標</u> Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades de los animales domésticos en el Bolivia. ボリビアの家畜疾病診断の能力が向上する。	Es deseable que se ejecute aclarando el plan concreto de las enfermedades a diagnosticar. Especialmente, es deseable que se clarifique el plan de diagnóstico utilizando los equipos para ELISA y PCR. ・診断を行う家畜疾病の具体的な計画を明らかにして、実施することが望ましい。 ・特に、ELISA、PCR 機材を用いた診断計画を明確にすることが望ましい。

4-2-3 パラグアイのプロジェクトの評価

(1) パラグアイの活動の進捗

評価用 PDM(PDMe)に基づくパラグアイのプロジェクト活動の評価の概要は次のとおりである。

活動項目	評価(コメント)
<p>1.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de la FCV-UNA. アスンシオン大学獣医学部の必要に沿って研修計画を作成する</p>	<p>Se requiere establecer un plan de capacitación de enfermedades excepto las aviaries. ・鶏病以外の家畜疾病の研修計画策定が求められる。</p>
<p>1.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnoticas a docentes de FCV-UNA アスンシオン大学獣医学部教員に診断技術を研修する。</p>	<p>Existen resultados y se puede evaluar. ・実績もあり、評価できる。</p>
<p>1.3. Dar curso de capacitación de técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UNA アスンシオン大学獣医学部教員に疫学技術を研修する</p>	<p>Existen resultados y se puede evaluar. ・実績もあり、評価できる。</p>
<p>1.4. Realizar pasantías en técnicas diagnoticas a docentes de FCV-UNA アスンシオン大学獣医学部の教員に診断技術のOJTをする。</p>	<p>Existen resultados y se puede evaluar. ・実績もあり、評価できる。</p>
<p>1.5. Realizar pasantías en técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UNA アスンシオン大学獣医学部の教員に疫学技術のOJTをする。</p>	<p>Existen resultados y se puede evaluar. ・実績もあり、評価できる。</p>
<p>2.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de veterinarios de laboratorios(fuera de la FCV-UNA) y de campo. 大学以外の獣医の必要に沿った研修計画を作る。</p>	<p>Se requiere el establecimiento del plan de ejecución de la capacitación. ・研修の実施計画の策定が求められる。</p>
<p>2.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnoticas a dichos veterinarios. 上記獣医に診断技術の研修を行う。</p>	<p>Existen resultados y se puede evaluar. ・実績もあり、評価できる。</p>
<p>2.3. Dar curso de capacitación en técnicas de muestreo a dichos veterinarios. 上記獣医にサンプリング技術の研修をする。</p>	<p>Existen resultados y se puede evaluar. ・実績もあり、評価できる。</p>
<p>3.1. Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento de edificio de acuerdo a los necesidades.必要に基づくラボの機材の設置,消耗品の設置、建物の改修計画を作</p>	<p>Se requiere el establecimiento de un plan de aporte de los materiales e insumos y del plan de remodelación de acuerdo a las actividades del Proyecto.</p>

活動項目	評価(コメント)
る。	・プロジェクトの活動に沿った、資機材投入、ラボ改修計画の策定が求められる。
3.2. Acondicionar espacio físico del laboratorio. ラボの建物の改修をする。	Se considera que se ha alcanzado. ・達成していると考えられる。
3.3. Introducir nuevo equipamiento e insumo en laboratorios vinculados de temáticas del proyecto. プロジェクトのテーマに関係するラボの機材、消耗品を設置する。	Con relación al equipo para PCR, se desea clarificar el plan de utilización. ・PCR 機器については、使用計画を明確にすることが望ましい。

(2) パラグアイで期待される成果の達成度

評価用 PDM(PDMe)に基づく整理されたパラグアイの成果の評価は次のとおりである。

成果の項目	評価(コメント)
1. Se mejora la capacidad de los docentes de F.C.V.-U.N.A. ア大獣医学部の教官の能力が向上する。	Antes de finalizar el Proyecto, es necesario tomar las precauciones para que la cantidad de jóvenes docentes establecidos en el indicador, puedan participar en la capacitación que realiza la FCV-UNLP. ・プロジェクト終了時までには、指標で設定した数の若手教員がラ・プラタ大学で研修に参加できる様、注視が必要である。
2. Se mejora la capacidad de veterinarios de laboratorio y de campo. ラボ及び現場の獣医師の能力が向上する。	Se desea que se establezca la cantidad de destinatarios y ejecutar la capacitación en forma planificada. ・対象とする人数を設定し、計画的に研修を実施することが望ましい。
3. Se adecuan los laboratorios de Paraguay conforme a protocolos Internacionales. パラグアイのラボが国際基準に沿って、整備される。	Se desea que estos equipos sigan siendo continuamente utilizados. ・これら機材が、継続的に有効活用されることを望む。

(3) パラグアイのプロジェクト目標の評価

目標の項目	評価(コメント)
<p><u>広域目標</u> Se generan información relativas a las enfermedades de animales vinculadas al proyecto. Proyectoに関する疾病についての情報が作られる。</p>	<p>Se espera que se logren los objetivos al final del Proyecto. ・プロジェクト終了までに、目標の達成が期待できる。</p>
<p><u>パラグアイ目標</u> Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades de los animales domésticos en el Paraguay. パラグアイの家畜診断能力が向上する。</p>	<p>Se espera que al final del Proyecto, aumenten la cantidad de enfermedades a diagnosticar. Se desea el aumento de la capacidad de las técnicas de diagnóstico de las enfermedades aviares. ・プロジェクト終了時までに診断した家畜疾病の数が増えることが期待できる。 ・鶏病の診断技術の向上が望まれる。</p>

4-2-4 ウルグアイのプロジェクトの評価

(1) ウルグアイの活動の進捗

評価用 PDM(PDMe)に基づくウルグアイのプロジェクト活動の評価の概要は次のとおりである。

活動項目	評価(コメント)
<p>1-1.Implementar cursos de educación continuos en la FV-UDELAR a los docentes jóvenes en diagnóstico de enfermedad de animales domésticos. 共和国大学の若手教員に継続した教育コースを実施する。</p>	<p>Existen resultados y se puede evaluar. ・実績があり、評価できる。</p>
<p>1-2. Realizar pasantías (OJTs) en laboratorios de la región a los docentes jóvenes. 共和国大学の若手教員にラボの OJT を実施する。</p>	<p>Existen resultados y se puede evaluar. ・実績があり、評価できる。</p>

2-1. Implementar cursos de diagnostico de enfermedad de animales domesticos en la FV-UDELAR a veterinarios de laboratorios. 共和国大学においてラボの獣医向けの診断コースを実施する。	No se ha realizado la actividad. Se requiere una urgente solución. ・プロジェクト活動が実施されず、今後、早急に対処すべきである。
2-2. Realizar pasantías (OJTs) en la FN-UDELAR a veterinarios de laboratorios. 共和国大学においてラボの獣医に OJT を実施する。	No se ha realizado la actividad. Se requiere una urgente solución. ・プロジェクト活動が実施されず、今後、早急に対処すべきである。
3-1. Implementar cursos de diagnostico de enfermedad de animales domesticos en la FV-UDELAR a los veterinarios de campo. 共和国大学において現場の獣医に対して家畜疾病診断のコースが実施される。	No se ha realizado la actividad. Se requiere una urgente solución. ・プロジェクト活動が実施されず、今後、早急に対処すべきである。
3-2. Desarrollar guías instructivas para actividades relacionadas al diagnostico de enfermedades. 疾病診断に関する活動のための指導マニュアルを発展させる。	No se ha realizado la actividad. Se requiere una urgente solución. ・プロジェクト活動が実施されず、今後、早急に対処すべきである。
4-1 Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento de edificio de acuerdo a los necesidades. 必要に基づくラボの機材の設置, 消耗品の設置、建物の改修計画を作る。	Se requiere establecer un plan de remodelación de laboratorios de acuerdo al Plan de capacitación. ・研究計画に基づいた、ラボの改修計画策定が求められる。
4-2. Acondicionar espacio físico del laboratorio. ラボの建物の改修をする。	Se considera que se ha alcanzado. ・達成していると考えられる。
4-3. Introducir nuevo equipamiento e insumo en laboratorios vinculados de temáticas del proyecto. プロジェクトのテーマに関係するラボの機材、消耗品を設置する。	Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar. ・実績について、おおむね評価できる。

(2) ウルグアイで期待される成果の達成度

評価用 PDM (PDMe) に基づくウルグアイの成果の評価は次のとおりである。

成果の項目	評価(コメント)
-------	----------

成果の項目	評価(コメント)
1. Se mejora la capacidad de los docentes de FCV-UDELAR 共和国大学の教員の能力が向上する。	Los resultados de los jóvenes docentes que han recibido la capacitación, no están reflejados en las actividades del Proyecto. ・研修を受けた若手教員の成果が、プロジェクトの活動に反映されていない。
2. Se mejora la capacidad de los veterinarios de laboratorios. ラボの獣医の能力が向上する。	Se requiere la sistematización de la capacitación local. ・国内研修の制度化が求められる。
3. Se mejora la capacidad de los veterinarios de campo (Clinicos) 現場の獣医の能力が向上する。	Se requiere la sistematización de la capacitación local ・国内研修の制度化が求められる。
4. Se utilizan procedimientos de laboratorio de acuerdo a los estandares internacionales y/o regionales. 国際及び/又は域内のスタンダードに基づくラボの手続きが使用されている。	Se requiere la utilización eficiente de los equipos donados. ・供与された機材の有効活用が求められる。

(3) ウルグアイのプロジェクト目標の評価

目標の項目	評価(コメント)
<u>広域目標</u> Se generan informaciones relativas a las enfermedades de animales vinculadas al proyecto. プロジェクトに関する疾病についての情報が作られる。	No se ha realizado la actividad de investigación. Se requiere una urgente solución. ・研究活動が行われておらず、早急に対処が必要である。
<u>ウルグアイ目標</u> Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades en animales domésticos en Uruguay. ウルグアイの家畜疾病診断能力が向上する。	No se ha realizado la actividad. Se requiere una urgente solución. ・活動が行われておらず、早急に対処が必要である。

4-2-5 広域の評価

(1) 広域活動の進捗

評価用 PDM (PDMe) に基づく広域活動の評価の概要は次のとおりである。

活動項目	評価(コメント)
<p>1-1. Establecer CCC como un sistema de coordinación regional del proyecto. 広域調整システムのための JCC を組織する。</p>	<p>El CCC se ha organizado y de acuerdo a lo planificado cada año se celebra la reunión. ・JCC が組織され、計画通り、毎年度、会議が開催されている。</p>
<p>1-2. Realizar reuniones perioddicos (una vez por año) de CCC. 年 1 回定期的な JCC 会議を域内で開催する。</p>	<p>El CCC se ha organizado y de acuerdo a lo planificado cada año se celebra la reunión. ・JCC が組織され、計画通り、毎年度、会議が開催されている。</p>
<p>2. Realizar actividades en cada país (referirse al PDM de cada país) 各国の活動が実施される(各国の PDM の活動を参照)。</p>	<p>Se está avanzando con las actividades por países, pero se observan demoras en algunos países. Se requiere una inmediata solución. ・各国毎に活動が進められているが、一部の国に活動の遅れが見られる。早急な対応が求められる。</p>
<p>3-1. Elaborar plan de investigación regional. 広域研究計画を作成する。</p>	<p>Es necesario establecer los planes de investigación en la reunión del CCC. ・JCC 会議の場で、研究計画の策定を行うべきである。</p>
<p>3-2. Coordinadores de cada país seleccionar participantes de investigación regional. 各国コーディネーターが研究グループに参加する者を選ぶ。</p>	<p>Es necesario ejecutar a la brevedad esta actividad de acuerdo al Plan. Además, se desea que se consoliden las funciones de los coordinadores. ・計画に沿って、本活動を早期に実施する必要がある。 ・なお、コーディネーターの役割強化が望まれる。</p>
<p>3-3. Desarrollar investigaciones regionales y elabora informe de investigación en tematicas involucradas. 当該分野の調査研究を行い、報告書を作成する。</p>	<p>Es necesario ejecutar las actividades, conformando a la brevedad a los grupos de investigación y estudios. ・早期に、調査研究チームを組織して、活動を実施すべきである。</p>
<p>4-1. Hasta fines del año 2008, establecer un reglamento acordado entre las 4 FCV sobre criterios para la difusión de la información generada por el Proyecto 2008 年末までに 4 獣医学部間で、プロジェクトで作成した情報の発信についてのクライテリアに</p>	<p>Se espera que se ejecute de acuerdo a lo planificado. ・計画通り実施されることを期待したい。</p>

活動項目	評価(コメント)
関する規則を作る。	
4-2 Procesar todos los informes autorizados en español por sus autores para ser divulgados hacia veterinarios y productores a partir del inicio del 2009. 2009年初めから承認されたすべてのレポートが獣医師及び生産者向けに著者によりスペイン語によって加工する。	Se espera que se ejecute de acuerdo a lo planificado. ・計画通り実施されることを期待したい。
4-3 A partir del año 2009, distribuir la información procesada en el sitio web del Proyecto y Newsletter. 2009年初めから加工された情報をプロジェクトのウェブサイトまたはニュースレターに配信する。	Se espera que se ejecute de acuerdo a lo planificado. ・計画通り実施されることを期待したい。
4-4 A partir del inicio de 2009, divulgar las informaciones procesadas en seminarios de expertos y medios gráficos. 2009年初めから加工された情報を専門家によるセミナーや印刷物によって広報する。	De acuerdo a los contenidos, se considera posible realizar la actividad de difusión con anterioridad; pero para evitar problemas posteriores, se estima conveniente establecer a la brevedad las normas de difusión de la información y funcionar en base a dichos criterios. ・内容によっては、計画より前倒して広報活動を行うことも可能と考えるが、後に問題が生じない様にするためにも、情報発信クライテリアを早期に規定し、この規定に基づく対応を取ることが望ましい。

(2) 広域プロジェクトの成果の達成度

評価用 PDM(PDMe)に基づく広域の成果の評価は次のとおりである。

成果の項目	評価(コメント)
1. Se establece un sistema de coordinación regional 広域調整システムが作られる。	Se desea que se establezca un plan de actividades de acuerdo al contenido de la PDM. ・PDMの内容に沿った活動の計画が策定されること

	が望ましい。
2. Se generan informes vinculados a las temáticas del Proyecto. プロジェクトのテーマに関するレポートが作成される	Existen dispersiones de acuerdo a los países; pero ya existen resultados de elaboración de informes en algunos países. Al finalizar el Proyecto, se desea que todos los países involucrados elaboren un informe. ・国毎にばらつきが見られる、が既にいくつか国では報告書の作成実績がある。 ・プロジェクト終了までに、全ての対象国から報告書が作成されることが望まれる。
3. Se forman grupos de investigación en la region 広域研究グループが作られる。	Se puede evaluar porque existen resultados ・実績もあり、評価できる。 Se puede evaluar porque existen resultados ・実績もあり、評価できる。
4. Las informaciones utilizables son distribuidas a los veterinarios de campo y productores. 現場獣医や生産者が利用可能な情報が普及している。	Se espera que se ejecute de acuerdo a lo planificado. ・計画通り実施されることを期待したい。

(3) 広域プロジェクト目標の評価

目標の項目	評価(コメント)
Se utiliza la información elaborada por el Proyecto en la práctica profesional de los veterinarios de campo. 域内獣医の業務においてプロジェクトによって作られた情報が活用される。	Se observa un aumento en la cantidad de visitas al sitio web y se espera que aumente anualmente hasta la finalización del Proyecto. ・ウェブサイトへのアクセス数の増加が見られており、プロジェクト終了まで毎年増加することが期待できる。 Se espera que hasta la finalización del Proyecto, se pueda obtener los resultados de las consultas concretadas. ・プロジェクト終了までに具体的な問い合わせ実績が得られることを期待する。

5. 評価結果

プロジェクトの達成度の調査結果を受け、プロジェクトは次の5項目(判断基準)に沿って評価した。

項目	評価	判断根拠
妥当性	<p>評価の時点における、聞き取りによれば、妥当性はおおむね高いと考えられる。</p> <p>一方で、妥当性を判断するための情報が十分でなく、早急に関連情報の整理が必要である。</p>	<p>1. 日本 わが国は、アルゼンチンに対する協力の重点分野として、これまで実施してきた国際協力を生かした南南協力の推進を掲げるとともに、地域が抱える共通の課題を地域全体の開発ニーズとして広域協力を効果的に実施するとの方針を持っている。</p> <p>2. アルゼンチン アルゼンチン政府(文部省)は、大学の国際化を推進する政策を採っており、ラ・プラタ大学を核とした広域協力の推進には意欲的である。ラ・プラタ大学はラテンアメリカの獣医学部の中で最も質の高い教育を提供することを目指しており、大学院レベルで広域に学生を受け入れることを推進する方針を採っている。</p> <p>3. ボリビア、パラグアイ、ウルグアイ 各大学獣医学部は域内獣医師や家畜生産者に適切な診断情報を提供するための広域活動の重要性を認識している。また、各国では大学が現場獣医師を含む卒業した獣医師に対する再教育、情報提供を行うことが法律によって決められており、種々の研修コースが実施されていることが聞き取りによって確認ができた。しかし、これらは疾病の診断に関する研修コースではないことから、これらコースの実施の必要性が確認できた。</p> <p>4. 政策上の優先度 家畜疾病は家畜生産に甚大な被害を与えるというばかりでなく、家畜からヒトへの疾病の伝染という健康にも重大な影響を及ぼす可能性がある。このため、OIE/FAO は国境を越えた家畜疾病対策への取り組みを重要と位置づけており、そうした取り組みにこのプロジェクトは整合している。</p> <p>5. 各国の政策・行動計画および関係機関の戦略・行動計画 動物衛生分野における、各国の政策・行動計画やカウンターパート機関自身の戦略や行動計画に関する情報が十分に整備されていないことから、妥当性の評価については、やや困難な面がある。しかしながら、こ</p>

項目	評価	判断根拠
		<p>の地域における家畜生産が極めて重要な位置を占めていることから、本プロジェクトの妥当性があると推定される。</p>
効率性	<p>効率性は国によりばらつきが見られる</p>	<p>日本側の投入は概ね計画通り実施されている。投入の活用状況も概ね良好である。</p> <p>日本側の投入として重要な長期専門家派遣については、関係国が4カ国であるので活動の調整に時間がかかることから、疫学分野の専門家1名に業務調整を含むすべての業務が集中していた状態が続いていたことの反省にもとづきプロジェクト3年目に広域調整に協力する長期専門家1名が増員されたことは適切であると思料される。</p> <p>投入の質量タイミングについては、ボリビア、ウルグアイにおいて供与機材の免税手続きに時間がかかるため、一部機材の引き取りが遅れ、そのため設置時期の遅れが生じ、第三国専門家の活動に不都合が生じたことが確認された。</p> <p>アルゼンチン側の投入については、質量タイミングについて特に問題はない。</p> <p>ボリビア側の投入は、技術移転を受ける主たる対象となるモレノ大学獣医学部のスタッフの投入数が計画数をやや下回っている。</p> <p>パラグアイのアスンシオン大学獣医学部では教員の増員計画があり、技術移転の対象が広い。</p> <p>ウルグアイは他国よりもおよそ1年開始が遅れたことから、進捗の程度が、他国と比べて低い状況にある。ウルグアイ側の投入は、共和国大学獣医学部のスタッフほとんどが非常勤職員であり、診断技術の移転のみならず調整機能においても少なからず支障があることが確認された。</p>
有効性	<p>有効性は期待できる</p>	<p>従来の PDM では関係性に理解し難い面があったため、有効性を高めるためPDMの修正を行った。</p> <p>各国の活動の進捗に遅れが見られ、今後の相当の努力が必要である。他方、協同活動の重要性については、広く認識されており、調整の難しさはあるものの、今後の改善が期待される。</p>

項目	評価	判断根拠
インパクト	<p>マイナスのインパクトは特に生じていない。</p> <p>プラスのインパクトは上位目標の達成の可能性が期待できる。</p>	<p>中間評価の時点で、インパクトを論じるのは、やや時期尚早ではあるが、プロジェクトが掲げる上位目標である、「南米南部地域の獣医の家畜疾病診断についての卒後継続研鑽が推進される」は、今後プロジェクトが家畜疾病診断分野の情報を発信することによる波及効果として実現されることが期待できる。</p> <p>プロジェクト活動の一部では人獣共通の疾病を扱っているが、外部にウイルスが漏出しない様に、各大学の実験室にセーフティーキャビネットを設置し、実験操作においては適切な措置がとられている。その他の疾病についても外部にウイルスや病原体を拡散することのないよう十分な配慮が必要である。</p>
自立発展性	<p>引き続き、自立発展性に配慮した取り組みが重要である</p>	<p>1. 広域調整能力</p> <p>広域プロジェクトでもっとも神経を使うのが関係国間での調整であり、そのために欠かせないのは適切な計画作成とモニタリングである。</p> <p>広域協力の核となるラ・プラタ大学獣医学部はプロジェクトの調整機能を強化することが重要であり、特にプロジェクトマネージャーの育成に配慮する必要がある。</p> <p>2. 各国</p> <p>(1)技術面</p> <p>過去の協力の経験から、関係国において技術面の自立発展性は十分に期待できる。ただし、その程度は国によって差が認められる。一部の国では非常勤職員の占める割合が大きく、この点で、技術の定着に関して、工夫が必要である。</p> <p>(2)財政面</p> <p>財政面も国によって差があるが、比較的、財政的に期待できるアルゼンチンの関与により、一定の自立発展性が期待できる。ただし、ボリビア、パラグアイにおいては、プロジェクトで投入された資材機材の消耗品やスペアパーツの調達を国内で行うことが難しい。また、それらの調達のための予算措置について、今後、適切な対応を考える必要がある。</p> <p>(3)組織面</p> <p>大学を対象とした協力であるため、政治状況の変動による影響を受けにくく、組織としての継続性が十分に期待できる。</p>

6. 結論

評価チームは、評価調査の結果、プロジェクトは毎年策定された計画に沿って実施され、いくつかの期待された成果が発現していることが確認できた。評価 5 項目に関し、妥当性は概ね高いと判断でき、また、見直された PDM にそってプロジェクトが実施される場合には、有効性は期待レベルにあると考える。効率性に関しては、国毎にばらつきが見られ、一部に技術移転において大きな支障を生じさせる懸念があり、早期の解決が望まれる。インパクトに関連し、現時点でマイナスの影響が見いだせない。自立発展性に関しては、関係各国による相当程度のさらなる努力が必要である。地域間の共通関心事項を有する関係機関がネットワーク化された関係の中で、共有された計画に基づいて、共同活動を行うことが極めて有効である、との認識は、プロジェクト関係者の中で広く共有されている。その一方で、広域で活動する上で、関係国間の調整は、通常のプロジェクト以上に重要な要素となりうるものであり、調整機能の強化をより意識すべきと考える。

なお、中間評価調査を通じて得られたこれら評価結果に基づき、プロジェクトの後半に向けて、いくつかの課題が抽出された。そこで、評価チームは、これらに関する改善への提言を行うこととする。

7. 提言

これまでの評価の結果に基づき、評価チームは、次の事項に対処することをプロジェクトチームに対して、次の事項を提言する。

(1) プロジェクト計画書(PDM)の見直し

現行のプロジェクト計画書である PDM(以下、「PDM ver.1」と記す)は、プロジェクト開始時の 2005 年に策定されたものであるが、その後、一度の見直しもなされていない。その一方で、実際の活動においては、この PDM に即したものとする努力が十分払われてこなかったため、結果として PDM は現在のプロジェクトの実施状況を十分に反映した内容となっていない。これは、以下の理由によるものと考えられる。

- a) 毎年、年度毎の研究テーマを勘案して年度計画を策定しながらプロジェクトが実施されてきたため、PDM ver.1 よりも年度計画が強く意識されてきた。
- b) プロジェクト計画書の論理構成(活動、成果、目標につながる流れ)が判りにくい。各国が目指すべき目標と、広域の目標のつながりが判りにくい。また、各国で実施する活動と、広域活動が混在しており、位置づけが明確でない。達成度を測定する指標が明確でない。これらプロジェクトの計画書の構造上の問題に起因して、運営・モニタリングに活用しにくい状況となっている。

従って、プロジェクト計画書(PDM)については、これらの懸念事項に対応しつつ、的確なものに、全面的に見直すことが望ましいと考える。その上で、プロジェクト後半期においては、見直された PDM に基

づき、プロジェクトが運営管理、モニタリングされなければならない。

なお、評価チームは、今般、中間評価調査を実施するにあたり、評価用 PDMe を、それぞれの国のプロジェクト関係者に確認の上、作成した。この PDMe では、プロジェクトの対象者、目標と成果の指標、広域活動と各国活動の関係が整理されている。そのため、この PDMe を基にして、プロジェクトの計画を見直し、PDM(PDM ver.2)を作成することを提案する(別添、附属資料参照)。

(2) 改訂 PDM に基づく詳細活動計画の策定

プロジェクトの詳細活動計画については、今までの様に毎年、国毎の研究テーマを中心にして策定するのではなく、プロジェクトの PDM に沿って全期間を通じたものを策定しておくべきである。今般、提案する改訂 PDM(PDM ver.2)の内容を検討し、それが承認されたものに従って、早急にプロジェクトチームが詳細活動計画案を策定する必要がある。

なお、詳細計画策定にあたって、ボリビア、パラグアイ、ウルグアイ各国は、自国の活動計画の案の策定を行うこととなるが、プロジェクトの活動項目の範囲であれば、新規の企画を提案するなど、計画策定段階において、各国が十分に主体性を発揮することが期待される。

(3) PDM 見直しのタイミングとその確定方法

プロジェクト目標を達成するためにより選択肢がある場合、PDM の改訂とその確定のためは、JCC (合同調整委員会)に諮る必要がある。

特に、モニタリングや評価実施の際には、PDM で示された指標に基づき、調査を行うため、実活動と PDM で示されている活動項目に違いがある場合は、適切な評価ができないという問題が生じることになる。

(4) モニタリングの実施

プロジェクト運営管理の観点から、本案件は PDM に沿って、定期的にモニタリングを実施することが必要不可欠である。特に、各国カウンターパート機関から提出される四半期報告書については、単に実施された活動を列挙しただけのものとなっており、これではプロジェクトの成果との関連性を十分に示していない。そのため、カウンターパート機関が作成する四半期報告書では、PDM で示されている指標や達成度を意識して記述することが必要である。

(5) 人材育成(研修)の方法

研修に関しては、各国における各機関の役割と環境に応じて、一連の活動がなされているが、戦略的な計画に基づいて実施されているとは言い難い。プロジェクト全体期間における研修計画を策定し、どのような人材を対象に、どのようなレベルまで育成するのか、それぞれの研修の位置づけを明確にした上で、

実施すべきである。研修カリキュラムやシラバス等を事前に用意することで、基準となる研修を設定することも可能となり、コースの汎用性も高くなる。

獣医師に対しては、技術力に応じた特別コースなどの設置も有効であり、たとえば、現場獣医師向け「サンプリング技術」コースや「検体作成技術」コースなどと言った基礎コースが考えられる。

診断技術を中心に各国で行われている既存の獣医師に対する研修において、何が問題であるかを更に十分検討し、改善の方向、具体的な対応について特定する作業を行うことにより、人材育成の体制強化を行うことが必要である。

(6) 広域協力によるメリット

プロジェクト前半期は、自国の成果を意識して実施されてきたが、プロジェクト後半期においては、これらに加えて、広域協力の目標をより意識して、各国関係機関が案件に関わるべきである。疫学情報提供システムの構築や各国が共同で取り組む研修と研究では、情報の共有化や人的ネットワーク強化など、広域で取り組むことで得られるメリットが存在する。特に、本プロジェクトにおいては、各国の活動は、自国の利益のみならず、広域に貢献するものという理解で実施されなければならない。

(7) 広域における共同歩調

本プロジェクトは広域プロジェクトであることから、全ての関係国の積極的な参加が不可欠である。しかし、今までの活動状況や各国の対応結果を考えると、国毎に積極性に濃淡が見られている。対応の遅延は、専門家や機材などの必要な投入の遅れを生じさせ、その国の目標達成に大きく影響するばかりか、他国を含む広域協力全体での実施効率に悪影響を及ぼす可能性がある。そのため、それぞれの国は、広域協力の一構成国であるとの認識の下、各活動の計画、準備、実施の各段階において、遅延のない、共同歩調を意識した対応が求められる。

(8) プロジェクトの事務スタッフの配置

4ヶ国で実施する本プロジェクトにおいては、関係者、関係国間のスムーズな調整は、プロジェクト全体の進捗を左右する重要な要素である。各国で事務手続き、連絡調整を行う人材については、活動が滞ることが無いように、適切な人数、適切な時間帯の配置を行うことが重要となる。そのため、各国は、プロジェクト・コーディネーターの他に、事務手続き実務担当者を配置するなど、適切なプロジェクト運営のための体制を整備しておくべきである。

(9) 自立発展性についての認識向上

プロジェクト活動は、プロジェクト実施期間だけのために行われているのではなく、プロジェクト終了後の自立発展的な活動の継続のために行われるべきであることを、関係者が強く認識すべきである。

この際、プロジェクト終了後の自立発展性を意識して、プロジェクト後半期の活動にのぞむ必要がある。

投入された資機材の消耗品やスペアパーツ調達のための予算措置、プロジェクトの各種研修コースの継続的实施に向けた予算や国内外のファンドの確保など、各国は継続的に活動が続けるための資金源の確保のための行動が求められる。

(10) プロジェクトの成果の広報

プロジェクトで得られた知見や研究の成果については、獣医師を対象とした研究報告書、疫学情報ネットワーク上での掲載によって、伝えられている。これとは別に、4カ国と日本が共同で実施する本広域のプロジェクトは、国際的な取り組みとして、その実施の意義を広く伝えることが、各国の社会にとって、有益と考える。そのため、各国の獣医師のみならず、必要に応じて、成果をわかりやすい形で、広報媒体を通じて、一般社会に説明するなどの機会を設けるべきである。

(11) 行政機関との適切な連携に関する検討

本プロジェクトで行われる活動は、最終的には、生産現場における動物衛生に関するニーズに適切に応えるためのものであり、そのために現場獣医師の診断に関する能力向上を1つの重要な成果としている。関係各国の適切な政府関係機関と連携することにより、その目的を適切に、かつ効率的に達成できると考える。各国の政策や長期・短期の行動計画も十分勘案し、そのような連携を模索すべきである。幸い大学によって、既に良い関係を有している。この点に関連して、現在、各大学があまり関与していない重要な広域疾病(口蹄疫など)について、どの様な貢献が可能かも併せて検討しておくべきと考える。

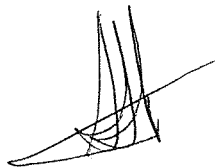
(12) 終了時評価に備えての準備

今回の中間評価においては、プロジェクトの進捗状況に関する情報を整理した文書が必ずしも十分に準備されていなかった。今後の活動の際に、PDMに沿った計画を作成し、適切にモニタリングすることは、既に述べたとおりである。プロジェクトの最終年に行われる予定の終了時評価において、PDMに基づいて、それまでの活動と進捗状況を整理した文書を適切に準備しておくことが求められる。

以上



<Resumen del proyecto>	<Indicadores>	<Medios de verificación>	<Supuestos importantes>
<Objetivo superior> Se proveen adecuados diagnósticos veterinarios en la parte sur de Sudamérica	1. Aumenta el número de diagnósticos adecuados de enfermedades en animales 2. Los procedimientos de diagnóstico de enfermedades en animales en la región se ejecutan sobre la base de los manuales y guías formulados en el proyecto 3. El número necesario de veterinarios, capaces de diagnosticar sobre la base de los manuales y guías formulados en el proyecto es seguro y están comprometidos con la práctica veterinaria continua	1. Informes de SENASA y organismos relacionados 2. Informes de monitoreo 3. Informes de monitoreos, registros de laboratorios e informes del SENASA	No hay un gran epizootia
<Objetivo específico> Se establece un sistema de desarrollo profesional continuo en diagnóstico veterinario. Se desarrolla una red de cooperación en recursos humanos y de intercambio de información sobre diagnóstica y epidemiológica	1. Se establece y funciona un sistema para la implementación del desarrollo profesional continuo en marcha. 2. Año tras año aumenta el número de inscriptos en la base de datos de veterinarios y el intercambio de información. 3. Año tras año aumenta el número de inscriptos en la red de información y el intercambio de información a través de la red.	1. Informes de Monitoreo 2. Análisis de los resultados de movimiento en la página Web 3. Análisis de los resultados de movimiento en la página Web	No cambia la prioridad del proyecto en la política de estado
<Resultados> Equivale a los resultados de los sub-proyectos para cada país participante. Ver la PDM de cada país participante			
<Actividades> Ver la PDM de cada país participante	<Insumos> Ver la PDM de cada país participante		<Condiciones previas> Ver la PDM de cada país participante



Desarrollo de Capacidades para el Mejoramiento de la Salud Animal en la Parte Sur de Sudamérica a través de la Cooperación Técnica Regional
 Facultad de Ciencias Veterinarias, Universidad Nacional de La Plata, FCV-UNLP
 Docentes de la Facultad de Ciencias Veterinarias, veterinarios de laboratorios, veterinarios de campo del área objeto del proyecto

Título del proyecto:
 Sitio de proyecto
 Área objeto del proyecto:
 Grupo objeto:

<Resumen narrativo>	<Indicadores>	<Medios de verificación>	<Supuestos importantes>
<Super meta> Ver PDM GENERAL VERSION <Objetivo del proyecto> (a nivel regional) Ver PDM GENERAL VERSION <Objetivo del sub-proyecto> (a nivel nacional) Se mejora la capacidad de la FCV-UNLP como Centro Veterinario para el Desarrollo Profesional Continuo en la parte Sur de Sudamérica	<ol style="list-style-type: none"> 1. El número de veterinarios así como de docentes enviados desde Argentina a los otros países participantes se incrementa año a año 2. En comparación con el período inicial del proyecto, mi demanda para el desarrollo de recursos humanos se incrementa 20% 3. El desempeño en actividades de cursos utilizando nuevas tecnologías adquiridas y conocimiento diagnóstico se incrementa año a año 4. Adecuando los roles esperados como Laboratorio Central Regional, se incrementa año a año el número de diagnósticos y los informes de investigaciones relacionadas 5. Se establece y mantiene las reglamentaciones internas en el laboratorio de bioseguridad 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Informe de monitoreo y minuta del Comité Ejecutivo 2. Propuestas y planes iniciados de cada país participante, informes de coordinadores por país 3. Informes de monitoreo, informes docentes, resultados extraídos de cuestionarios de los becarios 4. Informe anual de la Facultad, informes de investigación laboratorio de bioseguridad, informe anual de la Facultad 5. Documentos de reglamentaciones internas para el laboratorio de bioseguridad, informe anual de la Facultad 	No cambia la prioridad del proyecto en la política de estado Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución
<Resultados> 1. Se mejora la capacidad de los docentes de FCV-UNLP	<ol style="list-style-type: none"> 1. En comparación con el período inicial del proyecto, al final se incrementa el número de docentes que adquieren nuevas técnicas 2. Aumenta la cantidad de publicaciones y de los informes de investigación relacionada a las enfermedades en cuestión, en un 10% por año 3. En comparación con el período inicial del proyecto, se incrementa en un 50% el número de candidatos posibles a ser enviados como docentes a los otros países participantes (ahora es de 20 personas) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Listado de docentes que han recibido y aprobado la capacitación 2. Informe anual de la Facultad 3. Listado de los expertos de terceros países (MOFA de Argentina y JICA) 	No cambia la prioridad del proyecto en la política de estado Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución
2. Se mejora el entorno para diagnóstico e investigación en la FCV-UNLP para alcanzar estándares internacionales para el mejoramiento de la higiene animal en la parte sur de Sudamérica	<ol style="list-style-type: none"> 1. El laboratorio central es mejorado para alcanzar estándares internacionales al finalizar el proyecto 2. Se aseguran los recursos humanos necesarios para el manejo del laboratorio al final del proyecto 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Informe de monitoreo 2. Listado de personal de la Facultad 	
3. Se desarrolla una red de diagnóstico e información epidemiológica	<ol style="list-style-type: none"> 1. Al final del proyecto se establece la red con los participantes del proyecto 2. Después de la formulación de la red, se recolecta regularmente, a través de la red la información de los países participantes 3. La información es provista regularmente a través de la red con una renovación del proyecto (sitio web y grupo de noticias) 4. El tráfico del sitio web se incrementa 10% año a año 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Informe de monitoreo 2. Minuta del Comité Ejecutivo 3. Publicación del registro del grupo de noticias y el resultado de los cuestionarios a los usuarios 4. Análisis de resultados del tráfico del sitio web 	

<p>4. Se establece un sistema de coordinación regional</p>	<p>1. En las reuniones del Comité Ejecutivo, se toman las decisiones sobre planificación, implementación y monitoreo</p> <p>2. El proceso mencionado sobre los participantes a la capacitación, participantes y temas de la investigación será clara, transparente, imparcial, razonable entre otros</p>	<p>1. Informe de monitoreo, minuta del Comité Ejecutivo, informe de los coordinadores de los países e informe de los expertos</p> <p>2. Informe de monitoreo, minuta del Comité Ejecutivo, informe de los coordinadores de los países e informe de los expertos</p>	
<p>5. Se forman grupos de investigación en la región</p>	<p>1. Se forman 12 grupos de investigación al tercer año del proyecto</p> <p>2. Se forman 20 grupos de investigación al finalizar el proyecto</p> <p>3. Se publican 20 informes de investigación</p> <p>4. Se mantienen 4 seminarios del Comité Directivo</p>	<p>1. Informe de monitoreo, Papers de investigación e Informes anuales de la Facultad</p> <p>2. Informe de monitoreo, Papers de investigación e Informes anuales de la Facultad</p> <p>3. Informe de monitoreo, Papers de investigación, tesis e Informes anuales de la Facultad</p> <p>4. Informe de monitoreo, informes del Comité Directivo y resúmenes de los seminarios</p>	
<p>6. Se establece un sistema de reconocimiento mutuo para el desarrollo profesional continuo en la red regional</p>	<p>1. Se implementan dos cursos al finalizar el proyecto</p>	<p>1. Programa del curso, acuerdos entre las universidades participantes</p>	

<p><Actividades></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. [Se mejora la capacidad de los docentes de FCV-UNLP] <ol style="list-style-type: none"> 1-1. El plantel docente toma cursos de nuevas técnicas (ej. Diagnóstico, estadística/ análisis de riesgos, GIS, etc.) 1-2. El plantel docente crea un grupo de trabajo para el manejo de la información y lo opera 2. [Se mejora el entorno para diagnóstico e investigación en la FCV-UNLP para alcanzar estándares internacionales para el mejoramiento de la higiene animal en la parte sur de Sudamérica] <ol style="list-style-type: none"> 2-1. Para integrar las funciones entre los laboratorios existentes en la FCV-UNLP 2-2. Para mejorar el Laboratorio central en bioseguridad para desarrollo de recursos humanos 3. Se desarrolla una red de diagnóstico e información epidemiológica] <ol style="list-style-type: none"> 3-1. Para establecer regulaciones de la red regional con la colaboración de los países participantes 3-2. Para administrar la red 3-3. Para el intercambio de la información a través de la red utilizando internet 3-4. Para poner en marcha el sitio web del proyecto 3-5. Para formular y conducir una estrategia para publicitar el proyecto 4. [Se establece un sistema de coordinación regional] <ol style="list-style-type: none"> 4-1. Fomentar su organización 4-2. Para mantener reuniones regulares del Comité Ejecutivo del proyecto 5. [Se forman grupos de investigación en la región] <ol style="list-style-type: none"> 5-1. Implementar actividades de investigación regional conjunta 5-2. Organizar seminarios conjuntos en la región 5-3. Publicar documentos de investigación 6. [Se establece un sistema de reconocimiento mutuo para el desarrollo profesional continuo en la red regional] <ol style="list-style-type: none"> 6-1. Para establecer regulaciones a la transferencia de créditos 6-2. Para determinar áreas de interés mutuo en la red regional 6-3. Para formular una curricula 6-4. Para conducir un curso de desarrollo profesional continuo 	<p><Aportes></p> <p>Japón</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Personal: expertos de largo y corto plazo 2. Equipamientos 3. Capacitación del personal contraparte 4. Fondos para administración del proyecto <p>Argentina</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Personal / Contrapartes 2. Equipamientos 3. Terreno, edificios y facilidades 4. Gastos operativos del proyecto y otros 	<p>Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución</p> <p><Condiciones previas></p> <p>Decisión política de participación en el proyecto</p> <p>Aceptación del proyecto en la Universidad Nacional de La Plata</p> <p>Acuerdo entre laboratorios, Universidad e instituciones gubernamentales</p>
---	--	--

Título del proyecto: Desarrollo de Capacidades para el Mejoramiento de la Salud Animal en la Parte Sur de Sudamérica a través de la Cooperación Técnica Regional
 Sitio de proyecto: Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia, Universidad Autónoma Gabriel René Moreno; FMVZ-UAGRM
 Área objeto del proyecto: Docentes de la Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia, veterinarios de laboratorios, veterinarios de campo del área objeto del proyecto
 Grupo objeto: Docentes de la Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia, veterinarios de laboratorios, veterinarios de campo del área objeto del proyecto

<Resumen narrativo>	<Indicadores>	<Medios de verificación>	<Supuestos importantes>
<Super meta> Ver PDM GENERAL VERSION <Objetivo del proyecto> (a nivel regional) Ver PDM GENERAL VERSION <Objetivo del sub-proyecto> (a nivel nacional) Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades en animales domésticos en Bolivia	1. Se incrementa en un 100%, el número de muestras involucradas y el diagnóstico de enfermedades involucradas en el proyecto 2. Se incrementó en un 10% por año, la cantidad de consultas veterinarias en el área de influencia de la Universidad 3. Al final del proyecto, se redujo en un 50% el número de muestras rechazadas comparando con el inicio del proyecto	1. Registro de muestras 2. Registro de consultas 3. Registro de datos de muestras del Laboratorio de Investigación y Diagnóstico Veterinario (LIDIVET)	No cambia la prioridad del proyecto en la política de estado Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución
<Resultados> 1. Se mejora la capacidad de los docentes de FMVZ-UAGRM	1. Al final de proyecto, se incrementa en un 60% el número de docentes capacitados de los cuales el 50% son jóvenes docentes de iniciación comparado al momento del inicio del proyecto 2. Comparado al momento del inicio del proyecto, se incrementa en un 30%, la cantidad de docentes con capacidad para dictar clases 3. A través del proyecto, se establecieron 4 grupos de investigación al final del proyecto 4. Aumenta la cantidad de publicaciones y de los informes de investigación relacionada a las enfermedades en cuestión, en un 10% por año	1. Listado de docentes que han recibido y aprobado la capacitación 2. Listado de docentes capacitados que están dictando clase 3. Listado de integrantes de grupo de investigación 4. Informe anual de actividades FMVZ-UAGRM	No cambia la prioridad del proyecto en la política de estado Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución
2. Se mejora la capacidad de los veterinarios de laboratorios	1. Al final de proyecto, se incrementa en un 100% el número de veterinarios de laboratorios capacitados comparado al momento del inicio del proyecto 2. La cantidad de participantes de los veterinarios de laboratorios en los grupos de investigación, llega al 20% 3. La cantidad de publicaciones, informe de estudios y de investigación de los veterinarios de los laboratorios, a partir del segundo año será del 10% por año	1. Listado de veterinarios de laboratorios que recibieron los cursos de capacitación 2. Listado de integrantes de grupos de investigación 3. Informe anual de actividades de LIDIVET	
3. Se mejora la capacidad de los veterinarios de campos (clínicos)	1. Al final de proyecto, se incrementa en un 200 el número de veterinarios clínicos capacitados comparado al momento del inicio del Proyecto 2. Cuatro veterinarios clínicos participan en los grupos de investigación 3. Mejora la precisión de la información proveniente de los veterinarios clínicos cumpliendo normas de procedimiento en un 70%	1. Listado de veterinarios que han recibido cursos de capacitación 2. Listado de integrantes de los grupos de investigación 3. Archivo de historias clínicas	
4. Se adecuan los protocolos de laboratorio de Bolivia	1. Al final del proyecto, se compartirán protocolos de diagnósticos en un 60% entre los laboratorios involucrados	1. Informe de monitoreo y de expertos	

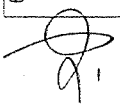
<p>5. Se conforma una red regional de información</p>	<p>1. Al final del proyecto se establece la red con los participantes del proyecto 2. Al final del proyecto, un nivel significativo de información es aportados a la red</p>	<p>1. Informe de monitoreo 2. Informe de monitoreo</p>	
<p>6. Se establece un sistema de coordinación regional</p>	<p>1. En las reuniones del Comité Ejecutivo, se toman las decisiones sobre planificación, implementación y monitoreo 2. El proceso mencionado sobre los participantes a la capacitación, participantes y temas de la investigación será clara, transparente, imparcial, razonable entre otros</p>	<p>1. Informe de monitoreo 2. Minuta del Comité Ejecutivo, informe de los coordinadores de los países e informe de los expertos</p>	
<p>7. Se forman grupos de investigación en la región</p>	<p>1. Hasta el tercer año del proyecto, participan 3 grupos de investigación 2. Al final del proyecto, participan 4 grupos de investigación 3. La cantidad de informes de actividades conjuntas de investigación y de investigaciones conjuntas, llegan a 8 4. Participan seminarios conjuntos mas de una vez al año</p>	<p>1. Informe de monitoreo 2. Informe de monitoreo 3. Informe de investigación conjunta 4. Informe de seminario conjunto</p>	

<p><Actividades></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. [Se mejora la capacidad de los docentes de FMVZ-UAGRM] <ol style="list-style-type: none"> 1-1. Implementar cursos continuos y educaciones 1-2. Formular la red de grupos de investigación 1-3. Realizar pasantías (OJTs) 1-4. Implementar cursos de postgrado 1-5. Implementar los cursos de actualización de los docentes 1-6. Establecer un sistema de los cursos de actualización de los docentes 1-7. Elaborar manuales de procedimiento para las actividades de campo y prestar asesoramiento 2. [Se mejora la capacidad de los veterinarios de laboratorios] <ol style="list-style-type: none"> 2-1. Participar en los cursos de educación continua 2-2. Realizar pasantías (OJTs) 2-3. Participar en el programa de desarrollo profesional continuo 2-4. Participar en los grupos de investigación 3. [Se mejora la capacidad de los veterinarios de campo (clínicos)] <ol style="list-style-type: none"> 3-1. Participar en los cursos de educación continua 3-2. Realizar pasantías (OJTs) 3-3. Participar en el programa de desarrollo profesional continuo 3-4. Participar en los grupos de investigación 4. [Se adecuan los protocolos de laboratorio] <ol style="list-style-type: none"> 4-1. Mejorar equipos de los laboratorios 4-2. Organizar talleres para la mejora de los procedimientos de diagnósticos 4-3. Fomentar la utilización de las técnicas de diagnóstico 5. [Se conforma la red regional de información] <ol style="list-style-type: none"> 5-1. Establecer normas de organización y creación de la red de laboratorios regionales en colaboración de las personas vinculadas de la región 5-2. Participar en la red 5-3. Intercambiar información a través de la red utilizando Internet 6. [Se establece un sistema de coordinación regional] <ol style="list-style-type: none"> 6-1. Fomentar su organización 6-2. Participar regularmente en las reuniones del Comité Ejecutivo del Proyecto 7. [Se forman grupos de investigación en la región] <ol style="list-style-type: none"> 7-1. Participar en las actividades de investigación conjunta de la región 7-2. Participar en los seminarios regionales 	<p><Aportes></p> <p>Japón</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Personal: expertos de largo y corto plazo 2. Equipamientos 3. Capacitación del personal contraparte 4. Fondos para administración del proyecto <p>Bolivia</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Personal / Contrapartes 2. Equipamientos 3. Terreno, edificios y facilidades 4. Gastos operativos del proyecto y otros 	<p>Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución</p> <p><Condiciones previas></p> <p>Decisión política de participación en el proyecto</p> <p>Aceptación del proyecto en la Universidad Autónoma Gabriel René Moreno</p> <p>Acuerdo entre laboratorios, Universidad e instituciones gubernamentales</p>
---	--	--

Título del proyecto: Desarrollo de Capacidades para el Mejoramiento de la Salud Animal en la Parte Sur de Sudamérica a través de la Cooperación Técnica Regional
 Sitio de proyecto: Facultad de Ciencias Veterinarias, Universidad Nacional de Asunción, FCV-UNA
 Área objeto del proyecto: Docentes de la Facultad de Ciencias Veterinarias, veterinarios de laboratorios, veterinarios de campo del área objeto del proyecto
 Grupo objeto:

<Resumen narrativo> <Super ítem> Ver PDM GENERAL VERSION	<Indicadores>	<Medios de verificación>	<Supuestos importantes>
<Objetivo del proyecto> (a nivel regional) Ver PDM GENERAL VERSION <Objetivo del sub-proyecto> (a nivel nacional) Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades en animales domésticos en Paraguay	<ol style="list-style-type: none"> Al final del proyecto, se incrementó en un 50% el número de muestras procesadas y el diagnóstico de enfermedades involucradas en el proyecto comparándola al momento del inicio del proyecto Se incrementó en un 50% la cantidad de consultas por veterinario en Paraguay Se redujo el tiempo de determinación de las enfermedades en Paraguay 	<ol style="list-style-type: none"> Informe de FCV-UNA, Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) Informe de FCV-UNA, Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) Informe de FCV-UNA, Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) 	No cambia la prioridad del proyecto en la política de estado Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución
<Resultados> 1. Se mejora la capacidad de los docentes de FCV-UNA	<ol style="list-style-type: none"> Al final de proyecto, se incrementa en un 60% el número de docentes capacitados de los cuales el 50% son jóvenes docentes de iniciación comparado al momento del inicio del proyecto Comparado al momento del inicio del proyecto, se incrementa en un 30% la cantidad de docentes con capacidad para dictar clases Aumenta la cantidad de publicaciones en un 80% y los informes de investigación relacionado a las enfermedades en cuestión, en un 100% 	<ol style="list-style-type: none"> Listado de docentes que han recibido y aprobado la capacitación Listado de docentes capacitados que están dictando clase Informe de FCV-UNA 	No cambia la prioridad del proyecto en la política de estado Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución
2. Se mejora la capacidad de los veterinarios de laboratorios	<ol style="list-style-type: none"> Al final de proyecto, se incrementa en un 100% el número de veterinarios de laboratorios capacitados comparado al momento del inicio del proyecto La cantidad de publicaciones de los veterinarios de SENACSA, llega a 10 La cantidad de información obtenida a través de la red de laboratorios, llega a 150 	<ol style="list-style-type: none"> Listado de veterinarios de laboratorios que recibieron los cursos de capacitación Memoria anual de SENACSA Informe de la coordinación regional 	
3. Se mejora la capacidad de los veterinarios de campos (clínicos)	<ol style="list-style-type: none"> Al final de proyecto, se incrementa en un 30% el número de veterinarios de campo capacitados comparado al momento del inicio del Proyecto La cantidad de participantes de los veterinarios de campo en los grupos de investigación, llega a 30 La cantidad de notificación desde el campo sobre las enfermedades llega a 75 Mejora la precisión de la información proveniente de los veterinarios de campo 	<ol style="list-style-type: none"> Informe de FCV - UNA Informe de FCV - UNA Informe de SENACSA Encuesta 	
4. Se adecuan los protocolos de laboratorio de Paraguay	<ol style="list-style-type: none"> Al final del proyecto, se comparan protocolos de diagnósticos en un 60% entre los laboratorios involucrados 	<ol style="list-style-type: none"> Informe de FCV - UNA y SENACSA 	
5. Se conforma una red regional de información	<ol style="list-style-type: none"> Al final del proyecto se establece la red con los participantes del proyecto Al final del proyecto, un nivel significativo de información es aportados a la red 	<ol style="list-style-type: none"> Informes de los coordinadores Informe de la coordinación regional 	

<p>6. Se establece un sistema de coordinación regional</p>	<p>1. En las reuniones del Comité Ejecutivo, se toman las decisiones sobre planificación, implementación y monitoreo</p> <p>2. El proceso mencionado sobre los participantes a la capacitación, participantes y temas de la investigación será clara, transparente, imparcial, razonable entre otros</p>	<p>1. Informe de monitoreo</p> <p>2. Minuta del Comité Ejecutivo, informe de los coordinadores de los países e informe de los expertos</p>	
<p>7. Se forman grupos de investigación en la región</p>	<p>1. Hasta el tercer año del proyecto, participan 3 grupos de investigación</p> <p>2. Al final del proyecto, participan 6 grupos de investigación</p> <p>3. La cantidad de informes de actividades conjuntas de investigación y de investigaciones conjuntas, llegan a 9</p> <p>4. Participan seminarios conjuntos mas de una vez al año</p>	<p>1. La memoria de FCV - UNA</p> <p>2. La memoria de FCV - UNA</p> <p>3. La memoria de FCV - UNA</p> <p>4. La memoria de FCV - UNA</p>	




<p><Actividades></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. [Se mejora la capacidad de los docentes de FCV-LUNA] <ol style="list-style-type: none"> 1-1. Implementar cursos continuos y educaciones 1-2. Formular la red de grupos de investigación 1-3. Realizar pasantías (OJTs) 1-4. Implementar cursos de postgrado 2. [Se mejora la capacidad de los veterinarios de laboratorios] <ol style="list-style-type: none"> 2-1. Participar en los cursos de educación continua 2-2. Realizar pasantías (OJTs) 2-3. Participar en el programa de desarrollo profesional continuo 3. [Se mejora la capacidad de los veterinarios de campo (clínicos)] <ol style="list-style-type: none"> 3-1. Participar en los cursos de educación continua 3-2. Realizar pasantías (OJTs) 3-3. Participar en el programa de desarrollo profesional continuo 3-4. Participar en los grupos de investigación 3-5. Desarrollar manuales de procedimiento par alas actividades de campo y prestar asesoramiento 4. [Se adecuan los protocolos de laboratorio] <ol style="list-style-type: none"> 4-1. Organizar talleres para la mejora de los procedimientos de diagnósticos 4-2. Fomentar la utilización de las técnicas de diagnóstico 5. [Se conforma la red regional de información] <ol style="list-style-type: none"> 5-1. Establecer normas de organización y creación de la red de laboratorios regionales en colaboración de las personas vinculadas de la región 5-2. Participar en la red 5-3. Intercambiar información a través de la red utilizando Internet 6. [Se establece un sistema de coordinación regional] <ol style="list-style-type: none"> 6-1. Fomentar su organización 6-2. Participar regularmente en las reuniones del Comité Ejecutivo del Proyecto 7. [Se forman grupos de investigación en la región] <ol style="list-style-type: none"> 7-1. Participar en las actividades de investigación conjunta de la región 7-2. Participar en los seminarios regionales 	<p><Aportes></p> <p>Japón</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Personal: expertos de largo y corto plazo 2. Equipamientos 3. Capacitación del personal contraparte 4. Fondos para administración del proyecto <p>Paraguay</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Personal / Contrapartes 2. Equipamientos 3. Terreno, edificios y facilidades 4. Gastos operativos del proyecto y otros 	<p>Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución</p> <p><Condiciones previas></p> <p>Decisión política de participación en el proyecto</p> <p>Aceptación del proyecto en la Universidad Nacional de Asunción</p> <p>Acuerdo entre laboratorios, Universidad e instituciones gubernamentales</p>
---	---	--

Desarrollo de Capacidades para el Mejoramiento de la Salud Animal en la Parte Sur de Sudamérica a través de la Cooperación Técnica Regional
 Facultad de Veterinaria, Universidad de República; FV-UR
 Docentes de la Facultad de Veterinaria, veterinarios de laboratorios, veterinarios de campo del área objeto del proyecto

Título del proyecto:
 Área objeto del proyecto:
 Grupo objeto:

<Resumen narrativo> <Super meta> Ver PDM GENERAL VERSION <Objetivo del proyecto> (a nivel regional) Ver PDM GENERAL VERSION <Objetivo del sub-proyecto> (a nivel nacional) Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades en animales domésticos en Uruguay	<Indicadores>	<Medios de verificación>	<Supuestos importantes>
<Resultados> 1. Se mejora la capacidad de los docentes de FV-UR	1. Se incrementa en un 50%, el número de muestras procesadas y el diagnóstico de enfermedades involucradas en el proyecto 1. Al final del proyecto, se incrementa en un 60% el número de docentes capacitados de los cuales el 20% son jóvenes docentes 2. Comparado al momento del inicio del proyecto, se incrementa en un 30% la cantidad de docentes con capacidad para dictar seminarios de capacitación para los veterinarios nacionales	1. Informe anual de la Facultad 2. Informe del Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca (MGAP)	No cambia la prioridad del proyecto en la política de estado Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución
2. Se mejora la capacidad de los veterinarios de laboratorios	1. En comparación al momento del inicio del proyecto, se incrementa en un 30% la cantidad de veterinarios de laboratorios capacitados 2. En comparación al momento del inicio del proyecto, se incrementa en un 40% la cantidad de veterinarios de laboratorios que participan en los informes de investigación, presentaciones científicas y otros	1. Listado de docentes que participaron en los cursos de entrenamiento 2. Listado del personal docente con capacidad de dictar seminarios de entrenamiento a los veterinarios nacionales 1. Listado de los veterinarios de laboratorio que participaron en los cursos de entrenamiento 2. Informe Anual de la Facultad e informe de monitoreo	No cambia la prioridad del proyecto en la política de estado Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución
3. Se mejora la capacidad de los veterinarios de campos (clínicos)	1. En comparación al momento del inicio del proyecto, al final del proyecto se incrementa en un 30% la cantidad de veterinarios de campo que participan en los cursos de entrenamiento 2. En comparación al momento del inicio del proyecto, se incrementa en un 30% la cantidad de veterinarios de campo que participan en los grupos de investigación	1. Listado de veterinarios de campo que participaron en los cursos de entrenamiento 2. Informe anual de la Facultad	
4. Se adecuan los protocolos de laboratorio de Uruguay	1. Al final del proyecto, se comparan protocolos de diagnósticos en un 60% entre los laboratorios involucrados	1. Informe de monitoreo	
5. Se conforma una red regional de información	1. Al final del proyecto se establece la red con los participantes del proyecto	1. Informe de monitoreo 2. Informe de los expertos	
6. Se establece un sistema de coordinación regional	1. En las reuniones del Comité Ejecutivo, se toman las decisiones sobre planificación, implementación y monitoreo 2. El proceso mencionado sobre los participantes a la capacitación, participantes y temas de la investigación será clara, transparente, imparcial, razonable entre otros	1. Informe de monitoreo, minuta del Comité Ejecutivo, los expertos 2. Informe de monitoreo, minuta del Comité Ejecutivo, informe de los coordinadores de los países e informe de los expertos	
7. Se forman grupos de investigación en la región	1. Al tercer año del proyecto, se formarán 3 grupos de investigación	1. Informe de monitoreo e informe de la investigación conjunta	

<p><Actividades></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. [Se mejora la capacidad de los docentes de FV-UR] <ol style="list-style-type: none"> 1-1. Implementar cursos continuos y educaciones 1-2. Formular la red de grupos de investigación 1-3. Realizar pasantías (OJTs) 1-4. Implementar cursos de posgrado 2. [Se mejora la capacidad de los veterinarios de laboratorios] <ol style="list-style-type: none"> 2-1. Implementar cursos de educación continua 2-2. Realizar pasantías (OJTs) 2-3. Participar en el programa de desarrollo profesional continuo 2-4. Participar en los grupos de investigación 2-5. Formar la red de grupos de investigación 3. [Se mejora la capacidad de los veterinarios de campo (clínicos)] <ol style="list-style-type: none"> 3-1. Implementar cursos de educación continua 3-2. Realizar pasantías (OJTs) 3-3. Participar en el programa de desarrollo profesional continuo 3-4. Participar en los grupos de investigación 3-5. Desarrollar manuales de procedimiento par alas actividades de campo y prestar asesoramiento 4. [Se adecuan los protocolos de laboratorio] <ol style="list-style-type: none"> 4-1. Organizar talleres para la mejora de los procedimientos de diagnósticos 4-2. Fomentar la utilización de los conocimientos y técnicas de diagnósticos 4-3. Desarrollar protocolos estandarizados en colaboración con la participación de otros laboratorios 4-4. Publicar y difundir los protocolos estandarizados 5. [Se conforma la red regional de información] <ol style="list-style-type: none"> 5-1. Participar en la red 5-2. Intercambiar información a través de la red utilizando Internet 6. [Se establece un sistema de coordinación regional] <ol style="list-style-type: none"> 6-1. Fomentar su organización 6-2. Participar regularmente en las reuniones del Comité Ejecutivo del proyecto 7. [Se forman grupos de investigación en la región] <ol style="list-style-type: none"> 7-1. Implementar actividades de investigación regional conjunta 7-2. Organizar seminarios conjuntos en la región 7-3. Publicar documentos de investigación 	<p><Aportes></p> <p>Japón</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Personal: expertos de largo y corto plazo 2. Equipamientos 3. Capacitación del personal contraparte 4. Fondos para administración del proyecto <p>Uruguay</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Personal / Contrapartes 2. Equipamientos 3. Terreno, edificios y facilidades 4. Gastos operativos del proyecto y otros 	<p>Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución</p> <p><Condiciones previas></p> <p>Decisión política de participación en el proyecto</p> <p>Acepción del proyecto en la Universidad de la República</p> <p>Acuerdo entre laboratorios, Universidad e instituciones gubernamentales</p>
---	--	---

PDMe REGIONAL borrador 1-07-08広域PDMe 案
 Nombre del proyecto:PROVESTUR

Grupo objetivo: Veterinarios de la región
 ターゲットグループ:域内獣医

Fecha:1 de juli de 2008
 Período del proyecto: 1 de agosto
 de 2005 a 31 de julio de 2010
 協力期間 2005.8.1-2010.7.31

Resumen Narrativo要約	Indicadores指標	Medios de Verificación入手段 外部条件
<p>Objetivo Superior Se promueve la desarrollo profesional conituno sobre diagnóstico de salud animal en la parte sur de Sudamérica 南米南部地域の獣医の家畜疾病診断についての卒業後継続研鑽が推進される。</p>	<p>Al quinto año posterior del proyecto, más de la mitad de los veterinarios de la región están aprendiendo para poder adquirir conocimiento renovado sobre diagnóstico de enfermedad animal. プロジェクト終了後5年後に域内獣医の過半数が家畜疾病の診断について更新された科学的知見を得るために学んでいる。</p>	<p>Analisis estadística con la encuesta por cada facultad. 各大学のアンケート調査と統計的分析</p>
<p>Objetivo Especifico Se utiliza la información elaborada por el Proyecto en la práctica profesional de los veterinarios de campo. 域内獣医の業務においてプロジェクトによって作られた情報が活用される。</p>	<p>1. Año tras año aumenta el número de accesos al sitio web del PROVETSUR 毎年プロジェクトのウェブサイトへのアクセス数が増える。 2. Año tras año aumenta el número de consultas recibidas a través de la lista de correos electrónicos 毎年メールリングリストを通じた問い合わせ件数が増える。</p>	<p>Lista de aseso de Sitio Web de FCV-UNLP. ラプラタ大学獣医学部にあるプロジェクトのWeb サイトのアクセス数リスト Página de administrador de cooreos electrónico de la FCV-UNLP ラプラタ大学獣医学部のプロジェクトメールリングリストの管理者用頁</p>
<p>1. Se establece un sistema de coordinación regional 広域調整システムが作られる。 2. Se generan informes vinculados a las temáticas del Proyecto. プロジェクトのテーマに関するリポートが作成される。</p>	<p>1. En las reuniones del Comité de Coordinación Conjunto, se toman las decisiones sobre planificación, implementación y monitoreo del proyecto. プロジェクト調整委員会においてプロジェクトの計画、実施、モニタリングに対する決定がなされる。 Se elaboran informes vinculados a las temáticas del proyecto en cada país según el plan de cada país. 各国においてプロジェクト関連のテーマに関するリポートが国ごとの計画で作られる。</p>	<p>Minutas de JCC JCC報告書(ミニッツ) Informe periódico del proyecto. プロジェクトの定期報告書</p>
<p>2-1. Objetivo Nacional de Argentina アルゼンチンの目標 2-2. Objetivo Nacional Bolivia ボリビアの目標 2-3. Objetivo Nacional Paraguay パラグアイの目標 2-4. Objetivo Nacional Uruguay ウルグアイの目標</p>	<p>Referirse a la PDMe Argentina 亜のPDMを参照 Referirse a la PDMe Bolivia ボのPDMを参照 Referirse a la PDMe Paraguay パのPDMを参照 Referirse a la PDMe Uruguay ウのPDMを参照</p>	<p>Informe periódico del proyecto. プロジェクトの定期報告書 Informe periódico del proyecto. プロジェクトの定期報告書 Informe periódico del proyecto. プロジェクトの定期報告書 Informe periódico del proyecto. プロジェクトの定期報告書</p>

(詳細)

<p>Resultados (</p>	<p>3. Se forman grupos de investigación en la region 広域研究グループが作られる。</p>	<p>1. Se forman 12 grupos de investigación (docente del país y docente de otro país) participantes del proyecto al tercer año del proyecto. プロジェクト3年までに12の広域研究グループ(本国と他国の教員からなるグループ)が形成されている。</p>	<p>Informe periódico del proyecto. プロジェクトの定期報告書</p>
<p>4. Las informaciones utilizables son distribuidas a los veterinarios de campo y productores. 現場獣医や生産者が利用可能な情報が普及している。</p>	<p>2. Se realizan 20 publicaciones científicas hasta el final del proyect por grupos de investigación regional. プロジェクト終了時まで広域研究グループが20本の査読付論文を出版している。</p>	<p>Informe periódico del proyecto. プロジェクトの定期報告書</p>	
<p>1-1. Establecer CCC como un sistema de coordinación regional del proyecto. 広域調整システムのためのJCCを組織する。</p>	<p>1. A partir del año 2009, la información procesada está disponible en el sitio web del Proyecto 2009年初めから加工された情報がプロジェクトのウェブサイトで利用可能である。</p>	<p>Datos de información distribuidas por sitio Web en FCV-UNLP ラプラタ大学獣医学部にあるプロジェクトのWeb サイトの配信情報件数データ 記録</p>	
<p>1-2. Realizar reuniones periódicos (una vez por año) de CCC. 年1回定期的なJCC会議を域内で開催する。</p>	<p>2. A partir del inicio de 2009, las informaciones procesadas son divulgadas en seminarios de expertos y medios gráficos. 2009年初めからプロジェクトの専門家のセミナーや印刷物により加工された情報が配信されている。</p>	<p>Informe periódico del proyecto. プロジェクトの定期報告書</p>	
<p>2. Realizar actividades en cada país (referirse al PDM de cada país) 各国の活動が実施される〔各国のPDMの活動を産参照〕。</p>	<p>3-1. Elaborar plan de investigación regional. 広域研究計画を作成する。</p>	<p>Precondiciones 前提条件</p>	
<p>3-2. Coordinadores de cada país seleccionan participantes de investigación regional. 各国コーディネーターが研究グループに参加する者を選ぶ。</p>	<p>3-3. Desarrollar investigaciones regionales y elabora informe de investigación en tematicas involucradas. 当該分野の調査研究を行い、報告書を作成する。</p>	<p>3-1. Elaborar plan de investigación regional. 広域研究計画を作成する。</p>	
<p>4-1. Hasta fines del año 2008, establecer un reglamento acordado entre las 4 FCV sobre criterios para la difusión de la información generada por el Proyecto 2008年末までに4獣医学部間で、プロジェクトで作成した情報の発信についてのクライテリアに関する規則を作る。</p>	<p>4-2. Procesar todos los informes autorizados en español por sus autores para ser divulgados hacia veterinarios y productores a partir del inicio del 2009. 2009年初めから承認されたすべてのレポートが獣医師及び生産者向けに著者によりスペイン語によって加工する。</p>	<p>4-3. A partir del año 2009, distribuir la información procesada en el sitio web del Proyecto y Newsletter. 2009年初めから加工された情報をプロジェクトのウェブサイトでまたはニュースレターに配信する。</p>	
<p>4-4. A partir del inicio de 2009, divulgar las informaciones procesadas en seminarios de expertos y medios gráficos. 2009年初めから加工された情報を専門家によるセミナーや印刷物によって広報する。</p>	<p>4-4. A partir del inicio de 2009, divulgar las informaciones procesadas en seminarios de expertos y medios gráficos. 2009年初めから加工された情報を専門家によるセミナーや印刷物によって広報する。</p>	<p>4-4. A partir del inicio de 2009, divulgar las informaciones procesadas en seminarios de expertos y medios gráficos. 2009年初めから加工された情報を専門家によるセミナーや印刷物によって広報する。</p>	

30 de junio de 2008
 Período del Proyecto: 1 Agosto
 de 2005 al 31 de Julio de 2010
 協力期間 2005年8月1日～
 2010年7月31日

Area Geográfica: Argentina (a nivel nacional)
 Parte sur de Sudamérica
 アルゼンチン(国レベル) 南米南部地域(広域レベル)

Grupo Objetivo: FCV-UNL(R(a nivel nacional) Veterinarios de la región
 (a nivel regional)
 ターゲットグループ 国レベル ラ大獣医学部 広域レベル: 域内獣医

PDI Me Argentina Borrador 評価用PDM アルゼンチン
 Nombre del Proyecto: PROVETSUR

Objetivo de Proyecto (課題)	Resumen y Objetivo Regional 広域目標	Indicadores 指標	Fuente de verificación 入手手段	Supuestos Importantes 外部条件
Objetivo Regional 広域目標 Se elaboran informes en temáticas vinculadas al Proyecto. プロジェクトに関するリポートが作られる。	30 docentes de FCV-UNL realizan al menos 1 publicación o divulgación científica por año en las temáticas relacionadas al Proyecto. 30人のラ大獣医学部の教員がプロジェクトに関するテーマについての学術報告書及び普及誌を毎年最低1本発表している。	30 docentes de FCV-UNL realizan al menos 1 publicación o divulgación científica por año en las temáticas relacionadas al Proyecto. 30人のラ大獣医学部の教員がプロジェクトに関するテーマについての学術報告書及び普及誌を毎年最低1本発表している。	Informe periodico del proyecto. プロジェクトの定期報告書	Situación económica de productores se mantiene. 生産者の経済条件が維持される。
Objetivo Nacional Se mejora la capacidad de FCV-UNL en las temáticas vinculadas al Proyecto. ラ大獣医学部の当該分野の能力が向上する。	El número de servicios (diagnostico, técnica de laboratorio, asesoramiento) prestados por FCV-UNL a terceros aumenta 10% anual. ラ大獣医学部による第三者に対する疾病診断、ラボ技術、内外アドバイスのサービスが年毎に10%増える。	El número de servicios (diagnostico, técnica de laboratorio, asesoramiento) prestados por FCV-UNL a terceros aumenta 10% anual. ラ大獣医学部による第三者に対する疾病診断、ラボ技術、内外アドバイスのサービスが年毎に10%増える。	Informe anual de FCV-UNLP ラ大獣医学部の年報	
1. Docentes en formación de FCV-UNL se capacitan en técnicas diagnósticas y epidemiológicas. ラ大獣医学部の育成中の教員が診断と疫学についての技術を訓練されている。	Al final del Proyecto, un total de 30 docentes adquieren técnicas diagnósticas y epidemiológicas. プロジェクト終了時に延べ30人の教員が診断と疫学技術を身につけている。	Al final del Proyecto, un total de 30 docentes adquieren técnicas diagnósticas y epidemiológicas. プロジェクト終了時に延べ30人の教員が診断と疫学技術を身につけている。	Informe periodico del proyecto. プロジェクトの定期報告書	
2. Docentes de FCV-UNL tienen la capacidad de transferir técnicas diagnósticas y epidemiológicas a los tres países involucrados en el Proyecto. ラ大獣医学部の教員たちがプロジェクト参加の3カ国の大学教員に診断と疫学技術を移転する能力が身につけている。	1. Un total de 20 docentes por país (Bolivia, Paraguay y Uruguay) son capacitados en la FCV-UNL durante 5 años. 5年間で3カ国の教員各延べ20人がラ大獣医学部で訓練を受けている。 2. 30 expertos de la FCV-UNL son enviados a Bolivia, Paraguay y Uruguay y capacitan a docentes de esos países. 30人のラ大の専門家が3カ国の大学の教員を指導するために派遣されている。	1. Un total de 20 docentes por país (Bolivia, Paraguay y Uruguay) son capacitados en la FCV-UNL durante 5 años. 5年間で3カ国の教員各延べ20人がラ大獣医学部で訓練を受けている。 2. 30 expertos de la FCV-UNL son enviados a Bolivia, Paraguay y Uruguay y capacitan a docentes de esos países. 30人のラ大の専門家が3カ国の大学の教員を指導するために派遣されている。	Informe periodico del proyecto. プロジェクトの定期報告書	
3. Se mejora el entorno para diagnóstico e investigación en la FCV-UNL. ラ大獣医学部の診断と研究の環境が改善する。	Al final del proyecto, han sido incorporados las normas y elementos de bioseguridad recomendados por normas internacionales y/o regionales en los laboratorios de Virología, Patología Aviar y Microbiología. プロジェクト終了時点でウイルス学、家畜病理学、微生物学の研究室のラボが国際及び又は域内の基準により動告された生物安全の要件を満たしている。	Al final del proyecto, han sido incorporados las normas y elementos de bioseguridad recomendados por normas internacionales y/o regionales en los laboratorios de Virología, Patología Aviar y Microbiología. プロジェクト終了時点でウイルス学、家畜病理学、微生物学の研究室のラボが国際及び又は域内の基準により動告された生物安全の要件を満たしている。	Informe periodico del proyecto. プロジェクトの定期報告書	
4. Se desarrolla una red regional de diagnóstico e información epidemiológica, coordinada por la FCV-UNL. ラ大獣医学部の調整による診断・疫学情報の広域ネットワークが確立する。	1. Se establece la red con las 3 contrapartes académicas participantes del proyecto. プロジェクト参加の3大学のネットワークが確立する。 2. La información es actualizada regularmente a través de la red con un incremento del tráfico del 10% anual. 情報がネットワークにより更新され、毎年10%アクセスが増加している。	1. Se establece la red con las 3 contrapartes académicas participantes del proyecto. プロジェクト参加の3大学のネットワークが確立する。 2. La información es actualizada regularmente a través de la red con un incremento del tráfico del 10% anual. 情報がネットワークにより更新され、毎年10%アクセスが増加している。	Minuta de CCC del proyecto. JCCのミニッツ Lista elaborada por el administrador del Web del proyecto. プロジェクトのウェブサイトの管理者の作成したリスト	
	1. 1. Planificar las capacitaciones de acuerdo a las necesidades de la FCV-UNL. ラ大獣医学部の必要に基づく研修計画を作成する。			
	1.2. Dar curso de capacitación en técnicas de diagnóstico a plantel de docente de FCV-UNL. ラ大獣医学部教員群に対する診断技術の研修を行う。			
	1.3. Dar curso de capacitación en técnicas de epidemiología a plantel de docente de FCV-UNL. ラ大獣医学部教員群に疫学技術の研修をする。			

Actividades (活動)	Aportes (投入)	
<p>2.1. Realizar pasantía en técnicas de diagnóstico a plantel de docente de FCV-UNLP. ラ大獣医学部教員群に診断技術のOJTを行う</p> <p>2.2. Realizar pasantía en técnicas de epidemiología a plantel de docente de FCV-UNLP. ラ大獣医学部教員群に疫学技術のOJTを行う。</p> <p>3.1. Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento de edificio de acuerdo a los necesidades. 必要に基づくラボの機材の設置・消耗品の設置、建物の改修計画を作る。</p> <p>3.2. Acondicionar espacio físico del laboratorio de Pat. Aviar. 家禽病理ラボの建物の改修をする。</p> <p>3.3. Introducir nuevo equipamiento e insumo en laboratorios vinculados de temáticas del proyecto. プロジェクトのテーマに関係するラボの機材、消耗品を設置する。</p> <p>4.1. Dicutir y acordar una norma para el establecimiento de red entre las 4 facultades. 4カ国の獣医学部間でネットワーク形成についての規準作りの検討と合意をする。</p> <p>4.2. Crear un sitio web que incluya infromacion general del proyecto, noticias, publicaciones científicas. プロジェクトのウェブサイトを立ち上げる(プロジェクトの一般情報、ニュース、メール、図書館、調査研究出版物)</p>	<p>Por Japón(日本からの)</p> <p>LP: Epidemiología/ Coordinador de proyecto 55 HM, [長期専門家] 疫学/プロジェクト調整</p> <p>LP: Sistema de educación continua/administración regional 25 HM (卒業研鑽/広域管理)</p> <p>Crto. P. Diagnóstico de enfermedad 1HM por año [短期専門家]診断技術 年間1MM</p> <p>Ninguno なし</p>	<p>Por Argentina(FCV-UNLP) (亜側の)</p> <p>Expertos de terceros países (expto costo de envío) 派遣コストを除く第三国専門家派遣</p> <p>Un administrador del proeycto(coordinador)</p> <p>Un asistente del coordinador</p> <p>Un oficial del proyecto</p> <p>プロジェクトマネジャー</p> <p>コーディネーターのアシスタント</p> <p>プロジェクトマネジャー</p> <p>Recibir los becarios de los tres países. 第三国研修員の受け入れ</p> <p>Acondicionamiento de laboratorio de Patología Aviar</p> <p>Oficinas para los expertos japoneses 家禽病理ラボの改修 専門家用事務所</p> <p>Equipamiento de laboratorio etc. 車両、ラボ機材</p> <p>Aportar 負担あり</p> <p>Aportar 負担あり</p>
<p>Experto 専門家派遣</p>	<p>Personal administrativa 管理者</p>	<p>Recibir en Japón: Ninguno 日本研修なし</p> <p>Ninguno なし</p> <p>PCR real time, Clean bench(biohazard type), Autoclave, Microscopio, Automatic tissue processor, projector, fotocopiadora, etc. リアルタイムPCR, クリーンベンチ(バイオハザードタイプ)、顕微鏡、自動切片作成機、プロジェクトター、コピー機 その他</p> <p>Reactivos primer para diagnóstico 診断用試薬</p> <p>Aportar (Incluyendo de costo de envío de expertos de terceros países) 負担あり(第三国専門家派遣経費を含む)</p>
<p>Becarios 研修員</p>	<p>Infraestructura 施設</p>	<p>Equipamiento 機材</p> <p>Insumos 消耗品</p>
<p>Costo local ローカルコスト</p>		<p>Condiciones previas: Ninguno particular 前提条件 なし</p>

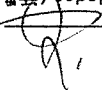
1 de julio de 2008
 Periodo del Proyecto: 1 Agosto
 de 2005 al 31 de Julio de 2010
 協力期間 2005年8月1日～2010年
 7月31日

Area Geográfica: Bolivia (a nivel nacional)
 Parte sur de Sudamérica (a nivel regional)
 ポリビア(国レベル) 南米南部地域(広域レベル)

Grupo Objetivo: FCV-UAGRM(a nivel nacional) Veterinarios de la
 región (anivel regional)
 ターゲットグループ
 国レベル:モレノ大獣医学部 広域レベル 域内獣医

PDMe tentativo Bolivia 評価用PDM
 Nombre del Proyecto: PROVETSUR

Objetivo de proyecto (プロジェクト)	Resumen Narrativo	Indicadores	Medios de Verificación	Supuestos importantes(外部条件)
Objetivo Regional 広域目標 Se generaran informaciones relativas a las enfermedades vinculadas a la poyecto. プロジェクトが扱う疾病についての情報が作られる。	Objetivo Nacional Se mejora la capacidad de diagnostico de enfermedades de los animales domésticos en el Bolivia. ポリビアの家畜疾病診断の能力が向上する。	Se publica como mínimo un informe científico por cada enfermedad investigada al final del proyecto. プロジェクト終了時に研究対象の各疾病について少なくともひとつのレポートが発表されている。	Informe FCV-UAGRM y entrega del documento final de la investigación. 研究の終了時に提出されるモレノ大学の報告書	
Objetivo Nacional Se mejora la capacidad de diagnostico de enfermedades de los animales domésticos en el Bolivia. ポリビアの家畜疾病診断の能力が向上する。	1. Se mejora la capacidad de los docentes de F.C.V.-U.A.G.R.M. モレノ大学の教員の能力が向上する。 2. Se mejora la capacidad de veterinarios de laboratorios de salud animal y de campo. 大学以外の獣医の能力が向上する。	1. Al final del proyecto se incrementa el número de enfermedades diagnosticadas comparándolas al momento del inicio del proyecto プロジェクト終了時においてプロジェクト開始時に比較して診断される疾病の数が増える。 2. Al final del proyecto, se incrementa el número de métodos de diagnósticos de enfermedades. プロジェクト終了時、疾病診断技術の数が増える。	Informe de F.C.V. - U.A.G.R.M. モレノ大学の報告書	
Objetivo Nacional Se mejora la capacidad de los docentes de F.C.V.-U.A.G.R.M. モレノ大学の教員の能力が向上する。	1. Se mejora la capacidad de los docentes de F.C.V.-U.A.G.R.M. モレノ大学の教員の能力が向上する。 2. Se mejora la capacidad de veterinarios de laboratorios de salud animal y de campo. 大学以外の獣医の能力が向上する。	1. Al final del proyecto 6 docentes jóvenes involucrados en el proyecto son capacitados en técnica de diagnóstico. プロジェクト終了時にプロジェクトに関わる若手教員6名が診断技術について訓練される。 2. Al final del proyecto 10 docentes relacionados a la sanidad animal son capacitados en técnicas de laboratorio. プロジェクト終了時にプロジェクトに関わる教員10名のラボ技術が訓練される。 Al final del proyecto, 24 veterinarios de laboratorios (LIDIVET, LIDIVECO e INLASA), de SENASAG y de la PREFECTURA asi como los veterinarios de campo involucrados en el proyecto (bajo convenio específico) son capacitados. プロジェクト終了時に24名のLIDIVET, LIDIVECO及びINLASAのラボの獣医及び SENASAG、県の獣医の診断技術能力が訓練される。	Listado de docentes que han recibido y aprobado la capacitación. 研修を受け合格した教員のリスト	
Objetivo Nacional Se mejora la capacidad de los docentes de F.C.V.-U.A.G.R.M. モレノ大学の教員の能力が向上する。	3. Se mejora el entorno para diagnóstico e investigación en la FCV-UAGRM. モレノ大獣医学部の診断と研究の環境が改善する。	Al final del proyecto, han sido incorporados las normas y elementos de bioseguridad recomendados por normas internacionales y/o regionales en los laboratorios. プロジェクト終了時までにはラボが国際及び又は域内の基準により報告された生物安全の要件を満たしている。	Listado de veterinarios capacitados. 訓練を受けた教員のリスト	
Objetivo Nacional Se mejora la capacidad de los docentes de F.C.V.-U.A.G.R.M. モレノ大学の教員の能力が向上する。	1.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de la FCV-UAGRM. モレノ大学の若手教員の必要にそって研修計画が作られる。 1.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnósticas a docentes jóvenes de FCV-UAGRM. モレノ大学の教員に診断技術の研修が行われる。 1.3. Dar curso de capacitación de técnicas de epidemiología a docentes jóvenes de FCV-UAGRM. モレノ大学の若手教員に疫学技術の研修が行われる。 1.4. Realizar pasantías en técnicas diagnósticas a docentes jóvenes de FCV-UAGRM. モレノ大学の若手教員に診断技術のOJTが行われる。 1.5. Realizar pasantías en técnicas de epidemiología a docentes jóvenes de FCV-UAGRM. モレノ大学の若手教員に疫学技術のOJTが行われる。	Informe periodico del proyecto. プロジェクトの定期報告書		

 Actividades (事業)	<p>1.6. Realizar curso de actualización de técnica de diagnóstico de laboratorio a docentes de FCV-UAGRM involucrados en el proyecto. プロジェクトに関わるモレノ大学の教員にラボにおける診断技術の更新研修をする。</p> <p>2.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de veterinarios de laboratorios(fuera de la FCV-UAGRM) y de campo. 大学以外の獣医に対する研修の必要に沿った研修計画が作られる。</p> <p>2.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnósticas a dichos veterinarios. 上記の獣医に対し、診断技術の研修が行われる。</p> <p>2.3. Dar curso de capacitación en técnicas de muestreo a dichos veterinarios. 上記の獣医にサンプリング技術の研修が行われる。</p> <p>3.1. Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento de edificio de acuerdo a los necesidades. 必要に基づくラボの機材の設置、消耗品の設置、建物の改修計画を作る。</p> <p>3.2. Acondicionar espacio físico del laboratorio. ラボの建物の改修をする。</p> <p>3.3. Introducir nuevo equipamiento e insumo en laboratorios vinculados de temáticas del proyecto. プロジェクトのテーマに関係するラボの機材、消耗品を設置する。</p>	<p>Por Japón/Argentina 日本/英国による</p> <p>Experto de Terceros Países (JA/AG) 第三国専門家 Experto Japonés de Corto Plazo 日本人短期専門家</p> <p>Ninguno なし</p> <p>Recibir becaños en Argentina アルゼンチンでの受け入れ</p> <p>Ninguno なし</p> <p>PCR real time, Clean bench(biohazard type), Autoclave, Microscopio de fluorescencia, Lector y lavadora de placas de ELISA, automatic tissue processor, projector, fotocopiadora, etc. リアルタイムPCR、バイオハザードタイプクリーンベンチ、オートクレーブ、紫外線顕微鏡、分注器、ライザー板洗浄器、自動切片作成機、プロシエクター、コピー機 など</p> <p>Reactivos primer para diagnóstico (JA) 診断用試薬類</p> <p>Aporta 負担する</p>	<p>Por Bolivia (FCV-UAGRM) ボリビア(モレノ大学による)</p> <p>Coordinador del Proyecto プロジェクトコーディネーター Subcoordinador 副コーディネーター</p> <p>Acondicionamiento de laboratorio de Diagnóstico de Rabia 狂犬病診断用ラボの改修 Oficinas para los expertos de terceros países 第三国専門家事務所</p> <p>Clean bench, クリーンベンチ, Autoclave オートクレーブ, Sterilizer 乾熱滅菌機</p>	<p>Condiciones previas: 前提条件</p> <p>Aporta 負担する</p>
Aportes (投入)	Equipamiento 機材 Insumos 資材 Costo local ローカルコスト	Personal administrativo 管理運営要員 Becarios 研修員 Infraestructura 施設	Aporta 負担する	Aporta 負担する



1 de julio de 2008

**PDMe tentativo Paraguay
評価用PDM**

Nombre del Proyecto: PROVETSUR

Grupo Objetivo: FCV-UNA(a nivel nacional)
Veterinarios de la Región (a nivel regional)
ターゲットグループ 国レベル アスンシオン大学獣医学部 広域レベル: 域内獣医

Area Geográfica: Paraguay (a nivel nacional) Parte sur de Sudamérica
パラグアイ(国レベル) 南米南部地域(広域レベル)
Periodo del Proyecto: 1 Agosto de 2005 al 31 de Julio de 2010
協力期間 2005年8月1日 ~ 2010年7月31日

Objetivo de proyecto (プロジェクト目標)	Resumen Narrativo	Indicadores 指標	Medios de Verificación 指標入手手段	Supuestos importantes 外部条件
Objetivo Regional 広域目標 Se generan información relativas a las enfermedades vinculadas al proyecto. プロジェクトに関する疾病についての情報が作られる。		1. Se elabora un informe técnico anual. 年間ひとつの技術リポートが作られている。 2. Se elabora al menos una publicación científica por año en temáticas vinculadas al Proyecto por docentes involucrados en el Proyecto. プロジェクトに関する教員により関連分野の科学出版が少なくとも年間ひとつ作られている。	Informe de F.C.V. - U.N.A. ア大獣医学部の報告書	
Objetivo Nacional 国目標 Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades de los animales domésticos en el Paraguay. パラグアイの家畜診断能力が向上する		1. Al final del proyecto se incrementa el número de enfermedades diagnosticadas comparándolas al momento del inicio del proyecto プロジェクトの終了時に開始時と比較し、診断された疾病数が、増える。 2. Al final del proyecto, se incrementa el método de diagnósticos de enfermedades. Al final del proyecto 30 docentes jóvenes involucrados en el proyecto son capacitados en técnica de diagnóstica. プロジェクト終了時に延べ30人の若手教員が診断技術に関する研修を受ける	Informe de F.C.V. - U.N.A. ア大獣医学部の報告書	
1. Se mejora la capacidad de los docentes de F.C.V.-U.N.A. ア大獣医学部の教員の能力が向上する			Listado de docentes que han recibido y aprobada la capacitación. 研修を受けて合格した教員リスト	
2. Se mejora la capacidad de veterinarios de laboratorio y de campo. ラボ及び現場の獣医師の能力が向上する			Listado de veterinarios 獣医師のリスト	
3. Se mejora el entorno para diagnóstico e investigación en la FCV-UNA. アスンシオン大学獣医学部の診断と研究の環境が改善する。			Consultoría de expertos.	
Resultados (成果)	1.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de la FCV-UNA. アスンシオン大学獣医学部の必要に沿って研修計画を作成する 1.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnósticas a docentes de FCV-UNA アスンシオン大学獣医学部教員に診断技術を研修する 1.3. Dar curso de capacitación de técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UNA アスンシオン大学獣医学部教員に疫学技術を研修する。 1.4. Realizar pasantías en técnicas diagnósticas a docentes de FCV-UNA アスンシオン大学獣医学部の教員に診断技術のOJTをする。			

<p>1.5. Realizar pasantías en técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UNA アスンシオン大学獣医学部の教員に疫学技術のOJTをする。</p>	<p>2.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de veterinarios de laboratorios(fuera de la FCV-UNA) y de campo. 大学以外の獣医の必要に沿った研修計画を作る。</p>	<p>2.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnósticas a dichos veterinarios. 上記獣医にサンプリング技術の研修を行う。</p>	<p>2.3. Dar curso de capacitación en técnicas de muestreo a dichos terrinarios. 上記獣医にサンプリング技術の研修をする。</p>	<p>3.1. Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento de edificio de acuerdo a los necesidades 必要に基づくラボの機材の設置、消耗品の設置、建物の改修計画を作る。</p>	<p>3.2. Acondicionar espacio físico del laboratorio. ラボの建物の改修をする。</p>	<p>3.3. Introducir nuevo equipamiento e insumo en laboratorios vinculados de temáticas del proyecto. プロジェクトのテーマに関係するラボの機材、消耗品を設置する。</p>	<p>Por Japón/Argentina 日本側</p>	<p>Por Paraguay (FCV-UNA)パラグアイ側</p>
<p>Experto 専門家派遣</p>	<p>Expertos de Terceros Países 第三国専門家派遣</p>	<p>Por Paraguay (FCV-UNA)パラグアイ側</p>	<p>Por Japón/Argentina 日本側</p>	<p>Expertos de Terceros Países 第三国専門家派遣</p>	<p>Coordinador del Proyecto Asistente del Coordinador Oficial del Proyecto プロジェクトコーディネーター コーディネーター補佐 プロジェクトオフィサー</p>	<p>Un Coordinador del Proyecto プロジェクトコーディネーター</p>	<p>Por Paraguay (FCV-UNA)パラグアイ側</p>	
<p>Personal administrativo (AG) 運営管理要員</p>	<p>Coordinador del Proyecto Asistente del Coordinador Oficial del Proyecto プロジェクトコーディネーター コーディネーター補佐 プロジェクトオフィサー</p>	<p>Por Paraguay (FCV-UNA)パラグアイ側</p>	<p>Por Japón/Argentina 日本側</p>	<p>Coordinador del Proyecto Asistente del Coordinador Oficial del Proyecto プロジェクトコーディネーター コーディネーター補佐 プロジェクトオフィサー</p>	<p>Recibir becarios en Argentina アルゼンチンでの研修員受け入れ</p>	<p>Un Coordinador del Proyecto プロジェクトコーディネーター</p>	<p>Por Paraguay (FCV-UNA)パラグアイ側</p>	
<p>Becarios 研修員受け入れ</p>	<p>Recibir becarios en Argentina アルゼンチンでの研修員受け入れ</p>	<p>Por Paraguay (FCV-UNA)パラグアイ側</p>	<p>Por Japón/Argentina 日本側</p>	<p>Recibir becarios en Argentina アルゼンチンでの研修員受け入れ</p>	<p>Ninguno なし</p>	<p>Acondicionamiento de laboratorio de Enfermedades Aviares Oficinas para los expertos de terceros países 家畜疫病ラボの改修 第三国専門家の事務所</p>	<p>Por Paraguay (FCV-UNA)パラグアイ側</p>	
<p>Infraestructura 施設</p>	<p>Ninguno なし</p>	<p>Por Paraguay (FCV-UNA)パラグアイ側</p>	<p>Por Japón/Argentina 日本側</p>	<p>Ninguno なし</p>	<p>PCR, Clean bench(biohazard type), Autoclave, Lector y Lavadora de placas ELISA, incubadoras, etc. PCR、クリーンベンチ(バイオハザードタイプ)、オートクレーブ、洗 浄器、ライザー、インキュベーターなど</p>	<p>Acondicionamiento de laboratorio de Enfermedades Aviares Oficinas para los expertos de terceros países 家畜疫病ラボの改修 第三国専門家の事務所</p>	<p>Por Paraguay (FCV-UNA)パラグアイ側</p>	
<p>Equipamiento (JA) 機材</p>	<p>PCR, Clean bench(biohazard type), Autoclave, Lector y Lavadora de placas ELISA, incubadoras, etc. PCR、クリーンベンチ(バイオハザードタイプ)、オートクレーブ、洗 浄器、ライザー、インキュベーターなど</p>	<p>Por Paraguay (FCV-UNA)パラグアイ側</p>	<p>Por Japón/Argentina 日本側</p>	<p>PCR, Clean bench(biohazard type), Autoclave, Lector y Lavadora de placas ELISA, incubadoras, etc. PCR、クリーンベンチ(バイオハザードタイプ)、オートクレーブ、洗 浄器、ライザー、インキュベーターなど</p>	<p>Reactivos primer para diagnóstico (JA) 診断用試薬類</p>	<p>Acondicionamiento de laboratorio de Enfermedades Aviares Oficinas para los expertos de terceros países 家畜疫病ラボの改修 第三国専門家の事務所</p>	<p>Por Paraguay (FCV-UNA)パラグアイ側</p>	
<p>Insumos 消耗品</p>	<p>Reactivos primer para diagnóstico (JA) 診断用試薬類</p>	<p>Por Paraguay (FCV-UNA)パラグアイ側</p>	<p>Por Japón/Argentina 日本側</p>	<p>Reactivos primer para diagnóstico (JA) 診断用試薬類</p>	<p>Aporta 負担する</p>	<p>Aporta 負担する</p>	<p>Por Paraguay (FCV-UNA)パラグアイ側</p>	
<p>Costo local ローカルコスト</p>	<p>Aporta 負担する</p>	<p>Por Paraguay (FCV-UNA)パラグアイ側</p>	<p>Por Japón/Argentina 日本側</p>	<p>Aporta 負担する</p>	<p>Aporta 負担する</p>	<p>Aporta 負担する</p>	<p>Por Paraguay (FCV-UNA)パラグアイ側</p>	
<p>Actividades (研修)</p>	<p>Aportes (投入)</p>	<p>Condiciones previas: Ninguno particular 前提条件 特になし</p>	<p>Condiciones previas: Ninguno particular 前提条件 特になし</p>					

1 de julio de 2008

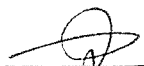
PDMe Uruguay borrador
 評価用PDM ウルグアイ(案)

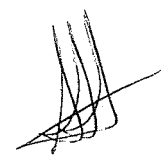
Nombre del Proyecto: PROVETSUR

Grupo Objetivo: FV-UDELAR(a nivel nacional) Veterinarios Area Geográfica: Uruguay (a nivel nacional) Parte sur de Sudamérica
 ターゲットグループ ウルグアイ(国レベル) 対象地域 ウルグアイ(国レベル)
 広域レベル: 域内獣医 南米南部地域(広域レベル)

Periodo del Proyecto: 28 de abril de 2006 al 31 de Julio de 2010
 協力期間 2006年4月28日から2010年7月31日まで

Objetivo de proyecto (プロジェクト目標)	Resumen 요약 Regional 広域目標	Indicadores指標	Fuente de verificación入手手段	Supuestos Importantes外部条件
Objetivo de proyecto (プロジェクト目標)	Objetivo Regional Se generan informaciones relativas a las enfermedades de animales vinculadas al proyecto. プロジェクトに関する疾病についての情報が作られる。	1. Se elabora un informe técnico anual. 年間ひとつの技術リポートが作られている。 2. Se elabora al menos una publicación científica por año en temáticas vinculadas al Proyecto por docentes involucrados en el Proyecto. プロジェクトに関する教員により関連分野の科学出版が少なくとも年間ひとつ作られている。	Informe en página web y revistas arbitradas. ウェブサイトのページと	
	Objetivo Nacional 国目標 Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades en animales domésticos en Uruguay. ウルグアイの家畜疾病診断能力が向上する。	1. Al final del proyecto se incrementa el número de enfermedades diagnosticadas en la FV-UDELAR comparado al momento del inicio del proyecto. プロジェクト終了時に共和国大学で診断される疾病数がプロジェクト開始時に比較して増える。 2. Al final del proyecto, se incrementa el número de los métodos de diagnósticos de enfermedades en Uruguay. プロジェクト終了時、ウルグアイの診断技術数が増える。	Informes de FV-UDELAR 共和国大学の報告書 Informes de FV-UDELAR 共和国大学の報告書	
	1. Se mejora la capacidad de los docentes de FV-UDELAR 共和国大学の教員の能力が向上する。 2. Se mejora la capacidad de los veterinarios de laboratorios. ラボの獣医の能力が向上する。 3. Se mejora la capacidad de los veterinarios de campo (Clinicos) 現場の獣医の能力が向上する。	Al final del proyecto 20 docentes jóvenes de FV-UDELAR son capacitados en técnica de diagnóstico. Capacitación implica mejorar la capacidad? プロジェクト終了時に共和国大学の若手教員20名が診断技術の研修を受けている。 Al final del proyecto, 20 veterinarios de laboratorio de DILAVE y laboratorios privados son capacitados en técnicas de laboratorios y en conocimiento de enfermedades. プロジェクト終了時に, DILAVEのラボの獣医および民間ラボの獣医20名がラボ技術及び疾病の知識についての研修を受けている。 Al final del proyecto 70 veterinarios de campo son capacitados. プロジェクト終了時に70人の現場の獣医が訓練を受けている。	Listado de docentes capacitados. 訓練された教員のリスト Listado de veterinarios de laboratorio capacitados. 訓練されたラボの獣医リスト Listado de veterinarios de campo capacitados.	

	<p>4. Se mejora el entorno para diagnóstico e investigación en la FCV-UDELAR. 共和国大獣医学部の診断と研究の環境が改善する。</p>	<p>Al final del proyecto, han sido incorporados las normas y elementos de bioseguridad recomendados por normas internacionales y regionales en laboratorios. プロジェクト終了時点でラボが国際、域内の規準により勤告された生物安全基準を満たしている。</p>	<p>Informe periodico del proyecto. プロジェクトの定期報告書</p>
<p>Actividades(計画)</p>	<p>1-1. Implementar cursos de capacitación en la FV-UDELAR a los docentes jóvenes en diagnóstico de enfermedad de animales domésticos. 共和国大学の若手教員に継続した教育コースを実施する。</p> <p>1-2. Realizar pasantías (OJTs) en laboratorios de la región a los docentes jóvenes. 共和国大学の若手教員にラボのOJTを実施する。</p> <p>2-1. Implementar cursos de diagnóstico de enfermedades de animales domésticos en la FV-UDELAR a veterinarios de laboratorios. 共和国大学においてラボの獣医向けの診断コースを実施する。</p> <p>2-2. Realizar pasantías (OJTs) en la FV-UDELAR a veterinarios de laboratorios. 共和国大学においてラボの獣医にOJTを実施する。</p>	<p>3-1. Implementar cursos de diagnóstico de enfermedad de animales domésticos en la FV-UDELAR a los veterinarios de campo. 共和国大学において現場の獣医に対して家畜疾病診断のコースが実施される。</p> <p>3-2. Desarrollar guías e instructivas para actividades relacionadas al diagnóstico de enfermedades. 疾病診断に関する活動のための案内書及び指導書を発展させる。</p>	<p>4-1. Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento de edificio de acuerdo a los necesidades. 必要に基づくラボの機材の設置、消耗品の設置、建物の改修計画を作る。</p> <p>4-2. Acondicionar espacio físico del laboratorio. ラボの建物の改修をする。</p> <p>4-3. Introducir nuevo equipamiento e insumo en laboratorios vinculados de temáticas del proyecto. プロジェクトのテーマに係るラボの機材、消耗品を設置する。</p>
<p>経費</p>	<p>Experto(専門家派遣)</p> <p>Personal administrativo (AG) (運営管理要員)</p> <p>Becarios(研修員受け入れ)</p>	<p>Por Japón/Argentina 日本/亜国による</p> <p>Expertos de Terceros Países 第三国専門家 Experto japones de corto plazo (JA) 日本人短期専門家</p> <p>Coordinador del Proyecto プロジェクトコーディネーター Asistente del Coordinador Coordinador コーディネーターの補佐 Oficial del Proyecto プロジェクトオフィサー</p> <p>Recibir becarios en Argentina 亜国における研修員受け入れ</p>	<p>Por Uruguay (FCV-UDELAR) ウルグアイ (共和国大学による)</p> <p>Un Coordinador del Proyecto プロジェクトコーディネーター1名</p>



Infraestructura〔施設〕 Ninguno なし	Acondicionamiento de laboratorio de Microbiología 微生物学ラボの改修 Oficinas para los expertos de terceros países 第三国専門家のオフィス	Condiciones previas: Ninguno particular 前提条件 特になし
Equipamiento (JA)〔機材〕 Laminar Flow Class II, Trinocular microscope, ELISA microplate washer, etc	Viáticos, gastos de combustible de vehiculos 日当, 車両用ガソリン代	
Insumos〔資材〕 Reactivos primer para diagnóstico (JA) 診断用試薬類	Aporta 負担する	
Costo local〔ローカルコスト〕 Aporta 負担する	Aporta 負担する	

Aportes

プロジェクトの計画と実績一覧

Objetivo Superior	Resumen 요약	Indicadores 指標	Fuente de verificación 入手手段	Estado de avance 実績	Comentario del equipo de evaluación 評価チーム意見
Objetivo Superior L	Se promueve la desarrollo profesional conituno sobre diagn ósico de salud animal en la parte sur de Sudamérica 南米南部地域の獣医の家畜疾病診断についての卒業後継続研究が推進される。	Al quinto año posterior del proyecto, más de la mitad de los veterinarios de la región están aprendiendo para poder adquirir conocimiento renovado sobre diagnóstico de enfermedad animal. プロジェクト終了後5年後に域内獣医の過半数が家畜疾病の診断について更新された科学的知見を得るために学んでいる。	Analisis estadística con la encuesta por cada facultad. 各大学のアンケート調査と統計的分析	-	Se espera el logro luego de la finalización del Proyecto. ・プロジェクト終了後の達成が期待したい。
Objetivo Especifico Regional	Se utiliza la información elaborada por el Proyecto en la practica profesional de los veterinarios de campo. 域内獣医の業務においてプロジェクトによって作られた情報が活用される。	1. Año tras año aumenta el número de accesos al sitio web del PROVETSUR 毎年プロジェクトのウェブサイトへのアクセス数が増える。 2. Año tras año aumenta el número de consultas recibidas a través de la lista de correos electrónicos 毎年メーリングリストを通じて問い合わせ件数が増える。	Lista de aseso de Sitio Web de FCV-UNLP. ラプラタ大学獣医学部にありプロジェクトのWeb サイトのアクセス数リスト	2006.5-2007.4 10,371 2007.5-2008.4 11,795 Comparando el 2006 y 2007, el acceso al sitio web se ha incrementado en un 14%. ウェブサイトにへのアクセス数は2006年度と2007年度を比較して14%増加した。	Se observa un aumento en la cantidad de visitas al sitio web y se espera que aumente anualmente hasta la finalización del Proyecto. ・ウェブサイトにへのアクセス数の増加が戻られており、プロジェクト終了まで毎年増加することが期待できる。
			Página de administrador de correos electrónico de la FCV-UNLP ラプラタ大学獣医学部のプロジェクトメーリングリストの管理者用頁	Se ha establecido la lista pero no existe consulta aun. メーリングリストは作られたが、相談は今のところない。	Se espera que hasta la finalización del Proyecto, se pueda obtener los resultados de las consultas concretadas. ・プロジェクト終了までに具体的な問い合わせ実績が得られることを期待する。
	1. Se establece un sistema de coordinación regional 広域調整システムが作られる。	1. En las reuniones del Comité de Coordinación Conjunto, se toman las decisiones sobre planificación, implementación y monitoreo del proyecto. プロジェクト調整委員会においてプロジェクトの計画、実施、モニタリングに対する決定がなされる。	Minutas de JCC JCC報告書(ミニッツ)	El CCC se celebra periódicamente, pero la elaboración del Plan, no se ajusta a la PDM. 定期的にJCCが開催されるが、計画の作成はPDMに沿っているものではない。	Se desea que se establezca un plan de actividades de acuerdo al contenido de la PDM. ・PDMの内容に沿った活動の計画が策定されることが望ましい。

<p>2. Se generan informes vinculados a las temáticas del Proyecto. Informe de los resultados de la investigación en la región de campo y productores. Informe de los resultados de la investigación en la región de campo y productores. Informe de los resultados de la investigación en la región de campo y productores.</p>	<p>Se elaboran informes vinculados a las temáticas del proyecto en cada país según el plan de cada país. Informe de los resultados de la investigación en la región de campo y productores. Informe de los resultados de la investigación en la región de campo y productores.</p>	<p>Informe periódico del proyecto. Informe de los resultados de la investigación en la región de campo y productores. Informe de los resultados de la investigación en la región de campo y productores.</p>	<p>No se ha elaborado. Informe de los resultados de la investigación en la región de campo y productores. Informe de los resultados de la investigación en la región de campo y productores.</p>	<p>Existen dipersiones de acuerdo a los países; pero ya existen resultados de elaboración de informes en algunos países. Informe de los resultados de la investigación en la región de campo y productores. Informe de los resultados de la investigación en la región de campo y productores.</p>
<p>2-1. Objetivo Nacional de Argentina</p>	<p>Referirse a la PDMe Argentina</p>	<p>Informe periódico del proyecto.</p>	<p>No se ha elaborado.</p>	<p>(Ver Anexo Grado de logros de Argentina) (別紙のアルゼンチンの達成度を参照)</p>
<p>2-2. Objetivo Nacional Bolivia</p>	<p>Referirse a la PDMe Bolivia</p>	<p>Informe periódico del proyecto.</p>	<p>No se ha elaborado.</p>	<p>(Ver Anexo Grado de logros de Bolivia) (別紙のボリビアの達成度を参照)</p>
<p>2-3. Objetivo Nacional Paraguay</p>	<p>Referirse a la PDMe Paraguay</p>	<p>Informe periódico del proyecto.</p>	<p>Uno 1件</p>	<p>(Ver Anexo Grado de logros de Paraguay) (別紙のパラグアイの達成度を参照)</p>
<p>2-4. Objetivo Nacional Uruguay</p>	<p>Referirse a la PDMe Uruguay</p>	<p>Informe periódico del proyecto.</p>	<p>No se ha elaborado.</p>	<p>(Ver Anexo Grado de logros de Uruguay) (別紙のウルグアイの達成度を参照)</p>
<p>3. Se forman grupos de investigación en la región de campo y productores.</p>	<p>1. Se forman 12 grupos de investigación (docente del país y docente de otro país participantes del proyecto) al tercer año del proyecto. Informe de los resultados de la investigación en la región de campo y productores. Informe de los resultados de la investigación en la región de campo y productores.</p>	<p>Informe periódico del proyecto.</p>	<p>16 grupos se han formado. Informe de los resultados de la investigación en la región de campo y productores. Informe de los resultados de la investigación en la región de campo y productores.</p>	<p>Se puede evaluar porque existen resultados. Informe de los resultados de la investigación en la región de campo y productores. Informe de los resultados de la investigación en la región de campo y productores.</p>
<p>4. Las informaciones utilizables son distribuidas a los veterinarios de campo y productores.</p>	<p>1. A partir del año 2009, la información procesada está disponible en el sitio web del Proyecto. Informe de los resultados de la investigación en la región de campo y productores. Informe de los resultados de la investigación en la región de campo y productores.</p>	<p>Informe periódico del proyecto.</p>	<p>11 publicaciones científicas. Informe de los resultados de la investigación en la región de campo y productores. Informe de los resultados de la investigación en la región de campo y productores.</p>	<p>Se puede evaluar porque existen resultados. Informe de los resultados de la investigación en la región de campo y productores. Informe de los resultados de la investigación en la región de campo y productores.</p>

Resultados (成報)

<p>2. A partir del inicio de 2009, las informaciones procesadas son divulgadas en seminarios de expertos y medios gráficos. 2009年初めからプロジェクトの専門家のセミナーや印刷物により加工された情報が配信されている。</p>	<p>Informe periódico del proyecto. プロジェクトの定期報告書</p>	<p>Planificado a partir del 2009. 2009年からの計画</p>	<p>Se espera que se ejecute de acuerdo a lo planificado. ・計画通り実施されることを期待したい。</p>
<p>1-1. Establecer CCC como un sistema de coordinación regional del proyecto. 広域調整システムのためのJCCを組織する。</p>		<p>El CCC ha sido organizado desde el año fiscal 2006. JCCは2006年度から組織されている。</p>	<p>El CCC se ha organizado y de acuerdo a lo planificado cada año se celebra la reunión. ・JCCが組織され、計画通り、毎年度、会議が開催されている。</p>
<p>1-2. Realizar reuniones periódicas (una vez por año) de CCC. 年1回定期的なJCC会議を域内で開催する。</p>		<p>A partir del año fiscal 2006, se celebra todos los años. 2006年度から毎年開催されている。</p>	<p>El CCC se ha organizado y de acuerdo a lo planificado cada año se celebra la reunión. ・JCCが組織され、計画通り、毎年度、会議が開催されている。</p>
<p>2. Realizar actividades en cada país (referirse al PDM de cada país) 各国の活動が実施される〔各国のPDMの活動を参照〕。</p>		<p>Situación de las actividades de cada país. (各国の活動状況)</p>	<p>Se está avanzando con las actividades por países, pero se observan demoras en algunos países. Se requiere una inmediata solución. ・各国毎に活動が進められているが、一部の国に活動の遅れが見られる。早急な対応が求められる。</p>
<p>3-1. Elaborar plan de investigación regional. 広域研究計画を作成する。</p>		<p>El plan no ha sido elaborado. 計画は作成されていない。</p>	<p>Es necesario establecer los planes de investigación en la reunión del CCC. ・JCC会議の場で、研究計画の策定を行うべきである。</p>
<p>3-2. Coordinadores de cada país seleccionar participantes de investigación regional. 各国コーディネーターが研究グループに参加する者を選ぶ。</p>		<p>No se ha ejecutado. 実施されていない。</p>	<p>Es necesario ejecutar a la brevedad esta actividad de acuerdo al Plan. Además, se desea que se consoliden las funciones de los coordinadores. ・計画に沿って、本活動を早期に実施する必要がある。 ・なお、コーディネーターの役割強化が望まれる。</p>
<p>3-3. Desarrollar investigaciones regionales y elabora informe de investigación en temáticas involucradas. 当該分野の調査研究を行い、報告書を作成する。</p>		<p>No se ha ejecutado. 実施されていない。</p>	<p>Es necesario ejecutar las actividades, conformando a la brevedad a los grupos de investigación y estudios. ・早期に、調査研究チームを組織して、活動を実施すべきである。</p>
<p>4-1. Hasta fines del año 2008, establecer un reglamento acordado entre las 4 FCV sobre criterios para la difusión de la información generada por el Proyecto 2008年末までに4獣医学部間で、プロジェクトで作成した情報の発信についてのクライテリアに関する規則を作る。</p>		<p>Se prevé celebrar a fines del año fiscal 2008. 2008年度末までに開催される予定。</p>	<p>Se espera que se ejecute de acuerdo a lo planificado. ・計画通り実施されることを期待したい。</p>

Activities (種別)

<p>4-2 Procesar todos los informes autorizados en español por sus autores para ser divulgados hacia veterinarios y productores a partir del inicio del 2009. 2009年初めから承認されたすべてのレポートが獣医師及び生産者向けに著者によりスペイン語によって加工する。</p>	<p>Se prevé ejecutar a partir del 2009. 2009年から実施予定。</p>	<p>Se espera que se ejecute de acuerdo a lo planificado. ・計画通り実施されることを期待したい。</p>
<p>4-3 A partir del año 2009, distribuir la información procesada en el sitio web del Proyecto y Newsletter. 2009年初めから加工された情報をプロジェクトのウェブサイトまたはニュースレターに配信する。</p>	<p>Se prevé ejecutar a partir del 2009. 2009年から実施予定。</p>	<p>Se espera que se ejecute de acuerdo a lo planificado. ・計画通り実施されることを期待したい。</p>
<p>4-4 A partir del inicio de 2009, divulgar las informaciones procesadas en seminarios de expertos y medios gráficos. 2009年初めから加工された情報を専門家によるセミナーや印刷物によって広報する。</p>	<p>No se han realizado todos los trámites necesarios, pero hay una ejecución parcial. 所定の手続きを経していないが、一部が実施されている。</p>	<p>De acuerdo a los contenidos, se considera posible realizar la actividad de difusión con anterioridad; pero para evitar problemas posteriores, se estima conveniente establecer a la brevedad las normas de difusión de la información y funcionar en base a dichos criterios. ・内容によっては、計画より前倒しで広報活動を行うことも可能と考えるが、後に問題が生じない様にするためにも、情報発信クワイテリアを早期に規定し、この規定に基づく対応を取ることが望ましい。</p>

Argentina アルゼンチン

Nombre del Proyecto: PROVETSUR

Plan y avance del proyecto

プロジェクトの計画と実績一覧

Resumen 요약	Indicadores指標	Fuente de verificación入手手段	Estado de avance実績	Comentario del equipo de evaluación japonesa 評価チーム意見
Objetivo Regional 広域目標 Se elaboran informes en temáticas vinculadas al Proyecto. プロジェクトに関するリポートが作られる。	30 docentes de FCV-UNLP realizan al menos 1 publicación o divulgación científica por año en las temáticas relacionadas al Proyecto. 30人のラ大獣医学部の教員がプロジェクトに関するテーマについての学術報告書及び普及誌を毎年最低1本発表している。	Informe periodico del proyecto. プロジェクトの定期報告書	2006 3 publicación científicas 2006年 研究論文3件 2007 8 papeles 2007年 研究論文8件 No se pudo verificar la cantidad de docentes vinculados 関わった教員の人数は未確認	* Actualmente, se están cumpliendo con los resultados del Proyecto y se espera que en la segunda mitad se realice la publicación de un informe de las investigaciones del Proyecto. * Además, en dicho momento, es importante medir el grado de logros separando la cantidad de publicaciones en revistas internacionales y revistas de difusión. -現在、プロジェクト後半期に年間一本の研究報告がなされることが期待できる。 -なお、この際、学術雑誌への原著論文発表数と普及誌への発表数を区別して、達成度を測定することが重要である。
Objetivo Nacional Se mejora la capacidad de FCV-UNLP en las temáticas vinculadas al Proyecto. ラ大獣医学部の当該分野の能力が向上する。	El número de servicios(diagnostico, técnica de laboratorio, asesoramiento)prestados por FCV-UNLP a terceros aumenta 10% anual. ラ大獣医学部による第三者に対する疾病診断、ラボ技術、内外科アドバイスのサービスが毎年に10%増える。 Al final del Proyecto, un total de 30 docentes adquieren técnicas diagnósticas y epidemiológicas. プロジェクト終了時に延べ30人の教員が診断と疫学技術を身につけている。	Informe anual de FCV-UNLP ラ大獣医学部の年報	2005-2006 18.6% ↑ 2006-2007 34.8% ↑	Se observa un resultado muy próximo al valor establecido en los indicadores. ほぼ指標で設定されている目標値に近い実績が認められる。
1. Docentes en formación de FCV-UNLP se capacitan en técnicas diagnósticas y epidemiológicas. ラ大獣医学部の育成中の教員が診断と疫学についての技術を訓練されている。 2. Docentes de FCV-UNLP tienen la capacidad de transferir técnicas diagnósticas y epidemiológicas a los tres países involucrados en el Proyecto. ラ大獣医学部の教員たちがプロジェクト参加の3カ国の大学教員に診断と疫学技術を移転する能力が身につけている。	1. Un total de 20 docentes por país (Bolivia, Paraguay y Uruguay) son capacitados en la FCV-UNLP durante 5 años. 5年間で3カ国の教員各延べ20人がラ大獣医学部で訓練を受けている。 2. 30 expertos de la FCV-UNLP son enviados a Bolivia, Paraguay y Uruguay y capacitan a docentes de esos países. 30人のラ大の専門家が3カ国の大学の教員を指導するため派遣されている。	Informe periodico del proyecto. プロジェクトの定期報告書	16 profesionales en formación 16人の教員が技術を身につけた。 Recibidos 受け入れた人数 Uruguay 11, Paraguay 12, Bolivia 12 派遣された人数 2006 8 personas enviadas 2007 3 personas enviadas	En la segunda mitad del Proyecto, se considera que debe consolidarse especialmente la formación de los docentes jóvenes. プロジェクト後半期には、特に若手教員の育成を強化すべきと考える。 Se evalúa que la cantidad de becarios recibidos, supera el valor de los indicadores. 受入数が、目標とする指標を上回っており、評価できる。 Se desea que sea posible en envío de solicitudes de los 3 países (Bolivia, Paraguay y Uruguay) ボリビア、パラグアイ、ウルグアイの3ヶ国の要請に基づいた、適切な専門家派遣が可能となるよう、望まれる。

Objetivo de proyecto (プロジェクト目標)

<p>3. Se mejora el entorno para diagnóstico e investigación en la FCV-UNLP. ラ大獣医学部の診断と研究の環境が改善する。</p>	<p>Al final del proyecto, han sido incorporados las normas y elementos de bioseguridad recomendados por normas internacionales y/o regionales en los laboratorios de Virología, Patología Aviar y Microbiología. プロジェクト終了時点でウイルス学、家畜病理学、微生物学の研究室のラボが国際及び又は域内の基準により動告された生物安全の要件を満たしている。</p>	<p>Informe periodico del proyecto. プロジェクトの定期報告書</p>	<p>Laboratorio de Patología Aviar finalizado 家畜病理学ラボがOIEにより動告された生物安全基準を満たしている。</p>	<p>Es deseable que al final del Proyecto, los laboratorios de virología y microbiología, estén mejorados de acuerdo a las normas de bioseguridad. プロジェクト終了までに、対象としているウイルス学および微生物学研究室についても、安全基準に基づいた研究室整備が達成されることが望ましい。</p>
<p>4. Se desarrolla una red regional de diagnóstico e información epidemiológica, coordinada por la FCV-UNLP. ラ大獣医学部の調整による診断・疫学情報の広域ネットワークが確立する。</p>	<p>1. Se establece la red con las 3 contrapartes académicas participantes del proyecto. プロジェクト参加の3大学のネットワークが確立する。</p> <p>2. La información es actualizada regularmente a través de la red con un incremento del tráfico del 10% anual. 情報がネットワークにより更新され、毎年10%アクセスが増加している。</p>	<p>Minuta de CCC del proyecto. JCCのミニッツ</p> <p>Lista elaborada por el administrador del Web del proyecto. プロジェクトのウェブサイト管理者の作成したリスト</p>	<p>Cada universidad participa en CCC y acuerdan el Plan de la información. 各大学がJCCに参加し、計画について合意している</p>	<p>Se desea el establecimiento de las normas de utilización de la red de acuerdo a los contenidos aprobados en cada universidad. 各大学によって合意された内容に基づき、これらについては、更にネットワークの運用規定などの策定を行うことが望ましい。</p>
			<p>No se pudo verificar la actualización de la información. 情報の更新データは未確認</p> <p>Haciendo la comparación de las visitas al sitio web entre 2006 y 2007, ha sido del 14%. ウェブサイトへのアクセス数は2006年度と2007年度を比較して14%した。</p>	<p>Observa un aumento de visitas al sitio web y teniendo en cuenta que de ahora en adelante las actividades del Proyecto estarán focalizadas al campo, se espera un mayor aumento de las visitas al sitio. Además el Proyecto reconoce la importancia de la actualización de los datos en forma periódica; por lo que se espera que contenga información actualizada dentro de lo posible. ウェブサイトへのアクセス数は増加が見られ、現場へのプロジェクトの活動が今後活発化することで、更にアクセス数が増加することが期待できる。なお、プロジェクトは常にデータ更新を意識し、できうる限り最新の情報を掲載するべきである。</p>
			<p>No se ha elaborado un plan de capacitación en forma sistemática. 体系的な研修計画は作成されていない</p>	<p>Es necesario establecer un plan de capacitación a la brevedad, de acuerdo al PDM. Posteriormente, se debe disponer de una plan sistemático de capacitación clarificando los objetivos y destinatarios de la capacitación. ・早急にPDMIに沿った、研修計画を策定すべきである。 ・その際、各研修に目的、対象者を明確にして、体系的な研修計画とすべきである。</p>

Resultados (成果)

<p>1.2. Dar curso de capacitación en técnicas de diagnóstico a plantel de docente de FCV-UNLP. ラ大獣医学部教員群に対する診断技術の研修を行う。</p>	<p>La capacitación se realizó de acuerdo al plan aprobado en CCC. JCCでの取り決めに基づき研修は実施された。</p>	<p>Se puede evaluar porque existen resultados ・実績もあり、評価できる。</p>
<p>1.3. Dar curso de capacitación en técnicas de epidemiología a plantel de docente de FCV-UNLP. ラ大獣医学部教員群に疫学技術の研修をする。</p>	<p>La capacitación se realizó de acuerdo al plan aprobado en CCC. JCCでの取り決めに基づき研修は実施された。</p>	<p>Se puede evaluar porque existen resultados ・実績もあり、評価できる。</p>
<p>2.1. Realizar pasantía en técnicas de diagnóstico a plantel de docente de FCV-UNLP. ラ大獣医学部教員群に診断技術のOJTを行う</p>	<p>La capacitación se realizó de acuerdo al plan aprobado en CCC. JCCでの取り決めに基づき研修は実施された。</p>	<p>Se puede evaluar porque existen resultados ・実績もあり、評価できる。</p>
<p>2.2. Realizar pasantía en técnicas de epidemiología a plantel de docente de FCV-UNLP. ラ大獣医学部教員群に疫学技術のOJTを行う。</p>	<p>La capacitación se realizó de acuerdo al plan aprobado en CCC. JCCでの取り決めに基づき研修は実施された。</p>	<p>Se puede evaluar porque existen resultados ・実績もあり、評価できる。</p>
<p>3.1. Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento de edificio de acuerdo a los necesidades. 必要に基づきラボの機材の設置、消耗品の設置、建物の改修計画を作る。</p>	<p>No se ha elaborado el plan de remodelación 改修計画は作成されていない。</p>	<p>Dado que se realizó la obra de remodelación sin la existencia de un plan de reforma, es dificultoso realizar el monitoreo. Se desea que se establezca un plan de remodelación donde se clarifica su relación con el plan del Proyecto. ・改修計画がない中で、ラボの整備が実施されていることから、モニタリングが実施されにくい。プロジェクトの計画における位置づけを明確にした改修計画を策定することが望まれる。</p>
<p>3.2. Acondicionar espacio físico del laboratorio de Pat. Aviar. 家禽病理ラボの建物の改修をする。</p>	<p>La remodelación del laboratorio de patología aviar fue realizado por UNLP. UNLP, tenía entendido que se instalaba un laboratorio de nivel PIII. La parte japonesa no tenía previsto instalar un laboratorio completo. 家禽ラボの改修はラ大により行われた。 ラ大はP3レベルのラボ設置が行われると理解してきた。 日本側はフルコンポーネントのラボ設置は想定していなかった。</p>	<p>Se evalúa la remodelación realizada por sus propios esfuerzos. Sin embargo, dado que no está clara la forma de hacerlo reflejar en el proyecto, se requiere aclarar el plan de capacitación. ・自助努力による改修は評価できる。 ただし、プロジェクトごとの様に反映するのかが、不明確であり、研修計画を明確にすべきである。</p>
<p>3.3. Introducir nuevo equipamiento e insumo en laboratorios vinculados de temáticas del proyecto. プロジェクトのテーマに関係するラボの機材、消耗品を設置する。</p>	<p>Laboratorio de patología aviar. Se han instalado los equipos previstos PCR Real time 1 unidad, Clean bench 1 unidad. No se ha finalizado con la instalación del clean bench en los laboratorios de virología y microbiología. 家禽ラボ: 設置すべき機材は設置した。 リアルタイムPCR1台、クリーンベンチ1台。 ウイルス学、微生物学のラボについて</p>	<p>Se desea que los equipos e insumos de los laboratorios, reflejen la capacitación y plan de asesoramiento. ・ラボの機材、消耗品についても、研修、指導計画を反映することが望ましい。</p>

Bolivia **ボリビア**
Nombre del Proyecto: PROVETSUR
Plan y avance del proyecto

プロジェクトの計画と実績一覧

Resumen Narrativo	Indicadores	Fuente de verificación/入手段	Estado de avance 実績	Comentario del Equipo de evaluación 評価チーム意見
<p>Objetivo de proyecto (プロジェクト目標)</p> <p>Objetivo Regional 広域目標 Se generan informaciones relativas a las enfermedades vinculadas al proyecto. プロジェクトが扱う疾病についての情報が作られる。</p> <p>Objetivo Nacional Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades de los animales domésticos en el Bolivia. ボリビアの家畜疾病診断の能力が向上する。</p>	<p>Se publica como mínimo un informe científico por cada enfermedad investigada al final del proyecto. プロジェクト終了時に研究対象の各疾病について少なくともひとつのレポートが発表されている。</p> <p>1. Al final del proyecto se incrementa el número de enfermedades diagnosticadas comparándolas al momento del inicio del proyecto. プロジェクト終了時においてプロジェクト開始時に比較して診断される疾病の数が増える。 2. Al final del proyecto, se incrementa el número de método de diagnósticos de enfermedades. プロジェクト終了時、疾病診断技術の数が増える。</p>	<p>Informe FCV-UAGRM y entrega del documento final de la investigación. 研究の終了時に提出されるモレノ大学の報告書</p> <p>Informe de F.C.V. - U.A.G.R.M. モレノ大学の報告書</p>	<p>4 papeles con referenci han sido elaborados. 4件の査読付きペーパーが作成されている</p> <p>En el laboratorio de FCV-UAGRM puede diagnosticar una enfermedad - Rabia. モレノ大学獣医学部のラボにおいて狂犬病の診断ができる(2007.4).</p> <p>FCV-UAGRM tiene dos métodos de diagnóstico: Elisar, PCR 同獣医学部には2診断技術(イライサーとPCR)がある。</p>	<p>A grandes rasgos se puede evaluar de acuerdo a los resultados. ・実績について、おおむね評価できる。</p> <p>Es deseable que se ejecute aciarando el plan concreto de las enfermedades a diagnosticar. Especialmente, es deseable que se clarifique el plan de diagnóstico utilizando los equipos para ELISA y PCR. ・診断を行う家畜疾病の具体的な計画を明らかにして、実施することが望ましい。 ・特に、ELISA、PCR機材を用いた診断計画を照準にすることが望ましい。</p>
<p>1. Se mejora la capacidad de los docentes de F.C.V.-U.A.G.R.M. モレノ大学の教員の能力が向上する。</p>	<p>1. Al final del proyecto 6 docentes jóvenes involucrados en el proyecto son capacitados en técnica de diagnóstico. プロジェクト終了時にプロジェクトに関わる若手教員6名が診断技術について訓練される。 2. Al final del proyecto 10 docentes relacionados a la sanidad animal son capacitados en técnicas de laboratorio. プロジェクト終了時にプロジェクトに関わる教員10名のラボ技術が訓練される。</p>	<p>Listado de docentes que han recibido y aprobado la capacitación. 研修を受け合格した教員のリスト</p>	<p>1. モレノ大学の9名がブラタ大学で研修を受けている。 2. この内4名の若手研究者(将来の教員)に対する疫学調査についてのOJTを実施中。</p>	<p>Tiene a alcanzar los resultados esperados. Se desea que aumente la tasa de permanencia de los docentes que han recibido la capacitación en la Universidad Nacional de La Plata de la República Argentina y reflejar los conocimientos adquiridos en las actividades del Proyecto. ・ほぼ期待された達成度が得られつつある。 ・アルゼンチン国ブラタ大学で研修を受けた教員の定着性を高め、彼らが得た知識をプロジェクトの活動に反映することが望まれる。</p>
<p>2. Se mejora la capacidad de veterinarios de laboratorios de salud animal y de campo. 大学以外の獣医の能力が向上する。</p>	<p>Al final del proyecto, 24 veterinarios de laboratorios (LIDIVET, LIDIVECO e INLASA), de SENASAG y de la PREFECTURA así como los veterinarios de campo involucrados en el proyecto (bajo convenio específico) son capacitados. プロジェクト終了時に24名のLIDIVET, LIDIVECO 及び INLASAのラボの獣医及び SENASAG、県の獣医の診断技術能力が訓練される。</p>	<p>Listado de veterinarios capacitados. 訓練を受けた教員のリスト</p>	<p>During this 2 and a half years 1 veterinarian of LIDIVET was trained in UNLP. But more than 5 veterinarians of LIDIVET participated of workshops performed by experts of UNLP when they came to Bolivia. More than 50 field veterinarians were trained</p>	<p>Se desea que aumente la oportunidad de realización de los entrenamientos (capacitación) destinados a los veterinarios de campo a través de los veterinarios de los países capacitados por los docentes de la Universidad Nacional de La Plata. ・アルゼンチン国ブラタ大学教員により、訓練された国の獣医師を通じて、現場獣医師に対する訓練(研修)を行う機会が増加することが望まれる。</p>

<p>3. Se mejora el entorno para diagnóstico e investigación en la FCV-UAGRM. モレノ大獣医学部の診断と研究の環境が改善する。</p>	<p>Al final del proyecto, han sido incorporados las normas y elementos de bioseguridad recomendados por normas internacionales y/o regionales en los laboratorios. プロジェクト終了時点でラボが国際及び又は域内の基準により動かせられた生物安全の要件を満たしている。</p>	<p>Informe periodico del proyecto. プロジェクトの定期報告書</p>	<p>Se ha instalado una cabina de Bioseguridad Clase II. Biological Safety Cabinet Class II が設置されている。</p> <p>Es necesario aclarar los patógenos que se manejan en la cabina de bioseguridad Clase II para analizar el reacondicionamiento del laboratorio.</p> <ul style="list-style-type: none"> ・セーティキヤビネットクラスII内で取り扱う病原体を明確にしつつ、どの様なラボを整備するかを検討すべきである。
<p>1.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de la FCV-UAGRM. モレノ大学の必要にそって研修計画が作られる。</p>	<p>1.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de la FCV-UAGRM. モレノ大学の必要にそって研修計画が作られる。</p>	<p>No se ha elaborado un plan de capacitación sistemática. 体系的な研修計画は作成されていない。</p>	<p>Se espera que se establezca el plan de capacitación a la brevedad.</p> <ul style="list-style-type: none"> ・早期に研修計画の策定が望まれる。
<p>1.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnósticas a docentes de FCV-UAGRM. モレノ大学の教員に診断技術の研修が行われる。</p>	<p>1.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnósticas a docentes de FCV-UAGRM. モレノ大学の教員に診断技術の研修が行われる。</p>	<p>Se la ejecutado la capacitación de acuerdo al plan aprobado en el CCC. JCCでの取り決めに基つき研修は実施された。</p>	<p>Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar.</p> <ul style="list-style-type: none"> ・実績について、おおむね評価できる。
<p>1.3. Dar curso de capacitación de técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UAGRM. モレノ大学の教員に疫学技術の研修が行われる。</p>	<p>1.3. Dar curso de capacitación de técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UAGRM. モレノ大学の教員に疫学技術の研修が行われる。</p>	<p>Se la ejecutado la capacitación de acuerdo al plan aprobado en el CCC. JCCでの取り決めに基つき研修は実施された。</p>	<p>Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar.</p> <ul style="list-style-type: none"> ・実績について、おおむね評価できる。
<p>1.4. Realizar pasantías en técnicas diagnósticas a docentes de FCV-UAGRM. モレノ大学の教員に診断技術のOJTが行われる。</p>	<p>1.4. Realizar pasantías en técnicas diagnósticas a docentes de FCV-UAGRM. モレノ大学の教員に診断技術のOJTが行われる。</p>	<p>Se la ejecutado la capacitación de acuerdo al plan aprobado en el CCC. JCCでの取り決めに基つき研修は実施された。</p>	<p>Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar.</p> <ul style="list-style-type: none"> ・実績について、おおむね評価できる。
<p>1.5. Realizar pasantías en técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UAGRM. モレノ大学の教員に疫学技術のOJTが行われる。</p>	<p>1.5. Realizar pasantías en técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UAGRM. モレノ大学の教員に疫学技術のOJTが行われる。</p>	<p>Se la ejecutado la capacitación de acuerdo al plan aprobado en el CCC. JCCでの取り決めに基つき研修は実施された。</p>	<p>Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar.</p> <ul style="list-style-type: none"> ・実績について、おおむね評価できる。
<p>1.6. Realizar curso de actualización de técnica de diagnóstico de laboratorio a docentes de FCV-UAGRM involucrados en el proyecto. プロジェクトに関わるモレノ大学の教員にラボにおける診断技術の更新研修をする。</p>	<p>1.6. Realizar curso de actualización de técnica de diagnóstico de laboratorio a docentes de FCV-UAGRM involucrados en el proyecto. プロジェクトに関わるモレノ大学の教員にラボにおける診断技術の更新研修をする。</p>	<p>Se ha ejecutado la capacitación sobre epidemiología. 疫学について、研修が実施された。</p>	<p>Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar.</p> <ul style="list-style-type: none"> ・実績について、おおむね評価できる。

<p>2.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de veterinarios de laboratorios (fuera de la FCV-UA GRM) y de campo. 大学以外の獣医に対する研修の必要に沿った研修計画が作られる。</p>	<p>No se ha verificado un plan sistemático de capacitación. 体系的な研修計画は確認されていない。</p>	<p>Se requiere establecer un plan de capacitación teniendo en cuenta la capacidad de los destinatarios y el aumento de la capacidad que lograrían los docentes a través de la capacitación. ・対象者の能力を考慮し、併せて研修を通して得られる指導する大学の教員側の能力向上を考慮、研修計画を立案すべきである。</p>
<p>2.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnósticas a dichos veterinarios. 上記の獣医に対し、診断技術の研修が行われる。</p>	<p>Se la ejecutado la capacitación de acuerdo al plan aprobado en el CCC. JCCでの取り決めに基つき研修は実施された。</p>	<p>Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar. ・実績について、おおむね評価できる。</p>
<p>2.3. Dar curso de capacitación en técnicas de muestreo a dichos veterinarios. 上記の獣医にサンプリング技術の研修が行われる。</p>	<p>Se ha ejecutado la capacitación. 研修が実施された。</p>	<p>Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar. ・実績について、おおむね評価できる。</p>
<p>3.1. Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento de edificio de acuerdo a las necesidades. 必要に基づきラボの機材の設置、消耗品の設置、建物の改修計画を作る。</p>	<p>No se ha verificado el plan de remodelación. 改修計画は確認されていない。</p>	<p>Se requiere establecer un plan de remodelación de laboratorios de acuerdo al Plan de capacitación. ・研究計画に基づいた、ラボの改修計画策定が求められる。</p>
<p>3.2. Acondicionar espacio físico del laboratorio. ラボの建物の改修をする。</p>	<p>Se ha ejecutado la remodelación del laboratorio, pero no se avanzó en las obras de los alrededores y remodelación de la perrera. ラボの改修が実施されているが、敷地内の舗装と大舎の改修が進んでいない。</p>	<p>Dado que la obra de la perrera es indispensable, se requiere una solución urgente. ・大舎(収容施設)の設置は必須事項であるため、早急に対処すべき。</p>
<p>3.3. Introducir nuevo equipamiento e insumo en laboratorios vinculados de temáticas del proyecto. プロジェクトのテーマに関連するラボの機材、消耗品を設置する。</p>	<p>Se la instalado una cabina de Bioseguridad clase II. Biological Safety Cabinet Class II が設置されている。</p>	<p>Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar. ・実績について、おおむね評価できる。</p>

Actividades (活動)

Paraguay パラグアイ
Nombre del Proyecto: PROVETSUR
Plan y avance del Proyectoの計画と実績一覧

Resumen 요약	Indicadores指標	Fuente de verificación入手手段	Estado de avance実績	Comentario del equipo de evaluación japonesa 評価者一人意見
Objetivo Regional Se generan información relativas a las enfermedades de animales vinculadas al proyecto. プロジェクトに関する疾病についての情報が作られる。	1. Se elabora un informe técnico anual. 年間ひとつの技術レポートが作られている。 2. Se elabora al menos una publicación científica por año en temáticas vinculadas al Proyecto por docentes involucrados en el Proyecto. プロジェクトに関する教員により関連分野の科学出版が少なくとも年間ひとつ作られている。	Informe de F.C.V. - U.N.A. ア大獣医学部の報告書	En FCV-UNA, hay 3 informes en preparación y se ha elaborado 1 informe científico. ア大獣医学部において、3件の発表準備中のレポートの他に、1件の科学レポートが作成された。	Se espera que se logren los objetivos al final del Proyecto. プロジェクト終了までに、目標の達成が期待できる。
Objetivo Nacional Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades de los animales domésticos en el Paraguay. パラグアイの家畜診断能力が向上する	1. Al final del proyecto se incrementa el número de enfermedades diagnosticadas comparándolas al momento del inicio del proyecto プロジェクトの終了時に開始時と比較し、診断された疾病数が増える。 2. Al final del proyecto, se incrementa el método de diagnósticos de enfermedades. プロジェクト終了時、診断技術が増える	Informe de F.C.V. - U.N.A. ア大獣医学部の報告書	1. FCV-UNA puede diagnosticar las siguientes 4 enfermedades: gumboro, microplasma gallicepiticum, synoviae y bronquitis infecciosa. 2. ELISA, necropsia 1. ア大獣医学部において以下の4疾病が診断できる。 カンボロ病、マイコプラズマ gallicepiticum, synoviae, 伝染性気管支炎 2. イライザ、病理解剖	Se espera que al final del Proyecto, aumenten la cantidad de enfermedades a diagnosticar. Se desea el aumento de la capacidad de las técnicas de diagnóstico de la enfermedades aviarias. プロジェクト終了時点で診断した家畜疾病の数が増えることが期待できる。 ・鶏病の診断技術の向上が望まれる。
Objetivo de proyecto (プロジェクト目標)	1. Al final del proyecto 30 docentes jóvenes involucrados en el proyecto son capacitados en técnica de diagnostica. プロジェクト終了時に延べ30人の若手教員が診断技術に関する研修を受ける	Listado de docentes que han recibido y aprobada capacitación. 研修を受けて合格した教員リスト	12 personas han recibido la capacitación en FCV-UNLP. 12名がラダで集団研修を受講済み。	Antes de finalizar el Proyecto, es necesario tomar las precauciones para que la cantidad de jóvenes docentes establecidos en el indicador, puedan participar en la capacitación que realiza la FCV-UNLP. プロジェクト終了までに、指標で設定した数の若手教員がラダラダで研修に参加できる様、注視が必要である。
Resultados (成果)	2. Se mejora la capacidad de veterinarios de laboratorio SENACSA y veterinarios de campo involucrados en el proyecto son capacitados en técnica de diagnóstico. ラボ及び現場の獣医師の能力が向上する 3. Se adecuan los laboratorios de Paraguay conforme a protocolos internacionales. パラグアイのラボが国際基準に沿って、整備される。	Listado de veterinarios 獣医師のリスト Consultoría de expertos.	Se ha realizado la pasantía para los 4 veterinarios de SENACSA sobre diagnóstico de enfermedades aviarias. SENACSAの4人の獣医師に対し家畜ラボ診断についてOJTを実施した。 Se han instalados 2 cabinas de bioseguridad Clase II. バイオロジカルセキユリティーキャビネットクラス2が設置されている。	Se desea que se establezca la cantidad de destinatarios y ejecutar la capacitación en forma planificada. 対象とする人数を設定し、計画的に研修を実施することが望ましい。 Se desea que estos equipos sigan siendo continuamente utilizados. これら機材が、継続的に有効活用されることを望む。
	1.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de la FCV-UNA. アスンシオン大学獣医学部の必要に沿って研修計画を作成する		Existe un plan anual, pero el plan no toma base en el PDM. 計画は策定されているが、PDMの計画に沿っていない。	Se requiere establecer un plan de capacitación de enfermedades excepto las aviarias. ・鶏病以外の家畜疾病の研修計画策定が求められる。

<p>1.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnósticas a docentes de FCV-UNA アスンシオン大学獣医学部教員に診断技術を研修する</p>	<p>La capacitación se ejecuta de acuerdo al plan aprobado en CCC. JCCの計画に沿って研修が実施されている。 Se ha ejecutado capacitación. 研修は実施された。</p>	<p>Existen resultados y se puede evaluar. 実績もあり、評価できる。</p>
<p>1.3. Dar curso de capacitación de técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UNA アスンシオン大学獣医学部教員に疫学技術を研修する。</p>	<p>La capacitación se ejecuta de acuerdo al plan aprobado en CCC. JCCの計画に沿って研修が実施されている。 Se ha ejecutado. 実施された。</p>	<p>Existen resultados y se puede evaluar. 実績もあり、評価できる。</p>
<p>1.4. Realizar pasantías en técnicas diagnósticas a docentes de FCV-UNA アスンシオン大学獣医学部の教員に診断技術のOJTをする。</p>	<p>La capacitación se ejecuta de acuerdo al plan aprobado en CCC. JCCの計画に沿って研修が実施されている。 Se ha ejecutado. 実施された。</p>	<p>Existen resultados y se puede evaluar. 実績もあり、評価できる。</p>
<p>1.5. Realizar pasantías en técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UNA アスンシオン大学獣医学部の教員に疫学技術のOJTをする。</p>	<p>No se ha verificado la elaboración de un plan de capacitación sistemático. 体系的な研修計画が作成されていることは確認されていない。 Se ha ejecutado. 実施された。</p>	<p>Se requiere el establecimiento del plan de ejecución de la capacitación. 研修の実施計画の策定が求められる。</p>
<p>2.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de veterinarios de laboratorios (fuera de la FCV-UNA) y de campo. 大学以外の獣医の必要に沿った研修計画を作る。</p>	<p>Se ha ejecutado. 実施された。</p>	<p>Existen resultados y se puede evaluar. 実績もあり、評価できる。</p>
<p>2.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnósticas a dichos veterinarios. 上記獣医に診断技術の研修を行う。</p>	<p>Se ha ejecutado. 実施された。</p>	<p>Existen resultados y se puede evaluar. 実績もあり、評価できる。</p>
<p>2.3. Dar curso de capacitación en técnicas de muestreo a dichos terminarios. 上記獣医にサンプリング技術の研修をする。</p>	<p>No se verificado el establecimiento del plan. 計画策定の確認は取れていない。 La remodelación casi ha finalizado. 改修は概ね完了している。</p>	<p>Se requiere el establecimiento de un plan de aporte de los materiales e insumos del plan de remodelación de acuerdo a las actividades del Proyecto. プロジェクトの活動に沿った、資機材投入、ラボ改修計画の策定が求められる。 Se considera que se ha alcanzado. 達成していると考えられる。</p>
<p>3.1. Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento de edificio de acuerdo a los necesidades. 必要に基づくラボの機材の設置、消耗品の設置、建物の改修計画を作る。</p>	<p>Se ha finalizado la instalación para ELISA. La instalación de PCR, se estima para fines del presente año fiscal. トライガの設置は終了。PCR設置は当年度末になる予定。</p>	<p>Con relación al equipo para PCR, se desea clarificar el plan de utilización. PCR機器については、使用計画を明確にすることが望ましい。</p>
<p>3.2. Acondicionar espacio físico del laboratorio. ラボの建物の改修をする。</p>		
<p>3.3. Introducir nuevo equipamiento e insumo en laboratorios vinculados de temas del proyecto. プロジェクトのテーマに関係するラボの機材、消耗品を設置する。</p>		

Actividades (研修)

Uruguay ウルグアイ
Nombre del Proyecto: PROVETSUR

Plan y avance del proyecto
プロジェクトの計画と実績一覧

Objetivo de proyecto (プロジェクト目標)	Indicadores	Fuente de verificación/入手	実績	評価者—見意見
<p>Resumen Narrativo 広域目標</p> <p>Se generan informaciones relativas a las enfermedades de animales vinculadas al proyecto. プロジェクトに関する疾病についての情報が作られる。</p>	<p>1. Se elabora un informe técnico anual. 年間ひとつの技術レポートが作られている。 2. Se elabora al menos una publicación científica por año en temáticas vinculadas al Proyecto por docentes involucrados en el Proyecto. プロジェクトに関する教員により関連分野の科学出版が少なくとも年間ひとつ作られている。</p>	<p>Informe en página web y revistas arbitradas. ウェブサイトのページと</p>	<p>No se ha ejecutado. 実施されていない。</p>	<p>No se ha realizado la actividad de investigación. Se requiere una urgente solución. 研究活動が行われおらず、早急に対処が必要である。</p>
<p>Objetivo Nacional/国目標</p> <p>Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades en animales domésticos en Uruguay. ウルグアイの家畜疾病診断能力が向上する。</p>	<p>1. Al final del proyecto se incrementa el número de enfermedades diagnosticadas en la FV-UDELAR comparadas al momento del inicio del proyecto. プロジェクト終了時に共和国大学で診断される疾病数がプロジェクト開始時に比較して増える。 2. Al final del proyecto, se incrementa el número de los métodos de diagnósticos de enfermedades en Uruguay. プロジェクト終了時、ウルグアイの診断技術数が増える。</p>	<p>Informes de FV-UDELAR 共和国大学の報告書</p>	<p>No se ha ejecutado. 実施されていない。</p>	<p>No se ha realizado la actividad. Se requiere una urgente solución. 活動が行われおらず、早急に対処が必要である。</p>
<p>1. Se mejora la capacidad de los docentes de FCV-UDELAR 共和国大学の教員の能力が向上する。</p>	<p>Al final del proyecto 20 docentes jóvenes de FV-UDELAR son capacitados en técnica de diagnóstico. Capacitación implica mejorar la capacidad? プロジェクト終了時に共和国大学の若手教員20名が診断技術の研修を受けている。</p>	<p>Listado de docentes capacitados. 訓練された教員のリスト</p>	<p>Se han capacitado 11 docentes jóvenes en FCV-UDELAR. 共和国大学の11名の若手教員が研修を受けた。</p>	<p>Los resultados de los jóvenes docentes que han recibido la capacitación, no están reflejados en las actividades del Proyecto. 研修を受けた若手教員の成果が、プロジェクトの活動に反映されていない。</p>
<p>2. Se mejora la capacidad de los veterinarios de laboratorios. ラボの獣医の能力が向上する。</p>	<p>Al final del proyecto, 20 veterinarios de laboratorio de DILAVE y laboratorios privados son capacitados en técnicas de laboratorios y en conocimiento de enfermedades. プロジェクト終了時に、DILAVEのラボの獣医および民間ラボの獣医20名がラボ技術及び疾病の知識についての研修を受けている。</p>	<p>Listado de veterinarios de laboratorio capacitados. 訓練されたラボの獣医リスト</p>	<p>No se ha ejecutado. Laboratorios veterinarios have participated in the molecular techniques training. Veterinarios de laboratorio participaron del Taller en técnicas moleculares 研究室の獣医師が分子(生物学)技術のワークショップに参加した。</p>	<p>Se requiere la sistematización de la capacitación local. 国内研修の制度化が求められる。</p>
<p>3. Se mejora la capacidad de los veterinarios de campo (Clínicos) 現場の獣医の能力が向上する。</p>	<p>Al final del proyecto 70 veterinarios de campo son capacitados. プロジェクト終了時に70人の現場の獣医が訓練を受けている。</p>	<p>Listado de veterinarios de campo capacitados.</p>	<p>No se ha ejecutado. 実施されていない。</p>	<p>Se requiere la sistematización de la capacitación local. 国内研修の制度化が求められる。</p>
<p>4. Se utilizan procedimientos de laboratorio de acuerdo a los estándares internacionales y/o regionales. 国際及び又はは域内のスタンダードに基づくラボの手続きが使用されている。</p>	<p>A final del proyecto, la tarea de laboratorio en la FV-UDELAR se realiza de acuerdo a los procedimientos de estándares internacionales y/o regionales. プロジェクト終了時に、共和国大学の業務が国際及び又はは域内のスタンダードに基づくラボ手続きに基づき行われている。</p>	<p>Consultoria de expertos. 専門家の意見</p>	<p>No se ha ejecutado. 実施されていない。</p>	<p>Se requiere la utilización eficiente de los equipos donados. 供与された機材の有効活用が求められる。</p>
<p>1-1. Implementar cursos de educación continuos en la diagnóstico de enfermedad de animales domésticos. 共和国大学の若手教員に継続した教育コースを実施する。</p>	<p>1-1. Implementar cursos de educación continuos en la FV-UDELAR a los docentes jóvenes en diagnóstico de enfermedad de animales domésticos. 共和国大学の若手教員に継続した教育コースを実施する。</p>	<p>Se ha realizado la capacitación de acuerdo al Plan aprobado en CCC. JCCの計画に従い研修が実施された。</p>	<p>Existen resultados y se puede evaluar. 実績があり、評価できる。</p>	<p>Existen resultados y se puede evaluar. 実績があり、評価できる。</p>

<p>1-2. Realizar pasantías (OJTs) en laboratorios de la región a los docentes jóvenes. 共和国大学の若手教員にラボのOJTを実施する。</p>	<p>Existen resultados y se puede evaluar. 実績があり、評価できる。</p>	<p>Se ha realizado la capacitación de acuerdo al Plan aprobado en CCC. JCCの計画に従い研修が実施された。</p>	<p>・実績があり、評価できる。</p>
<p>2-1. Implementar cursos de diagnostico de enfermedad de animales domesticos en la FV-UDELAR a veterinarios de laboratorios. 共和国大学においてラボの獣医向けの診断コースを実施する。</p>	<p>No se ha realizado la actividad. Se requiere una urgente solución. プロジェクト活動が実施されず、今後、早急に対処すべきである。</p>	<p>No se ha ejecutado. 実施されていない。</p>	<p>プロジェクト活動が実施されず、今後、早急に 対処すべきである。</p>
<p>2-2. Realizar pasantías (OJTs) en la FN-UDELAR a veterinarios de laboratorios. 共和国大学においてラボの獣医にOJTを実施する。</p>	<p>No se ha realizado la actividad. Se requiere una urgente solución. プロジェクト活動が実施されず、今後、早急に 対処すべきである。</p>	<p>No se ha ejecutado. 実施されていない。</p>	<p>プロジェクト活動が実施されず、今後、早急に 対処すべきである。</p>
<p>3-1. Implementar cursos de diagnostico de enfermedad de animales domesticos en la FV-UDELAR a los veterinarios de campo. 共和国大学において現場の獣医に対して家畜疾病診断のコースが実施される。</p>	<p>No se ha realizado la actividad. Se requiere una urgente solución. プロジェクト活動が実施されず、今後、早急に 対処すべきである。</p>	<p>No se ha ejecutado. 実施されていない。</p>	<p>プロジェクト活動が実施されず、今後、早急に 対処すべきである。</p>
<p>3-2. Desarrollar guías instructivas para actividades relacionadas al diagnostico de enfermedades. 疾病診断に関する活動のための指導マニュアルを発展させる。</p>	<p>No se ha realizado la actividad. Se requiere una urgente solución. プロジェクト活動が実施されず、今後、早急に 対処すべきである。</p>	<p>No se ha ejecutado. 実施されていない。</p>	<p>プロジェクト活動が実施されず、今後、早急に 対処すべきである。</p>
<p>4-1. Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento de edificio de acuerdo a los necesidades. 必要に基づくラボの機材の設置、消耗品の設置、建物の改修計画を作る。</p>	<p>No se ha verificado el plan de remodelación. 改修計画は確認されていない。</p>	<p>No se ha ejecutado. 実施されていない。</p>	<p>プロジェクト活動が実施されず、今後、早急に 対処すべきである。</p>
<p>4-2. Acondicionar espacio físico del laboratorio. ラボの建物の改修をする。</p>	<p>La remodelación casi ha finalizado. 改修は概ね完了している。</p>	<p>La remodelación casi ha finalizado. 改修は概ね完了している。</p>	<p>Se considera que se ha alcanzado. 達成していると考えられる。</p>
<p>4-3. Introducir nuevo equipamiento e insumo en laboratorios vinculados de temáticas del proyecto. プロジェクトのテーマに関連するラボの機材、消耗品を設置する。</p>	<p>Se ha instalado una cabina de Bioseguridad clase II. Biological Safety Cabinet Class II が設置されている。</p>	<p>Se ha instalado una cabina de Bioseguridad clase II. Biological Safety Cabinet Class II が設置されている。</p>	<p>Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar. 実績について、おおむね評価できる。</p>

Actividades (評価)

Proyecto de Desarrollo Profesional Continuo para los Veterinarios del Sur

	Insumo personal 2007	Pais destino A B P U	Primer Trimestre			Segundo Trimestre			Tercer Trimestre			Cuarto Trimestre			Total
			A	M	JUN	JUL	AG	S	O	N	D	E	F	M	
1	人的投入と実績 2007年度														HM
	Expertos de Largo Plazo (E.L.P.)														12
	長期専門家														12
1-1	Información Epidemiologica / Coordinación del Proyecto														12
	疫学情報/プロジェクト調整														12
2	Expertos de Corto Plazo														2
	短期専門家														1
2-1	A: Diagnóstico Real Time PCR de enfermedades aviarias (A)	A													1
	A: 家禽疾病のリアルタイムPCR (特定すること)														0.5
2-2	U: Patología (?Dr Ono)	U													1
	U: 病理学 (Dr Ono)														0.5
3	Profesores de la FCV-UNLP Tercer pais														5.6
	ラ大教員 第三国専門家														5
3-1	B: Epidemiologia-1 (Dr Mallandi)	B													0.2
	B: 疫学-1 (Dr Mallandi)														0.4
3-2	B: Epidemiologia-2 (Dr Corva)	B													0.2
	B: 疫学-2 (Dr Corva)														0.4
3-3	B: Virologia [ELISA] (Dra Gonzalez)	B													1
	B: ウイルス学 [ELISA] (Dra Gonzalez)														0
3-4	B: Virologia [Real Time PCR] (Dr Pecoraro)	B													1
	B: ウイルス学 [Real Time PCR] (Dr Pecoraro)														1.3
3-5	P: Enfermedades de la Aves (Dr Piscopo)	P													1
	P: 家禽病学 (Dr Piscopo)														0.9
3-6	P: Enfermedades de la aves (Dr Origlia)	P													1.4
	P: 家禽病学 (Dr Origlia)														1
3-7	U: Enfermedades de la Aves (Dr Petruccelli)	U													0.4
	U: 家禽病学 (Dr Petruccelli)														1.2
3-8	U: Enfermedades en ruminantes (Dra Gonzalez)	U													0.2
	U: 家禽病学 (Dr Petruccelli)														計
		対象国	4												人月
		A B P U	第一四半期			第二四半期			第三四半期			第四四半期			

活動計画と実績 2007年度
Actividades 活動

	Trimestres												Resultados 成果			
	Primer Trimestre			Segundo Trimestre			Tercer Trimestre			Cuarto Trimestre			Numero	Resumen narrativo	corresponde al PDM 該当するPDMの要約	
	A	M	JUN	JUL	AG	S	S	H	O	E	F	M				
Argentina (A) アルゼンチン																
0													R4	Se establece un sistema de coordinación regional		
															域内調整システムの確立	
1													R1	Se mejora la capacidad de los docentes de las facultades		
															各大学獣医学部教員の能力向上	
2													R1	Se mejora la la capacitación de docentes de FCV-UNLP		
															ラ大教員の訓練向上	
3													R3	Se desarrolla una red de diagnostico e informacion epidemiologica		
															診断と疫学情報システムの展開	
4															No corresponde a resultados establecidos	
															診断と疫学情報システムの展開	
5															No corresponde a resultados establecidos	A1, Vets de lab. vets de campo
															当初の計画になし	
6													R4	Se establece un sistema de coordinación regional		
															域内調整システムの確立	
Bolivia (B) ボリビア																
1													R1, 2	Se mejora la capacidad de docentes de FMVZ-UAGRM, vets de lab y de campo		
															モレノ大学の教員、ラボの獣医、現場の獣医の能力向上	
2													R1, 2, 3, 6	Se mejora la capacidad de docentes de FMVZ-UAGRM, vets de lab y de campo	Se adecua laboratorios de La FCV-UAGRM, Se forman grupos de investigacion	
															モレノ大学の教員、ラボの獣医、現場の獣医の能力向上	モレノ大学のラボの改善、研究グループの形成
3															No corresponde a resultados establecidos	
															当初の計画になし	
4													R6	Se forman grupos de investigacion		
															研究グループ作り	
5													R3, 6	Se adecua laboratorios de La FCV-UAGRM, Se forman grupos de investigacion		
															モレノ大学のラボの改善、研究グループ形成	
Paraguay (P) パラグアイ																
1													R1, 6	Se mejora la capacidad de los docentes FCV-UNA	Se forman grupos de investigacion	
															アスンシオン大学の教員の能力向上	研究グループ作り
2													R3	Se adecuan los laboratorios de Paraguay conforme a protocolos internacionales.		
															国際プロトコールに沿ったパラグアイのラボの改善	
3													R4	Se conforma una red regional de informacion de Paraguay		
															パラグアイの域内情報ネットワークの形成	
Uruguay (U) ウルグアイ																
1													R1, R7(grupos de investigacion)	Se mejora la capacidad de los docentes de FV-UR	Se forman grupos de investigacion en la region	
															共和国大学の教員の能力向上	域内研究グループの形成
2													R1, R7(grupos de investigacion)	Se mejora la capacidad de los docentes de FV-UR	Se forman grupos de investigacion en la region	
															共和国大学の教員の能力向上	域内研究グループの形成
3													R1	Se mejora la capacidad de los docentes de FV-UR		
															共和国大学の教員の能力向上	
4															No corresponde a resultados establecidos	
															当初の計画になし	
5													R1	Se mejora la capacidad de los docentes de FV-UR		
															共和国大学の教員の能力向上	
6													R1, 2, 3	Se mejora la capacidad de los docentes de FV-UR	Se mejora la capacidad de los vets de lab. y de campo	
															共和国大学の教員の能力向上	ラボと現場獣医の能力向上

30 de junio de 2006

Insumo personal 2006	Pais destino	30 de junio de 2006												Total			
		Vejas 2006															
		A	B	P	U	A	M	JUN	JUL	AG	S	O	N		D	E	F
1																	
1-1	A																12
2																	1
2-1																	0.4
2-2																	0
3																	0
3-1	B																0.4
3-2																	7.6
3-3																	5.8
3-4																	0.1
3-5																	0.2
3-6																	1.5
3-7																	0
3-8																	1
3-9																	0
3-10																	1
3-11																	0
3-12																	0

活動計画と実績 2006年度

Activity/活動	Periodo 期間	Primer Trimestre												Segundo Trimestre			Tercer Trimestre			Cuarto Trimestre			Numero 対応する現行 PDM番号	成果 Resultado corresponde
		A	M	JUN	JUL	AG	S	O	N	D	E	F	M	A	M	JUN	A	M	JUN	A	M	JUN		
Argentina(A)																								
1	Reunion del Comite de Coordinacion ステアリングコミティーの会議開催	0 1M 14-17/5																				A R4	Se establece un sistema de coordinacion regional 域内調整システムの確立	
2	Curso de Entrenamiento Regional 内研修コースの開催	3 0M 14/8-10/11																				B, P, U R1	Se mejora la capacidad de los docentes de las facultades 3カ国の大学教員の能力向上	
3	Seminario Informativo 情報セミナー	0.1Mx4																				A R4	Se establece un sistema de coordinacion regional 域内調整システムの確立	
4	Viajes de Monitoreo 関係国を訪れてモニタリング調査をする	0 2Mx3 U 28/4 U 22-23/11 P 4-6/3																				A R4	Se establece un sistema de coordinacion regional 域内調整システムの確立	
5	Investigacion y desarrollo del programa estadistica (experto largo plazo + Dr. Risco + becarios) 研究と統計プログラムの実施(長期専門家 + Dr. Risco + 研修員受け入れ)	17/8-5/9																				B, P, U	Se mejora la capacidad de los docentes de las facultades 3カ国の大学教員の能力向上	
6	Seminario del experto largo plazo 長期専門家によるセミナーの開催	トラインフル 13/9 ハンタウ イルス23/2																				R1	Se mejora la capacidad de los docentes de las facultades 3カ国の大学教員の能力向上	
7	Seminario del experto corto plazo 短期専門家によるセミナーの開催	トラインフル 19/3																				B, P, R1, 2	Se mejora la capacidad de los docentes de las facultades 3カ国の大学教員の能力向上	
Bolivia (B)																								
1	Relevamiento Epidemiologico de Rabia OJT (Expertos Largo Plazo + Profesores de la Facultad) 狂犬病の調査研究OJT(長期専門家+学部教員)	0.5M 30/5-10/6 24-27/10 18-21/4																				B R1, 2	Se mejora la capacidad de docentes e FMVZ-UAGRM, veterinarios de y de campo モレノ大学の教員の能力向上および現場の獣医の能力向上	
2	Instalacion de Laboratorio de Rabia (Patologia - Virologia) 狂犬病ラボの設置(病理学-ウイルス学)	3.0M																				B R2	Se adecuan los laboratorios de la FCV-UAGRM a estandares internacional 国際基準に沿ったモレノ大学のラボの整備	
3	Instalacion de Laboratorio de Rabia (Animales de Laboratorio) 狂犬病ラボの設置(実験動物)	2.0M 中止																				B R2	Se adecuan los laboratorios de la FCV-UAGRM a estandares internacional 国際基準に沿ったモレノ大学のラボの整備	
4	Laboratorio de Diagnostico de Rabia OJT 狂犬病ラボのOJT	9.5M 25/3-21/4																				B R1, 2	Se mejora la capacidad de docentes e FMVZ-UAGRM, veterinarios de y de campo モレノ大学の教員と現場の獣医の能力向上	
5	Seminario del experto largo plazo Rabia 長期専門家による狂犬病のセミナー	SIG 5/3																				B R1, 2	Se mejora la capacidad de docentes e FMVZ-UAGRM, veterinarios de y de campo モレノ大学の教員と現場の獣医の能力向上	
Paraguay (P)																								
1	Planeamiento del Sistema de informacion Epidemiologica para Enfermedades de las Aves + Profesores de la Facultad 家禽病のための疫学情報システムの計画作り+学部教員	0.5M 18/2-17/3																				P R1, 2	Se mejora la capacidad de los docentes de FCV-UNA y vets de laboratorio y de campo アスンシオン大学の教員と現場の獣医の能力向上	
2	Mejoramiento del Laboratorio de Enfermedades de las Aves 家禽病のラボの改善	1.0M 18/2-17/3																				PR 3	Se adecuan los laboratorios de Paraguay conforme a protocolos internacionales 国際プロトコールに基づいたラボの改善	
3	Laboratorio de Diagnostico de Enfermedades de las Aves OJT 家禽病の診断ラボにおけるOJT	6.5M 18/2-17/3, 25/3-21/4																				P R1, 2	Se mejora la capacidad de los docentes de FCV-UNA y vets de laboratorio y de campo アスンシオン大学の教員、ラボの獣医、現場の獣医の能力向上	
4	Seminario del experto largo plazo + Dr Corva 長期専門家のセミナーと + Dr Corva	GIS 5/3																				R6	Se mejora la capacidad de los docentes de FCV-UNA アスンシオン大学の教員の能力向上	
Uruguay (U)																								
1	A definir 要件等 Seminario del experto largo plazo 長期専門家によるセミナー	疫学 22/11																				P R1	Se mejora la capacidad de los docentes de FV-UR 共和国大学の教員の能力向上	
2	A definir 要件等 Seminario del experto corto plazo 短期専門家によるセミナー	トラインフル + PCR 12-14/3																					Se mejora la capacidad de los docentes de FV-UR vets de lab, vet de camp 共和国大学の教員、ラボの獣医、現場の獣医の能力向上	
国際学会参加(長期専門家+ラ大教員)																								
1	ISVEE (Australia) 国際獣疫学経済学会	0.3M 中止																					Se mejora la capacidad de los docentes de FV-UR 共和国大学の教員の能力向上	
2	SVEPM (Inglaterra) 獣疫学予防学会	0.3M 中止																					Se mejora la capacidad de los docentes de FV-UR vets de lab, vet de camp 共和国大学の教員、ラボの獣医、現場の獣医の能力向上	